

Acta de Reunión

El 14 de julio de 2017 en Santa María de Nieva, provincia de Condorcanqui, Departamento de Amazonas se realizó la reunión informativa sobre la postulación de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la producción de cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de Unesco.

Le 29 MARS 2019

Nº 0224

La reunión se inició con el saludo de las autoridades locales y la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas, luego de lo cual los especialistas de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura, realizaron la presentación de la propuesta, los alcances de la Lista Representativa, así como el procedimiento para la elaboración del expediente de postulación, y también resolvieron las consultas de los participantes.

La reunión concluyó con los siguientes acuerdos y compromisos

1. Existe interés de los asistentes de la postulación de la cerámica awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de Unesco
2. Los representantes de la UGEL- Condorcanqui, el Gobierno Regional de Amazonas y la Municipalidad Provincial de Condorcanqui afirmaron su interés en la declaratoria.
3. Comunicar a los pobladores de sus comunidades sobre la postulación de la cerámica awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de Unesco y tener documentos de compromiso para iniciar el proceso.
4. Coordinar reuniones dentro de las comunidades, organizaciones, asociaciones para elegir a los representantes.
5. Tener una reunión para contar con los compromisos y oficializar el comité de elaboración del expediente a realizar el 8 de setiembre del 2017.

Ijunku Acta Umíkmau

Tsawan 14 tagkaanatin 2017 tin, Santa María de Nieva, provincia Condorcanqui Departamento Amazonasnum, dutiknae ijúnja etsegmauwa nunú, iinia Dékamuji, Unuimatji, nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa takak umíka nagkimatna nunú, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.

Ijunmauwa junak nagkamawaje apu juwiya aidaun kumpamawan nuwigtu Dirección Desconcentrada de Cultura Amazonasnumian, nunikmatai unuimaku Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Culturanmaya, iwainakaje wajúk takatnash emagtatua nuna, antsag wajút umítampaita jujú expediente nagkimatna dusha antsag muun ijunmaunum pachinkau aidau iniímaujinas shiig ujakaje.

Ijunmauk nagkankae nuwi juju chicham uminkae nuwigtu umíktinchakam:

1. Apu ijunmaunum pachínaina nunú patasag tiaje wakejus diyamujin Awajúni pinigji pachisa takak umíka nagkimatag tabauwa nuna, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.
2. UGEL-Condorcanqui dáajin kaunau aidau, Gobierno Regional Amazonasnumia nuwigtu Municipalidad Provincial Condorcanquinmayash, jujú takat emamuwa nuna wakejus diyamujin tiaje.
3. Muun batsatkamugminia chichaman ujakati awajúni pinigji pachisa takak umíka nagkimatag tabauwa nunú, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tusa dutikna nunú nuwigtush ajutjamiagti papí umíktina nunú jujú takat nagkama ematag tabaunum.
4. Ijúnja chichantsati batsatkamunmash, organizaciones, asociaciones aina nujai, jujú takat emamunum pachinkatin aidau adáijatasa.
5. Tsawan 8 tin wawatin 2017 ijúnjami, nuwí takat umíktin takantsati dutikaku Comité expedientin umíkti tusa najanamuwa nunú shichimtikawagmi.

Meeting Minute

On 14 July 2017 in Santa María de Nieva, province of Condorcanqui, Department of Amazonas, a briefing was held to discuss the nomination file of the pottery-related knowledge, lore and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The meeting started with a words of welcome from local authorities and Amazonas's Decentralised Directorate of Culture. Then, the specialists from the Intangible Cultural Heritage Directorate of the Ministry of Culture presented the proposal, the scope of the Representative List and the procedure for preparing a nomination file. They also responded to queries from participants.

The meeting concluded with the following agreements and commitments:

1. Attendants are interested in the nomination of the Awajún pottery to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.
2. UGEL- Condorcanqui, Regional Government, and Provincial Municipality of Condorcanqui representatives confirmed their interest in the inscription in the LR.
3. Informing the inhabitants of their communities on the nomination of the Awajún pottery to the Representative List of the UNESCO Intangible Cultural Heritage of Humanity and obtaining commitment documents to start the process.
4. Coordinating meetings within communities, organizations, associations for the appointment of representatives.
5. Holding a meeting to make commitments and formalize the committee of the file preparation to be held on September 8, 2017.



Lista de Asistencia
Reunión de presentación de la iniciativa de inclusión de la Cerámica Awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas
14 de Julio de 2017

Nombres y Apellidos	DNI	Institución	Teléfono	Firma
Balbina Paukai Sebastian	80468633	"AMARNO"	990570186	Baul
ROCILA Taki ukancham	42964693	AMARNO"	994514402	Rocio
Semilia pijushkun ukunchu	33770022	AMARNO		Semilia
DIANA MAYAK ukucha	417351736	SUWA		Diana
Elena Samajem Semen	33762269	Yapit		
Belinda Jimu chawiqevit	33767986	PAYANT DE NIEVA ASAIPAN	954948631	Belinda
Silvia Sammekash Jamsh	33767955	Yapit		Silvia
Norma Daekat Kajekui	33762137	Pagata		Norma
Roxana Apikai Taan	44697247	Mamayague el cenepa		Roxana
Carmen Nurim Kajekui	33760054	Esperanza (Yapit)		Carmen
Rafael Bermeo Chuinta	33762006	Cusu Pagata		Rafael
Oswaldo Enciso Pijuchkan	33767710	To. V. A. e.	-	Oswaldo
Samuel Bittu Jamanua	83767578	ODECOFROC.	988827874	Samuel
María del Pilar Apikai Kunchiki	33767577	ODECOFROC.	-	María
Yerica Luzmila Bermeo Chuinta	33767061	Pres. Yapit	995568020	Yerica



Lista de Asistencia

Reunión de presentación de la iniciativa de inclusión de la Cerámica Awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas
14 de Julio de 2017

Nombres y Apellidos	DNI	Institución	Teléfono	Firma
Celia Pujshkun Taqui	33762648	Socia - Yepit		
Graciela Nujinkus Magak	33767574	Pres - Sampan - Napuruk		
Antolina Shawit Nujinkus	43833171	Pres - Wket - Yumakentsa		
Margarita Tarimo Umke	33764922	Socia Yepit		
Juan unup Saen	33262506	C.A. Consejo Aguaruna y Huasteca		
Alfonso Tuya Natsumat	33760420	Juan Velasco		
Anelia Etsam Nujkuag	33767786	Juan Velasco Alvarado Vice-Pda - Asa Yapiat	980375879	
Cesilia Shawit Nujigkus	4468956	Napuruka. Asoc. Yapiat		
Juan Carlos Wathopa Impi	47060017	Dirección Sub Regional C	956911281	
Joel Katip Yana	33766704	ECA - Tuntanzin	995865023	
WIS E. Ruiz OLIVERA	173546044	M.P.C.	951071325	
Elmer Vallejos Valverde	16707745	M.P.C	948988220	
VERONICA WEGPIU SAREKASH	40839281	Subprefectura Prov.	967819890	
Luis Castillo Rueda	16971489	Gerencia Sub Regional C.	987723580	
Noisés Laitat Tuya	33760121	ESPO en Primaria EIB UGCC-C.	951475995	



REGISTRO DE PARTICIPANTES

TALLER: POSTULACION DE LA CERAMICA AWAJUN A LA LISTA TENTATIVA COMO PATRIMONIO CULTURAL E INMATERIAL DE LA HUMANIDAD-UNESCO

14/07/2107

N°	NOMBRES Y APELLIDOS	INSTITUCION	TELEFONO
1	Balbina Paukai sebastian	"AMARNO"	
2	Deocila Taki ukuncham	"AMARNO"	
3	Semilia Pucshkun ukuncham	AMARNO	
4	José Katip Yania	ECA-Tuntanain	
5	Bertha Acho Vela	P.C.T. de Madres	
6	Rafael Bermes chinta	Kuso pagata	
7	Oswaldo Zúñcho Pucshkun	S.O.A	
8	Waltero Impi' Juan Carlos	Dirección Sub. Regional C.	
9	Elita Olga Horna Cabrera	Dirección Sub. Regional C.	



10	Samuel Biktis Jarama	COFCOFRAC	937897874	
11	Marcia de la Cruz Apikai Kunchikosi	COFCOFRAC	-	
12	Juan Manuel San	33762500		
13	Luis E. Ruiz OLIVERA	M.P.C.		
14	Amelia Etsam Nuytucay	Uicepta Yapit		
15	Roxana Apikai Taan	Mamayaque	D	
16	Graciela Nujis Mayaki	Napuruka		
17	Cesilia Shawit Ni	NAPURUKA		
18	Silvia Sametosh Jauachi	Muwa Esperanza		
19	Solio Pishukon Taate	Mamayaque		
20	Antolina Shawit Nuyituk	Yamataientza		
21	Annelka Sarawego Jupika	Antentawintola Tura		
22	Roberto Fuytomas Bakuoch	Sawingosa		
23	Dina Mayjac Ukunelam	Kampe		



	Margareta Terimo Uwak	Jesús Velasco Alvarado	<i>[Signature]</i>
24	María Luzmila Bermeo Chiucho	Jesús Velasco Alvarado	<i>[Signature]</i>
25	Olga Hanna Cabrera	Gerencia Sub Regional Q.	<i>[Signature]</i>
26	Moisés Kaitat Uyas	Especialista Ed. Pro UGEL-C.	<i>[Signature]</i>
27	Verónica Weepiu Samekash	Subprefectura	<i>[Signature]</i>
28	Luis Castillo Rueda	Gerencia Sub Regional Candorcanqui	<i>[Signature]</i>
29	Andrison Dubnli Olivos Caiado	Superintendencia de Turismo Municipalidad Prov. Candorcanqui	<i>[Signature]</i>
30	Fiorella Anteta Penq	Dirección de Patrimonio Inmaterial - MC	<i>[Signature]</i>
31	Miguel Hernández Masado	Dirección de Patrimonio Inmaterial - MC	<i>[Signature]</i>
32	JOSÉ TRAUCA RAMOS	DIC- Areajocas	<i>[Signature]</i>
33			
34			
35			
36			

























Acta de Segunda Reunión

El 08 de setiembre de 2017 a las 9:00 a.m. en Santa María de Nieva, provincia de Condorcanqui, Departamento de Amazonas se realizó la segunda reunión sobre la postulación de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la producción de cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de Unesco.

La reunión se inició con el saludo de los representantes de la Municipalidad Provincial de Condorcanqui, autoridades locales, la Consejera del Gobierno Regional de Amazonas, el director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas y la directora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura, el representante del Viceministerio de Interculturalidad. Luego de lo cual los especialistas de la Dirección de Patrimonio Inmaterial, retomaron la presentación de la propuesta, los alcances de la Lista Representativa, así como el procedimiento para la elaboración del expediente de postulación, y también resolvieron las consultas de los participantes.

La reunión concluyó con los siguientes acuerdos y compromisos

1. Se reafirmó el interés de los asistentes de la postulación de la cerámica awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de Unesco.
2. Se designaron a las personas que representarán a las organizaciones representativas del pueblo awajún y asociaciones de ceramistas de la provincia de Condorcanqui que formarán parte de la comisión encargada de la elaboración del expediente.

Organización Representativa:

- Consejo Aguaruna y Huambisa: **Alexander Teets Wishu**
- FECAS Federación de las comunidades awajún de Santiago: **Solicio Impi Ismiño**

Asociaciones de artesanas

- Asociación de Artesanas Yapit **Nelly Impi Bermeo**
- Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nororiental- AMARNO **Balbina Paukai Sebastian**
- Asociación de artesanos indígenas Payant de Nieva ASAIPAN **Clelia Jima Chamiquit**

3. ODECOFROC y Arte awajún se compromete a enviar el acta donde se designa al representante de cada organización.
4. Se realizarán las gestiones pertinentes con las siguientes organizaciones para que nombren un representante en el proceso:
 - Federación de las Comunidades Nativas del Río Nieva FECONARIN
 - Federación Aguaruna Dominguza
 - Organización de Desarrollo Cuenca del Maraón – ODECAM
 - Organización de Desarrollo de la Cuenca del río Numpatkaim ODECINAC
 - Organización Desarrollo de las comunidades de alto Comaina ODECOAC

- 
- Federación Indígena de Shawit FISH
5. Realización de una reunión en Bagua con organizaciones y representantes del pueblo awajún de las provincias de San Ignacio (departamento de Cajamarca); Bagua (Amazonas); Datem del Marañón (departamento de Loreto) y de Rioja (departamento de San Martín) para elegir a los representantes que formarán parte de la comisión de elaboración del expediente.
 6. Los representantes designados en esta reunión se comprometen a brindar información detallada del proceso de elaboración del expediente a las diferentes comunidades y organizaciones representativas del pueblo awajún.
 7. Los representantes designados en esta reunión se comprometen a comunicar a los pobladores de sus comunidades sobre la postulación de la cerámica awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de Unesco.
 8. Tener una reunión en noviembre de 2017 para redactar los compromisos y oficializar el comité de elaboración del expediente a realizarse.
 9. El Ministerio de Cultura presentará una versión preliminar de la sección descriptiva del expediente para su trabajo con los comisionados.

Patasjik Ijunku Acta Umikmau

Tsawan 08 tin wawatin 2017, tius 9:00 a.m. juwi Santa María de Nieva, provincia Condorcanqui, Departamento Amazonasnum, dutiknae ijúnmau jimaja nunú iinía Dékamuji, Unuimatji, nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa takak umika nagkimatna nunú pachis, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.

Jujú Ijúnmauwa junak nagkamawaje dekatkauk apu aidaun kumpamawan Municipalidad Provincial de Condorcanquinmayan, apu juwiya aidaun, Consejera Gobierno Regional Amazonasnumian, Director Dirección Desconcentrada de Cultura Amazonasnumian nuwigtu Directora Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Culturanmaya, antsag apu Viceministerio de Interculturalnumia taa nunashakam. Nuwa duwi unuimaku Dirección de Patrimonio Inmaterialnumia, nagkamawaje wajúk takatnash emagtatua nunú iwainamun, itugsajia awajuni takatjish pachímainaita nuna, antsag wajút umítampaita jujú expediente nagkimatna dusha nuwigtushkam muun ijunmaunum pachinkau aidau inímaujinas shiig ujakaje.

Ijunmauk nagkankae nuwi juju chicham uminkae nuwigtu umíktinchakam:

1. Apu ijúnmaunum pachínaina nunú patasag tiaje wakejus diyamujin Awajúni pinigji pachisa takak umika nagkimatag tabauwa nuna, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.
2. Adáinakaje apu organización awajún aidau dáajin pachinkatin aina nunú nuwigtu asociaciones pinigkan najanin provincia condorcanquinmaya nunú pachinkattawai comisión expdienten umíkti tusa najanamuwa nuwi.
Organizaciones Pachínkatin aidau:
 - Consejo Aguaruna y Huambisa: Alexander Teets Wishu
 - Federación de las Comunidades Awajún de Santiago- FECAS, Solicio Impi IsmiñoAsociaciones Shaúkan najánin aidau
 - Asociación de Artesanas -YAPIT, Nelly Impi Bermeo
 - Asociación de artesanos Indígenas Payan de Nieva -ASAIPAN, Clelia Jima Chamiquit.
3. ODECOFROC nuwigtu Arte Awajúnik, actan umíkan yáa organizaciónka dáajinish pachinkattawa nuna dáajin apusan akupkatjai tie.
4. Shiig Jetémjuawagtatui jujú organizaciones aina nujai bakichik aentsun adáikawagti tusa jujú takát emamunum pachinkatnun:
 - Federación de las Comunidades Nativas de Río Nieva-FECONARIN
 - Federación Aguaruna Domingusa-FAD
 - Organización de Desarrollo Cuenca del Marañon – ODECAM
 - Organización de Desarrollo Cuenca del Río Numpatkaim – ODECINAC
 - Organización Desarrollo de la Comunidades de Alto Comainas- ODECOAC
 - Federación Indígena de Shawait-FISH
5. Ijúnjawaje Bagua organizaciones nuwigtu apu iinía awajún aidau jujú provincias aidaunmayajai; San Ignacio (departamento Cajamarca); Bagua (Amazonas); Datem del Marañon (departamento Loretonmaya) nuwigtu

Riojanmaya (departamento San Martínnumia) apu organizaciónka dáajin jujú comisión expdienten umíkti tusa najanamuwa nuwi pachinkatin aidaun adáikawagtatus.

6. Apu jujui adáikamu aidau tiaje, chichaman shiig papasan etsegkatjai jujú expediente umiaku takat emamuwa nuna batsatkamu aina nuwi nuwigtushkam organizaciones Awajún aidau juwi pachitka nunashkam tusa.
7. Apu jujui adáikamu aidau tiaje, muun dita batsatkamujinianash chichaman ujaktajai Awajúni pinigji pachisa takak umíka nagkimatag tabauwa nuna tusa, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.
8. Sentuchtin 2017 tin, ijunnmau dutiknati, nuwa duwi umíktin papínum aganjati dutiksajik Comité expedientin umíkti tusa najanamuwa nunú shichimtikawagmi.
9. Ministerio de Cultura emtikas iwainaktatui expediente umíkmaun wajúk umíkmauwaita nununa dutika comisiónnum batsata nujai takastatus.

Second Meeting Minutes

On 08 September 2017 at 9:00 a.m. in Santa María de Nieva, province of Condorcanqui, Department of Amazonas, the second meeting was held to discuss the nomination file of the pottery-related knowledge, lore and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The meeting started with a words of welcome from representatives of the Provincial Municipality of Condorcanqui, local authorities of the Regional Government and representatives of Amazonas's Decentralised Directorate of Culture. Then, the specialists from the Intangible Cultural Heritage Directorate of the Ministry of Culture presented the proposal, the scope of the Representative List and the procedure for preparing a nomination file. They also responded to queries from participants.

The meeting concluded with the following agreements and commitments:

1. Attendees declared their interest in the nomination of Awajún pottery for inscription on UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
2. The authorities of Awajún organizations and potters associations of the Condorcanqui province assigned their representatives who will be part of the Committee of preparation of the dossier.

Representatives organizations

Aguaruna Huambisa Council – CAH: Alexander Teets Wishu

Federation of Awajún Communities of Santiago-FECAS: Solicio Impi Ismiño

Potters associations

Provincial Association of Artisans – YAPIT: Nelly Impi Bermeo

Association of Artisan Women of the Northeast Region – AMARNO : Balbina Paukai Sebastian

Association of Indigenous Artisans Payant de Nieva – ASAIPAN : Clelia Jima Chamiquit

3. Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa – ODECOFROC and Arte Awajún will send the designation document with the name of their representatives
4. A representative of the following organizations is requested:

Federation of Natives Communities Nieva Rives - FECONARIN

Aguaruna Dominguza Federation

Organization for the Development of the Marañon – ODECAM

Organization for the Development of Numpatkaim River – ODECINAC

Organization for the Development of Communities of Alto Comaina – ODECOAC

Shawi Indigenous Federation - FISH

5. A meeting will be held in Bagua with representatives of the Awajún people organizations from San Ignacio (Department of Cajamarca), Bagua (Department of Amazonas), Datem Sector of the Marañon (Department of Loreto) and Rioja (Department of San Martín) who will be chosen their representative who will be part of the Committee of preparation of the dossier.
6. Representatives committed themselves to communicating the inhabitants of their communities on the nomination of the Awajún pottery to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity
7. A meeting on November 2017, will be held with the representatives so appointed to formalise the creation of the Committee of preparation of the dossier.
8. The Ministry of Culture will present to the representatives of the Committee of preparation of the dossier a preliminary version of the descriptive section of the dossier.



Lista de Asistencia				
Segunda reunión de presentación de la iniciativa de inclusión de la Cerámica Awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad				
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas				
08 de septiembre de 2017				
Nombres y Apellidos	D.N.I.	Institución	Teléfono	Firma
Arma de Santa Ana Laif Tuesta Uwok	07861547 72954307	Arta A Wajun	2543556	Arma de Santa Ana Caj
Roxana Apikari T	44697347	Mamayague		Roxana T
Bilvia Gamekash J.	3376777955	Esperanza		
ROSALIM SHIMPOKITA	60645812	Esperanza		Rosalim
Balbina Paukai S.	80468653	"AMARNO"	# 990570186	Balbina
Alfonso Tupa	73260420	Jesús V		
Isabel Shimpucet	33762391	CC. NN Mamayague		
Semilia Pyuchkur U.	33770022	CC. NN Urakusa		
Grosita Taki U.	42864693	CC. NN Uak Amarno		
Francisco Quiroz J.	33761624	CC. NN Mamayague	948424438	Francisco
Diego Arturo Tajo Alcázar	46637890	SERNANP	#950 830 377	
Elena Samajem Senon	33762269	Barrio Francisco Rodríguez Contreras	#978900400	

Paukai 19690
hotmail.com



Lista de Asistencia
Segunda reunión de presentación de la iniciativa de inclusión de la Cerámica Awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas
08 de septiembre de 2017

Nombres y Apellidos	D.N.I.	Institución	Teléfono	Firma
Narcea Quirós Samajón	44549212	B.F.R.C - Nieva		
Eliana Ojokantsejwa	33761222	comunidad N. pan kis		
Yulio entsakua yuu9	805050122	C. N. yuminikus		
César Shaciano H	33767962	H.P.C. - Asociación Indígena	964538870	
Zimo Rosa Zabaróni W.	42356375	H.P.C	978481399	
Óliver Vallejos Valverde	16707745	M.P.C	948988220	
Amelia Etsam Naghuag	33767786	VPta de Yapit	980375879	
Roxnio Mani Kit	3376 33760418	APU.M.H. Director Pres		
An. Maria Manria	337600A	para Juan Velasco elvarado		
Nelly Ingrid Reina	70042062	YAPIT	998 933 788	
Alexander Torres Alvarado	33766243	C.A.H.	951-627081	
Valentin Jaomanch	44693459	APU.C. N. Esperanza	813807	
Samuel/Bikiti Yumacua	33767578	CODECOFRCC	938887874	

tendenciaslwa@gmail.com

atw_6@hotmail.com



Lista de Asistencia				
Segunda reunión de presentación de la iniciativa de inclusión de la Cerámica Awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad				
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas				
08 de septiembre de 2017				
Nombres y Apellidos	D.N.I.	Institución	Teléfono	Firma
Maria del Pilar Apikai	33767577	OPECAFRAC	—	
Maria Luzmila Borameo	33767061	Scapit	#995568020	
Mariana Apikai	45395900	Yopit		
Andrea Nakante	447195464	C. Tampe		
Leticia Kajisut	45347066	C. Tampe		
Veronica Alepui Suelasit	40839281	Subprefectura	967 819 890	
ELITO JINA CHAYISUIT	73152865	Asociación de Pastores		
Eliud Tungka Nani	62816575	A.A.H. Peas	92700 1558	
Antonio Jampasit	33769665	C. Unarcopari		
Andreas O. Elivas Caland	43751028	Municipalidad Condorcanqui División Turismo	945550355	
Celia Jina Ornisuit	33769449	Consejo Regional Amazonas	943969117	
Silberto Sajacam	48751593	Asocio. Progreso		
Fernando Sejekam	48913613	Asocio Progreso		



Lista de Asistencia				
Segunda reunión de presentación de la iniciativa de inclusión de la Cerámica Awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad				
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas				
08 de septiembre de 2017				
Nombres y Apellidos	D.N.I.	Institución	Teléfono	Firma
Alexandro Sejekam	48935654	Arco Progreso		
Segundo Valera Wajuyas	33767865	Dirección Políticas Indígenas cultura	979803700	
Solvia Limpí	33768643	FECS	980374568	
Samuel Tomas	48132757	BASHUTAK		
Seleada Musica B	09064405	Ministerio de Cultura	976 067246	
Fiorella Arteta Poma	46187804	DP1 - Ministerio de Cultura	990 385 152	
Miguel Angel Hernandez	80354485	DP1 - Ministerio de Cultura	940193937	

























Acta de tercera reunión

El 06 de noviembre de 2017 a las 9:00 a.m. en el auditorio de la Municipalidad Provincial de Bagua, ciudad de Bagua, provincia del mismo nombre, departamento de Amazonas se realizó la tercera reunión sobre la postulación de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la producción de cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO.

La reunión se inició con el saludo de la autoridad representante de la Municipalidad Provincial de Bagua y del director de la Dirección Desconcentrada de Amazonas, luego del cual los especialistas de la Dirección de Patrimonio Inmaterial realizaron la presentación de la propuesta, los alcances de la Lista Representativa así como el procedimiento para la elaboración del expediente de postulación, y también resolvieron consultas de los participantes.

La reunión concluyó con los siguientes acuerdos y compromisos:

1. Se afirmó el interés de los asistentes de la postulación de la cerámica awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO.
2. Las autoridades de organizaciones awajún se comprometen a comunicar a los pobladores de sus comunidades sobre la postulación de la cerámica awajún a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO.
3. Contar con documentos de compromiso y respaldo de las organizaciones representativas siguientes:
ASOCIACIÓN DE ARTESANAS YAPIT, ASOCIACIÓN DE ARTESANOS INDÍGENAS PAYANT DE NIEVA, ARTE AWAJÚN, CONSEJO AGUARUNA Y HUAMBISA, ORPIAN-P, FECAS, ODECOFROC, FECORARIN, FEDERACIÓN AGUARUNA DOMINGUZA, ODECAM, ODECINAC, ODECOAC, FISH, OCCAAM, ODECA, ODEPA, NACION AWAJUN, FIACCSA, FEMAAM, CIIAP, ASOCIACION DE ARTESANA NUGKU, FEDECIFRAT, ECA TUNTANAIN, FERIAAM, ASOCIACION BOSQUE DE LAS NUWAS, ASOCIACION YAMPAN, ORASI, ORFAC, CORPI-SAN LORENZO.
4. Las siguientes organizaciones elegirán a los representantes que formarán parte del comité de elaboración del expediente a través de un acta el cual deberá ser enviado al Ministerio de Cultura a más tardar el 15 de noviembre. NACIÓN AWAJÚN, ODECOFROC, AMARNO, ORPIAN, FEMAAM, OCCAAM del departamento de Amazonas; ORASI, ORFAC organizaciones del departamento de Cajamarca y; FERIAAM del departamento de San Martín.
5. Se eligió como representante del Consejo Aguaruna Huambisa a la presidenta Raquel Caicat.
6. Tener una reunión en quincena de enero de 2018 en Chachapoyas, departamento de Amazonas, con los representantes designados y oficializar el comité de elaboración del expediente asimismo revisar una versión preliminar de la sección descriptiva propuesta por el Ministerio de Cultura.

Kampatumaa Ijunku Acta Umikmau

Tsawan 06 tin sentuchtin 2017, tius 9:00 a.m. juu auditorio Municipalidad Provincial Baguaya juwi, provincia nuu dáagtinuk, departamento Amazonasnum, dutiknae ijúnmau kampatuma nunú iinia Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji aidau pinig najánmauwa nunú pachisa takak umika nagkimatna nununa pachis, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.

Jujú Ijúnmauwa junak nagkamawaje dekatkauk apu aidaun kumpamawan Municipalidad Provincial de Baguanmayan nuwigtu Director Dirección Desconcentrada de Cultura Amazonasnumian, nuwa duwi unuimaku Dirección de Patrimonio Inmaterialnumia, iwainakaje wajúk takatnash emagtatua nuna, itugsajia awajuni takatjish pachímainaita nuna, antsag wajút umítampaita jujú expediente nagkimatna dusha nuwigtushkam muun ijúnmaunum pachinkau aidau iniímaujinas shiig ujakaje.

Ijunmauk nagkankae nuwi juju chicham uminkae nuwigtu umíktinchakam:

1. Apu ijúnmaunum pachínaina nunú patasag tiaje wakejus diyamujin Awajúni pinigji pachisa takak umika nagkimatag tabauwa nuna, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.
2. Apu organización awajún aidaunmaya tiaje, muun díta batsatkamujinianash chichaman ujaktajai Awajúni pinigji pachisa takak umika nagkimatag tabauwa nuna, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.
3. Takaku agmi umíktin papínnum agagmau nuwigtu apu jujú organizaciones aidau senchimitkamu:
ASOCIACIÓN DE ARTESASAS-YAPIT, ASOCIACIÓN DE ARTESANOS INDÍGENAS PAYAN DE NIEVA, ARTE AWAJÚN, COSEJO AGUARUNA Y HUAMBISA-CAH, ORPIAN-P, FECAS, ODECOFROC, FECONARIN, FEDERACIÓN AGUARUNA DOMIGUSA, ODECAM, ODECINAC, ODECOAC, FISH, OCCAAM, ODECA, ODEPA, NACIÓN AWAJÚN, FIACCSA, FEMAAM, CIAP, ASOCIACIÓN DE ARTESANA NUGKUI, FEDECIFRAT, ECA TUNTANAIN, FERIAAM, ASOCIACIÓN BOSQUE DE LAS NUWAS, ASOCIACIÓN YAMPAN, ORASI, ORFAC, CORPI-SAN LORENZO.
4. Jujú organizaciones aidau aentsun etegkeg adáikattawai jujú Comité expdienten umíkti tusa najanamuwa nuwi pachinkati tusa, dutikak bakichik actan umík akupkattawai Ministerio de Culturanum, sentuchtin tsawan 15 ya nuwig, NACIÓN AWAJÚN, ODECOFROC, ARMARNO, ORPIAN, FEMAAM, OCCAAM, departamento Amazonasnumia; ORASI, ORFAC organizaciones departamento Cajamarca numaya nuwigtu; FERIAAM departamento San Martinnumia.
5. Consejo Aguaruna Huambisa dáajin pachinkatnuk adáenake Pamuk Raquel Caicat.
6. Shigkattin quincenatin 2018, ijúnnagti Chachapoyas, departamento Amazonas, apu pachinkati tusa adáikamu aina nujai nuniaku Comité expedientin umíkti tusa najanamuwa nunú shichimtikawagmi, aiksajik Ministerio de Cultura expediente umíkmau díismi wajúk umíkmauwaita nunú.

Third Meeting Minute

On 06 November 2017 at 9:00 a.m. the auditorium of the Provincial Municipality of Bagua, city of Bagua, province of the same name, department of Amazonas was the venue for the third meeting to discuss the nomination file of the pottery-related knowledge, lore and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The meeting started with words of welcome from representatives of the Provincial Municipality of Bagua and of Amazonas's Decentralised Directorate of Culture. Then, the specialists from the Intangible Cultural Heritage Directorate of the Ministry of Culture presented the proposal, the scope of the Representative List and the procedure for preparing a nomination file. They also responded to queries from participants.

The meeting concluded with the following agreements and commitments:

1. Attendees declared their interest in the nomination of the Awajún pottery to the UNESCO Representative List of intangible Cultural Heritage of Humanity.
2. The authorities of Awajún organizations committed themselves to communicating the inhabitants of their communities on the nomination of the Awajún pottery to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
3. Commitment and supporting documents will be obtained from the following representative organizations:
ASOCIACIÓN DE ARTESANAS YAPIT, ASOCIACIÓN DE ARTESANOS INDÍGENAS PAYANT DE NIEVA, ARTE AWAJÚN, CONSEJO AGUARUNA Y HUAMBISA, ORPIAN-P, FECAS, ODECOFROC, FECORARIN, FEDERACIÓN AGUARUNA DOMINGUZA, ODECAM, ODECINAC, ODECOAC, FISH, OCCAAM, ODECA, ODEPA, NACION AWAJÚN, FIACCSA, FEMAAM, CIIAP, ASOCIACION DE ARTESANA NUGKU, FEDECIFRAT, ECA TUNTANAIN, FERIAAM, ASOCIACION BOSQUE DE LAS NUWAS, ASOCIACION YAMPAN, ORASI, ORFAC, CORPI-SAN LORENZO.
4. The following organizations will appoint representatives who will take part in the file preparation committee through a minute to be sent to the Ministry of Culture not later than 15 November. NACIÓN AWAJÚN, ODECOFROC, AMARNO, ORPIAN, FEMAAM, OCCAAM of the department of Amazonas; ORASI, ORFAC organizations of the department of Cajamarca, and FERIAAM of the department of San Martin.
5. The president Raquel Caicat was appointed as the representative of the Aguaruna Huambisa Council.
6. A meeting in the fortnight of January 2018 in Chachapoyas, department of Amazonas, will be held with the representatives so appointed to formalise the creation of the Committee for the Preparation of the Nomination File as well as to review a draft of the descriptive section proposed by the Ministry of Culture.



Lista de asistencia

Tercera reunión de presentación de iniciativa de inclusión de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

Bagua – Amazonas
06 de noviembre de 2017

N°	Nombres y apellidos	DNI	Institución	Teléfono
1	Raquel Cecot Chiro	33580776	Consejo Aguacoma y Huerfano	979440449
2	Armas Shawot Kasen	33597919	ORPIAN	95475315
3	Rafael Ukaucham Jaufe	33762583	ODECOFROC	81-2739
4	Juciana Dekentari Bashian	33599106	OCCAAM	966015498
5	Cesar Helanio Alveira	33580770	CIAP	840040
6	Elizabeth Tsajeput Waas	80232368	OCCAAM	
7	Silvia Chinkun Mayan	44697336	OCCAAM	954495951
8	Delcyra Katip Tawan	10287682	FERIAM	985478269
9	Ana Layda Wajash Uykeshi	77533629	OCCAAM	
10	Leydi Barzosa Mejia	33599154	OCCAAM	969649030

[Handwritten signatures and initials next to the table rows]



11	Roberto Bashian Wisum	48085926	AIDECEFRAT	949492445	Rubi
12	OLIVIANA Wisum chimpa	45343775	O DECOFROC		del
13	Noelia Ampam Wisum	74475795	O DECOFROC		
14	Julia seje kam wajajoi	01029012	FERMAA		tu
15	NELIBA ENTSKUA ALLUI	43314011	PERIAN		del
16	ESTELINA DISUCH TEMTETS	4401745	PERIAN		del
17	Paula Tiwi Paati	01053487	PERIAN	996638752	del
18	Maritza Simon Sejempo	33766300	EDUCACION	968473233	del
19	Otoniel Dauducho Akintui	33766216	M. D. IMAZA	94903495	del
20	Samuel Paati Juan	33570717	O DEPAR	974969177	del
21	Javier Juan & Shawil	33592887	O DEPAR	957571466	del
22	Pancho Tangues Atchut	00839330	FERIAM	9953662615	del
23	Cesar Wajari Petsa	33769356	FELAS		del
24	Enrique Mojntai Kaja	33580892	NAW-A	926101456	del
25	Amalia chearik Bashian	33597245	OCCAM	939612634	del



26	Wilson Bazan Jempekit	43990442	ORFAC	#998454221
27	Heyre Ukuch Jempekit	44940176	ORFAC	969253519
28	Jessica Tsamajzun Lirio	45513012	SERNANP - Conduccion	96921866
29	Augustina mayan Apikai	40002765	Presidencia - ODECOFROC	938530363
30	JOSE TRUCCA RAMOS	08219242	DDC AMAZONAS	
31	Luis M. Yuste Reyna	43504813	Adm. DDC Amazonas	
32	Jean Paul Veronay Montenegro	80209863	DDC Huancayo	
33	Florencia Antick Penna	46187804	Dircc. Patrimonio Inmortal	
34	Miguel Hernandez	80357485	DPI - Ministerio de Cultura	940193937
35				
36				
37				
38				
39				
40				

Handwritten signatures and initials in the right margin, including names like 'Gonzalo', 'Florencia', and 'Hernandez'.























**ACTA DE LA
PRIMERA REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE ELABORACIÓN DEL EXPEDIENTE DE POSTULACIÓN DE
LOS VALORES, CONOCIMIENTOS, SABERES Y PRÁCTICAS
DEL PUEBLO AWAJÚN ASOCIADOS A LA CERÁMICA
A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD-
UNESCO**

Chachapoyas, Amazonas, 26 de enero de 2018

Reunidos en la sede de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas, el 26 de enero de 2018, los abajo firmantes, miembros de la Comisión de Elaboración del Expediente de Postulación de *Los Valores Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, con los representantes de las cuatro regiones con población Awajún, Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín, en cumplimiento del encargo recibido de las organizaciones representativas del pueblo Awajún, cumplimos con las siguientes tareas:

- Presentación por parte de los funcionarios del Ministerio de Cultura de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO.
- Revisión del formulario ICH 02 de UNESCO, análisis del tipo de contenido que corresponde a cada sección.
- Desarrollo de la sección descriptiva del formulario en lo que respecta a los portadores, valores, significados culturales y formas de transmisión.
- Desarrollo de la sección acerca de cómo la inscripción en la *Lista Representativa* contribuirá a la toma de conciencia de la importancia del patrimonio cultural inmaterial, a nivel local, regional e internacional y cómo la inscripción contribuirá al diálogo entre culturas.
- Debate por parte de los Comisionados sobre la información a ser consignada en la sección descriptiva, y luego redacción de la información correspondiente hasta quedar conformes con el contenido.
- Introducción a la sección relativa a las acciones que el pueblo Awajún, los gobiernos locales y regionales y el gobierno central han realizado para la salvaguardia de los valores, conocimientos, saberes y prácticas asociados a la elaboración de la cerámica awajún así como a las acciones que deberían implementarse en adelante para la salvaguardia.

A continuación, los Comisionados tomamos los siguientes acuerdos:

- Presentar en la siguiente reunión los documentos de acreditación como integrantes de la Comisión por parte de las instituciones que representan.
- Socializar con la dirigencia de las organizaciones representativas y con las comunidades, el avance que se está logrando en la elaboración del expediente de postulación de los valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica.
- Cada Comisionado proporcionará en la siguiente reunión información acerca de las medidas que sus comunidades, asociaciones y organizaciones han implementado para la continuidad de los valores, conocimientos, saberes y prácticas asociadas a la elaboración de cerámica y preparará propuestas para el Plan de Salvaguardia.
- El Representante de la Municipalidad Provincial de Condorcanqui propone que la próxima reunión de la Comisión se llevará a cabo en la ciudad de Santa María de Nieva, asimismo el

Representante de la Municipalidad Provincial de Condorcanqui expresa que la Municipalidad Provincial de Condorcanqui se compromete a brindar las facilidades para el desarrollo de la misma.

- A partir de la propuesta de la Municipalidad Provincial de Condorcanqui se acuerda que la próxima reunión de la Comisión se llevará a cabo en la ciudad de Santa María de Nieva el 20 de abril de 2018 y tendrá como tema la elaboración de la sección del formulario ICH-02 correspondiente a la salvaguardia.
- Que para su socialización y posterior envío a la UNESCO, el formulario ICH 02 –una vez completado- sea también traducido al idioma Awajún.

En señal de conformidad firmamos los presentes la presente acta.

FIRMAS

Cesar Hilario Alicia
Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP

Clementina Paati Ayui
Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón – FEMAAM- IMAZA

Doris Catip Pijuch
Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM

Hernán Kinin Inchipish
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú -ORPIAN-P

Stamp: ORGANIZACIÓN FRONTERIZA AWAJÚN DE CAJAMARCA - ORFAC
Stamp: FEDERACIÓN DE MUJERES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN - FEMAAM
Stamp: FEDERACIÓN REGIONAL INDÍGENA AWAJÚN DEL ALTO MAYO - FERIAAM
Stamp: ORGANIZACIÓN REGIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE LA AMAZONÍA NORTE DEL PERÚ - ORPIAN-P
Stamp: FEDERACIÓN DE MUJERES ARTESANAS DE LA REGIÓN NOR ORIENTAL - AMARNO
Stamp: TECNICO EN FOLKLORE Y CULTURA
Stamp: PRESIDENTE

Albercio Bazan Jempekit
Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca - ORFAC

Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO

Alex Cruz Pacunda

Organización Regional de Pueblos Indígenas de Sector Datem del Marañón - ORPISEM



ORG. CENTRAL DE COMUNIDADES AGUARUNAS
DEL ALTO MARAÑÓN - OCCAAM - YAMAYKAT

Luciana Dekentai Bashian
PRESIDENTA

Luciana Dekentai Bashian

Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – OCCAAM

Augustina Mayan Apikai

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa - ODECOFROC

Zebelio Kayap Jempekit

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa – ODECOFROC

Amalia Chamik Bashian

Consejo Aguaruna Huambisa - CAH

Nelly Impi Bermeo

Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT

Alberto Ramos Puerta

Organización Regional Awajún de San Ignacio – ORASI

Clelia Lima Chamiquit

Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN

Darvin Peralta Castañeda

Gobierno Regional de Amazonas

Anderson D. Olivos Caicedo

Municipalidad Provincial de Condorcanqui



MUNICIPALIDAD PROVINCIAL
DE CONDORCANQUI

Anderson D. Olivos Caicedo
Jefe de División de Turismo y
Promoción de la Inversión



José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas



Soledad Mujica Bayly
Directora de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura



Segundo Valera Wajuyat
Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura



Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

DEKATKAU COMISIÓN EXPEDIENTE UMÍKTI TIBAUWA NUNÚ IJÚNKU ACTA UMÍKMAU IINIA TAKATJI IMANJI, DÉKAMUJI, UNUIMATJI, NUWIGTU AWAJÚNI TAKATJI PINIG NAJÁNMAUWA NUNÚ PACHISA NAGKIMATNA NUNA, JUSHA PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE UNESCO TAWA NUNUI PACHITKAU ATÍ TABAUNUM.

Chachapoyas, Amazonas, tsawan 26 shigkattin 2018

Ijúnmau sede Dirección Desconcentrada de Cultura Amazonasnum, tsawan 26 shigkattin 2018, juna kuwesmaidau, jujú iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji, nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umíka nagkimatna nuu comisiónnum pachitkau aidau, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum, apu awajún adáikamu aidau jujú ipak usumat regiónumia aidaujai, Amazonas, Cajamarca, Loreto nuwigtu San Martín, organizaciones awajún aidau akat sujamsamu umíaku, jujú takat aidau umíkji:

- Apu Ministerio de Cultura de la Convención tawa nuna dáajin iwainakji patrimonio Cultural Inmaterial UNESCOnu kuwitamauwa nunú.
- Formulario ICH 02 UNESCOnu díiyamu, aiksajik jikattsa díisji wajintu agakmau ajuinawa maki makichik sección aina nuwish.
- Takasji sección descriptiva del Formulario tawa nunú, yáa jujú dékat aidaunash takakuinawa nununa, imanji, pujutnumash tuwaita tabaujish nuwigtush jusha wajúk iwainataimpaita.
- Takasji jujú iina dekatji agatmimtikjamash wajúk yaímkattawa nunú pachisa, wajukenakua shíig anentsa dekas imanapi jujú patrimonio cultural inmaterial kuwitamaun tumainaita nuna, ii batsatkag nuwish, regionalnum nuwigtu ashí tikich nugka tepakaja awish, antsag jujú agatmimtikjamash wajúk yaimkattawa tikich pujutji ditanush ajuina nujai chichamunmash.
- Comisiónnum pachítkau aina nunú kuashat augmattsaje sección descriptiva tawa nuwi chicham apúsatnun pachis, dutikawag chíchaman agájag ashí maak juwakagtatus.
- Augmatnase sección relativa tawa nunú pachisa, awajúnnumia takasmau aidau, apu juwiya, regionanumia nuwigtu íi paísji apuji, juju iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú kuwitamaun pachís, antsag waji takata umímainaita yabai nagkamsajish jujú kuwitamkatsaish nuna.

Comisiónnum pachitkau aidauti jujú chicham aidau umíkji:

- Tikich Ijúnmaunmag itawagmi papinum juka Comisiónnum pachitkawai tusa agagmau, tuu instituciónka dáajinia wekaiji nuwiya.
- Jujú takata núnuka augmantsati apu organizaciones etegjamu aidua pachítka nujaishkam, batsatkamunmashkam, wajú takatash wegawa nunú, juju iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji nuwigtu awajún pinig najánmauji pachisa expediente umíka nagkimatag tamauwa nunú.

- Comisiónnum pachítkau aina nunú, nuwi ijunmaunum iwainakagtatui batsatkamuji, asociaciones nuwigtu organizaciójni aidaush tuu takátna umikaje jujú iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji nuwigtu awajún pinigj najánmauji mekaekashtin atí tusajash antsag umikagtatui wajúk takakjia jusha kuwitamainaita nuna.
- Apu Municipalidad Provincial Condorcanquinmaya, etsejui nuwi Comisión ijunmauk, yákat Santa María de Nieva dutiknattawai tusa, antsag tawai Municipalidad Provincial Condorcanquik, atujatkattawai jujú takat utugchatkas umínkati tusa.
- Municipalidad Provincial Condorcanqui tawai nuwi juki chícham umínkae ataktu Comisión ijúnmauk dutiknati yákat Santa María de Nieva, tsawan 20 sampitin 2018 tin tusa, awig takantsattawai sección del Formulario ICH-02 tawa nunú umíamu, wajúk kuwitamtaimpaita nunú pachisa.
- Jujú iwainaktasjik nunwigtu UNESCO awematasaik, jujú formulario ICH-02 tawa nunú umíka inagnakmauk, awajún chichamnumash umíkmau atí.

Dekaskeapi tabaunum jujui batsatuti jujú acta kuwesmainaji:

KUWESMAMU

Cesar Hilario Alicia
Consejo Indígena Amazónica del Perú-CIAP

Clementina Paati Ayui
Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón-FEMAAM-IMAZA

Doris Catip Pijuch
Federación Regional Indígena Awajún de Alto Mayo-FERIAAM

Hernán Kinin Inchipish
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú-ORPIAN-P

Alberto Bazan Jempekit
Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca-ORFAC

Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental-AMARNO

Alex Cruz Pacunda
Organización Regional de Pueblos Indígenas de Sector Datem del Marañon-
ORPISEM

Luciana Dekentai Bashian
Organización Central de Comundiades Aguarunas del Alto Marañon-OCCAAM

Agostina Mayan Apikai
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa-
ODECOFROC

Zebelio Kayap Jempekit
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa-
ODECOFROC

Amalia Chamik Bashian
Consejo Aguaruna Huambisa-CAH

Nelly Impi Bermeo
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT

Alberto Ramos Puerta
Organización Regional Awajún de San Ignacio-ORASI

Clelia Jima Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payan de Nieva-ASAIPAN

Darvin Peralta Castañeda
Gobierno Regional de Amazonas

Anderson D. Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Amazonas

José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas

Soledad Mujika Bayly
Directora de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

Segundo Valera Wajuyat
Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura

Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigación de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

**FIRST MEETING MINUTE
OF THE COMMISSION FOR THE PREPARATION OF THE NOMINATION FILE OF
POTTERY-RELATED VALUES, KNOWLEDGE, LORE AND PRACTICES
OF THE AWAJÚN PEOPLE
TO THE UNESCO REPRESENTATIVES LIST OF THE INTANGIBLE CULTURAL
HERITAGE OF THE HUMANITY**

Chachapoyas, Amazonas, 26 January 2018

On 26 January 2018 at the premises of the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas, the undersigned, members of the Commission for the Preparation of the Nomination File of *Pottery-Related Values, Knowledge, Lore and Practices of the Awajún people* to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of the Humanity met with the representatives of the four regions with Awajún population, i.e. Amazonas, Cajamarca, Loreto and San Martín, in compliance with the assignment entrusted by representative organizations of the Awajún people, and accomplished the following tasks:

- Introduction to the Convention for the Safeguarding of the UNESCO Intangible Cultural Heritage by the authorities of the Ministry of Culture.
- Review of UNESCO's ICH-02 form, analysis of the type of content that corresponds to each section.
- Development of the form's descriptive section with regards to bearers, values, cultural meanings and transmission methods.
- Development of the section that explains how the inscription in the *Representative List* will contribute to raising awareness of the importance of the intangible cultural heritage at local, regional and international level and how the inscription will contribute to the communication between cultures.
- Discussion by commissioners about the information to be included in the descriptive section, and then the writing of that information until all are satisfied with the contents.
- Introduction to the section that details the actions the Awajún people, the local and regional governments and central governments have accomplished for the safeguarding of pottery-related values, knowledge, lore and practices of the Awajún people as well as safeguarding actions to be implemented in the future.

Below are the agreements reached by Commissioners:

- Producing in the next meeting the accreditation documents as members of the Commission by part of the institutions they represent.
- Informing the directors of the representative organizations and communities on the progress made in the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore and practices of the Awajún people.
- Each Commissioner will submit the following meeting information of the measures taken by their communities, associations and organizations for the preservation of pottery-related values, knowledge, lore and practices; and will prepare proposals to the Safeguarding Plan.
- The representative of the Provincial Municipality of Condorcanqui puts forward the city of Santa María de Nieva as the venue of the next meeting of the Commission; likewise the representative of the Provincial Municipality of Condorcanqui declares

that the Provincial Municipality of Condorcanqui undertakes to provide the facilities for the development thereof.

- Based on the proposal of the Provincial Municipality of Condorcanqui, the next meeting of the Commission will take place in the city of Santa María de Nieva on 20 April 2018 as agreed and the main subject of the agenda will be the preparation of the section relative to safeguarding topics of the ICH-02 form.
- The promotion and submittal to UNESCO of the ICH-02 form will be translated into Awajun language once this is completed.

In witness whereof we hereby have signed this minute.

SIGNATURES

Cesar Hilario Alicia
Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP
(Amazonian Indigenous Council of Peru - CIAP)

Clementina Paati Ayui
Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón – FEMAAM- IMAZA
(Federation of Aguaruna Women of Alto Marañon – FEMAAM- IMAZA)

Doris Catip Pijuch
Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo – FERIAAM
(Awajun Regional Indigenous Federation of Alto Mayo – FERIAAM)

Hernán Kinin Inchipish
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú -
ORPIAN-P
(Regional Organization of the Indigenous Peoples of the Northern Amazon Region of Peru
-ORPIAN-P)

Albercio Bazan Jempekit
Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca - ORFAC
(Awajun Border Organization of Cajamarca - ORFAC)

Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO
(Association of Artisan Women of the Northeast Region – AMARNO)

Alex Cruz Pacunda

Organización Regional de Pueblos Indígenas de Sector Datem del Marañón - ORPISEM
(Regional Organization of Indigenous Peoples from the Datem Sector of the Marañon - ORPISEM)

Luciana Dekentai Bashian

Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – OCCAAM
(Central Organization of Aguaruna Communities of Alto Marañon – OCCAAM)

Augustina Mayan Apikai

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa -
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Zebelio Kayap Jempekit

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa –
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Amalia Chamik Bashian

Consejo Aguaruna Huambisa - CAH
(Aguaruna Huambisa Council - CAH)

Nelly Impi Bermeo

Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT
(Provincial Association of Artisans - YAPIT)

Alberto Ramos Puerta

Organización Regional Awajún de San Ignacio – ORASI
(Regional Awajun Organization of San Ignacio - ORASI)

Clelia Jima Chamiquit

Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN
(Association of Indigenous Artisans Payant de Nieva - ASAIPAN)

Darvin Peralta Castañeda

Gobierno Regional de Amazonas
(Regional Government of Amazonas)

Anderson D. Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Condorcanqui
(Provincial Municipality of Condorcanqui)

José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas
(Director of the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas)

Soledad Mujica Bayly
Directora de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura
(Director of Intangible Cultural Heritage of the Ministry of Culture)

Segundo Valera Wajuyat
Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura
(Vice-Ministry of Interculturality of the Ministry of Culture)

Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura
(Researcher of the Intangible Heritage Directorate of the Ministry of Culture)



Lista de asistencia

Primera reunión de la Comisión de elaboración del expediente de postulación de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

Chachapoyas – Amazonas
26 de enero de 2018

N°	Nombres y apellidos	DNI	Institución	Teléfono	Firma
1	Cesar Hilario Alicia	33580376	CIAP	840040	
2	Clementina Paati Ayui	33596897	Femeam	971984841	
3	Doris Catip Pudu	44154007	Feriaam	936736869	
4	Hernán Quiñá Indupish	18073120	ORPIAP-D	953148215	
5	ALBERCIO BAZAN JEMPEKIT	44350569	ORFAC	974949696	
6	Balbina Paukai Sebastian	80468653	"AMARNO"	990570186	
7	Alex Cruz Pacunda	48519388	ORPISEM	997129390	
8	Luciana Dekentai Bashian	33599106	OCCAAM	#966015498	
9	Anderson D. Olivos Caiado	43751028	Municipalidad P. Condacuy	999233076	
10	Augustina Mayan Apikai	40002763	ODECOFROC	938530363	



	DNI	Institución	Teléfono	Firma
1	40971527	ODECOFROC	956617522	
1	33597245	CONSEJO. CAH	948025903	Balwin
2	40042062	YAPIT	998933738	
3	27844991	ORASI.	964548685	
4	43264953	GOREA	988070810	
5	33408608	CARETUR/OFITUR	944613821	
6	33767865	CULTURA	979803700	
7	33766949	Consejo Regional de Artesanos ASAIPAN	992871737	
1				
9				
2				
0				
2				
1				
2				
2				
2				
3				
2				
4				
2				
5				



Lista de asistencia

Primera reunión de la Comisión de elaboración del expediente de postulación de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

Chachapoyas – Amazonas
26 de enero de 2018

N.º	Nombres y apellidos	DNI	Institución	Teléfono	Firma
1	Doris catie Pijochi Cnugkui 86@gmail	74154007	Feridam	936736869	
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					



































**ACTA DE LA
SEGUNDA REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE ELABORACIÓN DEL EXPEDIENTE DE POSTULACIÓN DE
LOS VALORES, CONOCIMIENTOS, SABERES Y PRÁCTICAS
DEL PUEBLO AWAJÚN ASOCIADOS A LA CERÁMICA
A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD-
UNESCO**

Santa María de Nieva, Condorcanqui - Amazonas, 20 de abril de 2018

Reunidos en el Centro Cultural Nieva en el distrito de Santa María de Nieva, el 20 de abril de 2018, los abajo firmantes, miembros de la Comisión de Elaboración del Expediente de Postulación de *Los Valores, Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, con los representantes de las regiones con población Awajún, Amazonas, y San Martín, en cumplimiento del encargo recibido de las organizaciones representativas del pueblo Awajún, cumplimos con las siguientes tareas:

- Presentación por parte de los funcionarios del Ministerio de Cultura de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO.
- Revisión del formulario ICH 02 de UNESCO, análisis del tipo de contenido que corresponde a cada sección.
- Desarrollo de la sección de salvaguardia del formulario en lo que respecta a las acciones realizadas y por realizar por los portadores para la continuidad de la expresión.
- Introducción a la sección relativa a las acciones que el pueblo Awajún, los gobiernos locales y regionales y el gobierno central han realizado para la salvaguardia de los valores, conocimientos, saberes y prácticas asociados a la elaboración de la cerámica awajún así como a las acciones que deberían implementarse en adelante para la salvaguardia.
- Debate por parte de los Comisionados sobre las medidas previas de salvaguardia por parte del Estado, los propios portadores y terceros respecto a la investigación y el registro, la promoción y la revalorización y, los espacios de transmisión de los valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo awajún asociados a la cerámica.

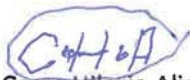
A continuación, los Comisionados tomamos los siguientes acuerdos:

- Presentar en la siguiente reunión los documentos de acreditación como integrantes de la Comisión por parte de las instituciones que representan.
- Socializar con la dirigencia de las organizaciones representativas y con las comunidades, el avance que se está logrando en la elaboración del expediente de postulación de los valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica.
- ORPIAN-P se compromete a presentar un oficio al Gobierno Regional para iniciar el proceso de la creación de una ordenanza que beneficie a todas las asociaciones de ceramistas donde se reconozca a las maestras artesanas dentro de la educación intercultural bilingüe.
- Creación de un Comité de salvaguardia donde los representantes se comprometan a hacer seguimiento de las acciones pactadas en el Plan de Salvaguardia durante cinco años.
- El Representante del Ministerio de Cultura propone que la próxima reunión de la validación se lleve a cabo en la ciudad de Bagua por ser un punto cercano de las diferentes localidades.

- Se propone la fecha de la siguiente reunión el 06 de julio 2018 y tendrá como tema la validación del formulario ICH-02.
- Que para su socialización y posterior envío a la UNESCO, el formulario ICH 02 –una vez completado- sea también traducido al idioma Awajún.
- El Ministerio de Cultura se compromete a coordinar con ORPIAN-P para asegurar la convocatoria para la próxima reunión.

En señal de conformidad firmamos los presentes la presente acta.

FIRMAS



Cesar Hilario Alicia
Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP



Cinthia Karen Catip Pijuch
Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM



Hernán Kinia Inchipish
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú -ORPIAN-P



Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO



Olivario Wisum Chumpi
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa - ODECOFROC



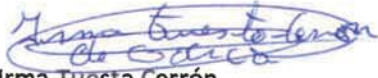
Ignacio Mayan Yampis
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa– ODECOFROC



Amalia Chamik Bashian
Consejo Aguaruna Huambisa - CAH



Nelly Impi Bermio
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT



Irma Tuesta Cerrón
Asociación Arte Awajún



Amelia Etsam Nugkuag
Asociación SEKUT



Amanda Longinote Díaz
Asociación de Mujeres Indígenas Emprendedoras Virgen de Fátima (AMIEVF)



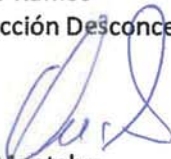
Celia Jima Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN



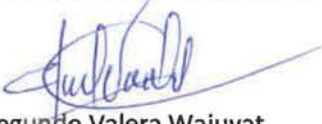
Anderson D. Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Condorcanqui



José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas



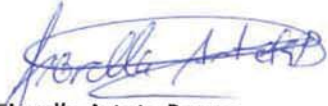
Jean Paul Vereau Montalvo
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas




Segundo Valera Wajuyat
Coordinador de enlace Ministerio de Desarrollo e Inclusión Social



Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura



Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura



María Luzmila Bermúdez
Asociación Prov. de Artesanos y Artesanas Yapi

**PATASJIK COMISIÓN EXPEDIENTE UMÍKTI TIBAUWA NUNÚ IJÚNKU
ACTA UMÍKMAU ÍINIA TAKATJI IMANJI, DÉKAMUJI, UNUIMATJI, NUWIGTU
AWAJÚNI TAKATJI AIDAU PINIG NAJÁNMAUWA NUNÚ PACHISA NAGKIMATNA
NUNA, JUSHA PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE
UNESCO TAWA NUNUI PACHITKAU ATÍ TABAUNUM**

Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas, tsawan 20 sampitin 2018

Ijúnjaji Centro Cultural Nieva, distrito Santa María de Nieva, tsawan 20 shigkattin 2018, juna kuwesmaidau, iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji, nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umíka nagkimatna núu comisiónum pachitkau aidau, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum takaina nunú, antsag región awajún batsata nuwiya adáijamu, Amazonas nuwigtu San Martinumia, organizaciones awajún aidau takat sujamsamu umínaku, jujú takat umíkji:

- Apu Ministerio de Cultura de la Convención tawa nuna dáajin iwainakji patrimonio Cultural Inmaterial UNESCO nu kuwitamauwa nunú.
- Formulario ICH 02 UNESCO nu díisagji, aiksajik jikatta díisji wajintu agakmau ajuinawa maki makichik sección aina nuwish.
- Formularionmaya takasji wajú kuwitamtaita jutí unuimatjish tusa jujú takat dutikamuwa nuwiya antsag jujú unuimatan takaku aidau dutikatnushkam unuimat tuke kajimatkishmau atí tasa.
- Augmatnase sección relativa tawa nunui takat umíkmau, nuwigtu awajún aidau takat dutikamu, apu juwiya, regiónnumia nuwigtu íi paísji apuji, juju iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji nuwigtu awajúni takatji aidau pinig najánmauwa nunú kuwitamaun pachís, antsag waji takata umímainaita yabai nagkamsajish jujú kuwitamkatasais nuna.
- Comisiónum pachitkau aina nunú kuashat augmattsaje estadosh itugsaya junash emtikas kuwitamkau amainaita tusa, jujú unuimatan takaku ainaush nuwigtu tikich aidaush investigaciónumash nuwigtu agatmimitkatatabaunmash, jujú unuimat iwainamunmash nuwigtu ataktuu iman awasa pujustatabaunmash, tuja wajúk iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nuna pachís, iwainakush inagkaumainaita tusag.

Comisiónum pachitkau aidauti jujú chicham aidau umíkji:

- Tikich Ijúnmaunmag itawagmi papinum juka Comisiónum pachitkawai tusa tabau, túu instituciónka dáajinia yujainaji nuwiya.
- Jujú takata núnuka augmantsati organizaciones aina nujaishkam, batsatkamunmashkam, wajú takatash wegawa nunú, juju iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji nuwigtu awajún pinig najánmauji pachisa expediente umíka nagkimatag tamauwa nunú.
- ORPIAN-P, Gobierno Regionalnum Oficion egkeatjai tie, ordenanza najánmau nagkamnati tusa, dutikaku ashí asociaciones pinig najantan

pachis takau aidau atukmau atí tusa, dutikak jitinkagtin shaukan najanin aidaunash pachiku atinme Educación Intercultural Bilingüenum tusa.

- Comité de Salvaguardia najannati tiaje, nuwa duwi adaíjamu comité dáajin yujás takat mijan uweja amua imajin takantsati tusa Plan de Salvaguardianum umikbauwa nuna patetusa díismi tiaje dekaskeash uminuash tusa.
- Apu Ministerio de Culturanmaya, tawai, jujú takat validamunmak yakat Bagua ijúnnagti tie, wagki apu yajá batsata dusha kakajus kaunmain asamtai.
- Ataktu ijunjatnun mamikiawaji tsawan 06 tagkaanatin 2018 tin atí tusa, awig takamu atatui Validación del Formulario ICH-02 tawa nunú.
- Jujú iwainaktasjik nunwigtu UNESCO awematasjik, jujú formulario ICH 02 tawa nunú umíka inagnakmauk, awajún chichamnumash umíkmau atí.
- Ministerio de Cultural, tuke chichaku atajai ORPIAN-P jai, tawai ataktu ijúnjatna nunú shiig ipaamamu atí tusa.

Dekaskeapi tabaunum jujui batsatuti jujú acta kuwesmainaji:

KUWESMAMU

Cesar Hilario Alicia
Consejo Indígena Amazónica del Perú-CIAP

Cinthia Catip Pijuch
Federación Regional Indígena Awajún de Alto Mayo-FERIAAM

Hernán Kinin Inchipish
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú-ORPIAN.P

Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental-AMARNO

Olivario Wisum Chumpi
Asociación de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa-ODECOFROC

Ignacio Mayan Yampis
Asociación de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa-ODECOFROC

Amalia Chamik Bashian
Consejo Aguaruna Huambisa-CAH

Nelly Impi Bermeo
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT

Irma Tuesta Cerron
Asociación Arte Awajún

Amelia Etsam Nuegkuag
Asociación SEKUT

Amanda Longinote Díaz
Asociación de Mujeres Indígenas Emprendedoras Virgen de Fátima (AMIEVF)

Clelia Jima Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payan de Nieva-ASAIPAN

Anderson D. Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Amazonas

José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas

Jean Paúl Vereau Montalvo
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas

Segundo Valera Wajuyat
Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura

Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigación de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

María Luzmila Bermeo Chuinda
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT

**SECOND MEETING MINUTE
OF THE COMMISSION FOR THE PREPARATION OF THE NOMINATION FILE OF
POTTERY-RELATED VALUES, KNOWLEDGE, LORE AND PRACTICES
OF THE AWAJÚN PEOPLE
TO THE UNESCO REPRESENTATIVES LIST OF THE INTANGIBLE CULTURAL
HERITAGE OF THE HUMANITY**

Santa María de Nieva, Condorcanqui - Amazonas, 20 April 2018

On 20 April 2018 at the Cultural Centre in the district of Santa María de Nieva, the undersigned, members of the Commission for the Preparation of the Nomination File of *Pottery-Related Values, Knowledge, Lore and Practices of the Awajún people* to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of the Humanity met with the representatives of the four regions with Awajún population, i.e. Amazonas, Cajamarca, Loreto and San Martín, in compliance with the assignment entrusted by representative organizations of the Awajún people, and accomplished the following tasks:

- Introduction to the Convention for the Safeguarding of the UNESCO Intangible Cultural Heritage by the authorities of the Ministry of Culture.
- Review of UNESCO's ICH-02 form, analysis of the type of content that corresponds to each section.
- Review of the form's descriptive section.
- Development of the section that explains how the inscription in the *Representative List* will contribute to raising awareness of the importance of the intangible cultural heritage at local, regional and international level and how the inscription will contribute to the communication between cultures.
- Development of the form's section dealing with *Context Analysis and Identification of Possible Risks to the Preservation of the Expression* with regards to bearers, values, cultural meanings and transmission methods.
- Discussion by commissioners about the information to be included in the section dealing with *Risks to the Preservation of the Expression*, and then the writing of that information until all are satisfied with the contents.
- Introduction to the section that details the actions the Awajún people, the local and regional governments and central governments have accomplished for the safeguarding of pottery-related values, knowledge, lore and practices of the Awajún people as well as safeguarding actions to be implemented in the future.

Below are the agreements reached by Commissioners:

- Producing in the next meeting the accreditation documents as members of the Commission by part of the institutions they represent.
- Informing the directors of the representative organizations and communities on the progress made in the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore and practices of the Awajún people.
- Each Commissioner will submit the following meeting information of the measures taken by their communities, associations and organizations for the preservation of pottery-related values, knowledge, lore and practices; and will prepare proposals to the Safeguarding Plan.

- The representative of the Provincial Municipality of Condorcanqui puts forward the city of Santa María de Nieva as the venue of the next meeting of the Commission; likewise the representative of the Provincial Municipality of Condorcanqui declares that the Provincial Municipality of Condorcanqui undertakes to provide the facilities for the development thereof.
- Based on the proposal of the Provincial Municipality of Condorcanqui, the next meeting of the Commission will take place in the city of Santa María de Nieva on 20 April 2018 as agreed and the main subject of the agenda will be the preparation of the section relative to safeguarding topics of the ICH-02 form.
- The promotion and submittal to UNESCO of the ICH-02 form will be translated into Awajún language once this is completed.

In witness whereof we hereby have signed this minute.

SIGNATURES

Cesar Hilario Alicia
 Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP
 (Amazonian Indigenous Council of Peru - CIAP)

Clementina Paati Ayui
 Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón – FEMAAM- IMAZA
 (Federation of Aguaruna Women of Alto Marañón – FEMAAM- IMAZA)

Doris Catip Pijuch
 Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM
 (Awajún Regional Indigenous Federation of Alto Mayo – FERIAAM)

Hernán Kinin Inchipish
 Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú -
 ORPIAN-P
 (Regional Organization of the Indigenous Peoples of the Northern Amazon Region of Peru
 -ORPIAN-P)

Albercio Bazan Jempekit
 Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca - ORFAC
 (Awajún Border Organization of Cajamarca - ORFAC)

Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO
(Association of Artisan Women of the Northeast Region – AMARNO)

Alex Cruz Pacunda
Organización Regional de Pueblos Indígenas de Sector Datem del Marañón - ORPISEM
(Regional Organization of Indigenous Peoples from the Datem Sector of the Marañon -
ORPISEM)

Luciana Dekentai Bashian
Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – OCCAAM
(Central Organization of Aguaruna Communities of Alto Marañon – OCCAAM)

Augustina Mayan Apikai
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa -
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Zebelio Kayap Jempekit
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa-
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Amalia Chamik Bashian
Consejo Aguaruna Huambisa - CAH
(Aguaruna Huambisa Council - CAH)

Nelly Impi Bermeo
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT
(Provincial Association of Artisans - YAPIT)

Irma Tuesta
Asociación Arte Awajún
Awajun Art Association

Alberto Ramos Puerta
Organización Regional Awajún de San Ignacio – ORASI
(Regional Awajun Organization of San Ignacio - ORASI)

Clelia Jima Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN
(Association of Indigenous Artisans Payant de Nieva - ASAIPAN)

Darvin Peralta Castañeda
Gobierno Regional de Amazonas
(Regional Government of Amazonas)

Anderson D. Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Condorcanqui
(Provincial Municipality of Condorcanqui)

José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas
(Director of the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas)

Segundo Valera Wajuyat
Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura
Viceministry of Interculturality of the Ministry of Culture

Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura
(Researcher of the Intangible Heritage Directorate of the Ministry of Culture)

Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura
(Researcher of the Intangible Heritage Directorate of the Ministry of Culture)



Lista de asistencia

Segunda reunión de la Comisión de elaboración del expediente de postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

Condorcanqui – Amazonas
20 de abril de 2018

N°	Nombres y apellidos	DNI	Institución	Teléfono	Correo
1	Celia Inna Chamiquit	33766949	Asociación de Artesanos Payan de Nueva	992871737	wikitjat@hotmail.com
2	Fernando Mayan Yampis	33268126	ODECOFROC	948648803 041-813922	Fute
3	Olivario Wisum Chumpi	33763867	ODECOFROC	954854262 041-811052	futal
4	Balbina Paukas Sebastian	80468653	"AMARNO"	990570186	Baul
5	Amelia Etsam Nupkucay	33767786	Asoc. Sekut	958458077	Ebany
6	Nelly Sumpi Bermeo	40042062	ASOCIACIÓN YAPIT	998933738	Sumpi
7	Amanda Longinote Díaz	33764828	Presidenta ASOC. AMIEVF	33764828	amanda.diaz
8	Maria Luzmila Bermeo Chiem de	33767061	Presidenta YAPIT Pref. MAMAW.	395568820	Maria Luzmila Bermeo
9	Cesilia Sbanit Nupkucay	44689561	A.S.C. YAPIT	811056	Sbanit
10	Amalia Chamik Bashian	33597245	CAH	948025903	Bashian
11	Hernán Kintu Inchipish	18073120	ORPIAN-P	953.1482.15	Kintu

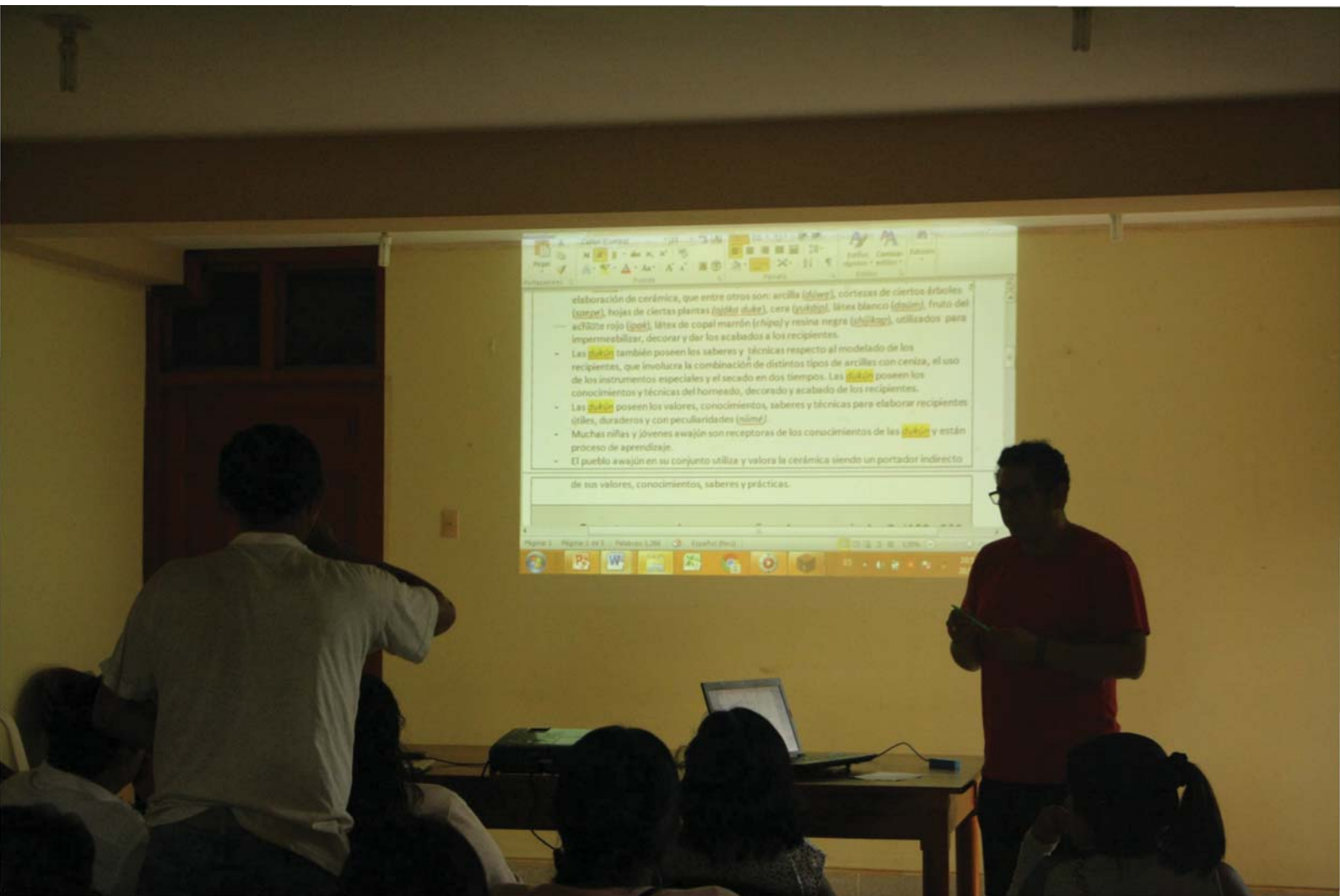


12	Cintilira Karen castro pijuch	62301345	Ferriam	921614804	Cultura
13	Lima Fuente Cenón	07861547	Arte & Wa Jun Kuzne	951455615	Artes y Oficios
14	Segundo Valera Najuyalt	33767865	Be MIDIS	979803700	Artes y Oficios
15	Jhan Lenin Pumaricra	46423568	MPC - RESP. RR PP	949374883	Artes y Oficios
16	José Tranco Ramos	08219241	M. Cultura	966510126	Artes y Oficios
17	José Paul Veneno Montalvo	80209963	M. Cultura	963850802	Artes y Oficios
18	Anderson D. Olivos caicedo	43751020	MPC	945001655	Artes y Oficios
19	Gesay Hilario Alicia	33580770	CJHP	939784916	Artes y Oficios
20	Miguel Angel Hernandez	8035485	DPTI -	940193937	Artes y Oficios
21	Fidella Antota Penna	46187804	Dirección Patrimonio Inmaterial - M. Cultura	990335152	Artes y Oficios
22					
23					
24					
25					



















Los valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo awajun asociados a la producción de cerámica

- ¿Cuáles son los rasgos más importantes de los conocimientos y técnicas de la cerámica awajun que deben ser mencionadas en el expediente a UNESCO? (150- 250 max)

La cerámica es testimonio de la cultura awajun y de su existencia misma. Es una expresión cultural milenaria de gran importancia para la identidad awajun pues forma parte de su historia, memoria, espiritualidad, forma de vida y de su cosmovisión. Cada parte del proceso de elaboración tiene un significado que se narra en las tradiciones orales, por ejemplo el origen de la calidad de la arcilla se encuentra en la historia de la peregrina mítica Nantzi y Ajju. Luego Nigkaj, espíritu de la tierra, otorgó a las mujeres el conocimiento necesario para la elaboración de la cerámica y el desarrollo de sus actividades, como el cuidado de las plantas y la cocina, también les proporcionó los valores a seguir en sus familias. Un relato importante para la tradición awajun sobre la







**ACTA DE LA
TERCERA REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE ELABORACIÓN DEL EXPEDIENTE DE POSTULACIÓN DE LOS
VALORES, CONOCIMIENTOS, SABERES Y PRÁCTICAS
DEL PUEBLO AWAJÚN ASOCIADOS A LA CERÁMICA
A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD-
UNESCO**

Bagua - Amazonas, 6 de julio de 2018

Reunidos en el Auditorio de la Municipalidad Provincial de Bagua en el distrito y provincia de Bagua, departamento de Amazonas, el 6 de julio de 2018, los abajo firmantes, miembros de la Comisión de Elaboración del Expediente de Postulación de *Los Valores, Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, con los representantes de la población Awajún de los departamentos de Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín, en cumplimiento del encargo recibido de las organizaciones representativas del pueblo Awajún, cumplimos con las siguientes tareas:

- Presentación, a modo de recapitulación, por parte de los funcionarios del Ministerio de Cultura, de los objetivos de la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.
- Recapitulación de los contenidos de los formularios de UNESCO y la importancia del tipo de contenido que corresponde a cada sección.
- Revisión y validación del contenido de la sección descriptiva del expediente técnico por parte de los Comisionados.
- Revisión del contenido de la sección de salvaguardia del formulario en lo que respecta a las acciones realizadas y por realizar por los portadores para la continuidad de la expresión por parte de los Comisionados.
- Complementación y validación del contenido de la sección relativa a las acciones que el pueblo Awajún, los gobiernos locales y regionales y el gobierno central han realizado para la salvaguardia de los valores, conocimientos, saberes y prácticas asociados a la elaboración de la cerámica awajún así como a las acciones que deberían implementarse en adelante para la salvaguardia.

A continuación, los Comisionados tomamos los siguientes acuerdos:

- Presentación en la siguiente reunión, los documentos de acreditación por aquellos integrantes de la Comisión que aún no lo han presentado.
- Los Comisionados deben socializar a las diversas asociaciones de artesanos, organizaciones e instituciones representativas y a las comunidades lo logrado en la elaboración del expediente de postulación de los valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica.
- Los Comisionados deben invitar a representantes de las diversas asociaciones de artesanos, organizaciones e instituciones representativas del pueblo awajún para la última reunión de validación del expediente.
- Se solicitará la asistencia de un representante de cada una de las organizaciones o federaciones de cada región del pueblo awajún. De ORPIAN-P (Amazonas y Cajamarca): CAH, ODECINAC, ODECOFROC, FISH, CIAP, ODECABM, FECAS, OPIWAK, ORASI, ORFAC, FIAACSA. De CONAP (Amazonas y Cajamarca): OCAAM, FECONARIN, FAAD; de CORPI-SAN LORENZO (Loreto): ORPISEM y CHAPISHIWAN; de CODEPISAM (San Martín): FERIAM. De organizaciones independientes: FEDICIFRAC, FEMAAM.

- Se solicitará la asistencia de un representante de cada asociación de artesanos: Consejo de mujeres Awajún-Wampis Umukai Yawi COMUAWUY, AMARNO, SEKUT, ASAIPAN, AMIVIF, ARTE AWAJÚN, YAPIT, Asociación de artesana de Yampan de Alto Mayo, Asociación de mujeres artesanas Yupicus, Asociación de artesanos y artesanas Etsa, Comité de artesanas Nugkui-Nazareth, Asociación de artesanas Nugki-Kuchin.
- Se solicitará la asistencia de las autoridades del Gobierno Regional de Amazonas, Gerencia de asuntos indígenas del Gobierno Regional de Amazonas, Municipalidad Provincial de Condorcanqui, Municipalidad Provincial de Bagua, Municipalidad Distrital de Imaza, Municipalidad Provincial de Datem del Marañón, SERNAP Condorcanqui-Imaza-Bagua (capital).
- Clelia Jima Chamiquit de la Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva – ASAIPAN será la representante de la Comisión que expondrá el proceso de elaboración del expediente en la reunión de validación.
- La reunión de la validación del expediente se llevará a cabo el día 28 de agosto de 2018 en la ciudad de Bagua por ser un punto cercano de las diferentes localidades donde hay población awajún.
- El Ministerio de Cultura se compromete a brindar apoyo económico para el traslado de comisionados y un representante de las asociaciones, organizaciones e instituciones representativas del pueblo awajún de acuerdo a lista adjunta.
- ORPIAN-P se compromete a enviar las cartas de invitación a las asociaciones de artesanos, organizaciones e instituciones representativas del pueblo awajún en Amazonas, Cajamarca y Loreto para la mencionada reunión de validación en Bagua.
- El Ministerio de Cultura se compromete a coordinar con el señor Pancho Tanques para enviar las cartas de invitación a las asociaciones de artesanos, organizaciones e instituciones representativas del pueblo awajún en San Martín para la reunión de validación en Bagua.
- El representante de la Municipalidad Provincial de Condorcanqui, Duberli Olivos Caicedo, se compromete a coordinar con el alcalde provincial de Condorcanqui el apoyo de los comisionados y representantes de las organizaciones del pueblo awajún de la provincia de Condorcanqui para el traslado a la reunión en Bagua, se compromete además a comunicar el resultado de su gestión a la brevedad posible.

En señal de conformidad firmamos la presente acta.



Raquel Caicat Chias
 Raquel Caicat Chias
 PRESIDENTA DE C.A.H.
 D.N.I. 3 3 5 8 0 7 7 6

FIRMAS

Raquel Caicat Chias
 Consejo Aguaruna Huambisa - CAH

Alberto Tiwi Pape

Alberto Tiwi Pape
 Consejo Indígena Amazónico del Perú – CIAP

Cesar Hilario Alicia

Cesar Hilario Alicia
 Consejo Indígena Amazónico del Perú – CIAP



David Katan Kuji
Federación Indígena Sector Shawit – FISH




Amalia Chamik Bashian
Consejo Aguaruna Huambisa - CAH



Alex Cruz Pacunda
Organización de los Pueblos Indígenas del Sector Marañón - ORPISEM



Isaac Yampis Petsayit
Organización de los Pueblos Indígenas del Sector Marañón - ORPISEM



Nelly Impi Bermeo
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas - YAPIT



Lenin Impi Ismiño
Federación de Comunidades Awajún de Río Santiago - FECAS



Salomon Awananch Wajush
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú -ORPIAN-P



Elva Yaun Uviti
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú -ORPIAN-P



Hernán Kinin Inchipish

Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú -ORPIAN-P



Pancho Tanques Atchut
Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM



Carlos Ukuncham Weepiu
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa – ODECOFROC



Clara Yampis Kantua
Federación Indígena Awajún del Alto Comaina y Sawi Entsa – FIAACSA



Esteban Mayan Yampis
Federación Indígena Awajún del Alto Comaina y Sawi Entsa – FIAACSA




Clelia Jimia Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN



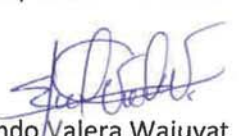
ORGANIZACIÓN CENTRAL DE COMUNIDADES NATIVAS AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN
PRESIDENTA
Luciana Debenai Bashtian
PRESIDENTA
Organización Central de Comunidades Nativas Aguarunas del Alto Marañón – OCCAAM



Damian Ampush Nunig
Organización de Desarrollo de las Comunidades Indígenas Numpatkaim y Alto Comainas - ODECINAC



Anderson Duberli Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Condorcanqui



Segundo Valera Wajuyat
Traductor oficial en lenguas indígenas



José Santos Trauco Ramos

Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas - Ministerio de Cultura



Jean Paul Vereau Montalvo
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas - Ministerio de Cultura



Luis Miguel Tuesta Reyna
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas - Ministerio de Cultura



Soledad Mujica Bayly
Directora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura



Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura



Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

**KAMPATUMAA COMISIÓN EXPEDIENTE UMÍKTI TIBAUWA NUNÚ IJÚNKU
ACTA UMÍKMAU ÍINIA TAKATJI IMANJI, DÉKAMUJI, UNUIMATJI, NUWIGTU
AWAJÚNI TAKATJI AIDAU PINIG NAJÁNMAUWA NUNÚ PACHISA NAGKIMATNA
NUNA, JUSHA PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE
UNESCO TAWA NUNUI PACHITKAU ATÍ TABAUNUM**

Bagua, Amazonas, tsawan 06 tagkaanatin 2018

Ijúnjaji Municipalidad Provincial Bagua Auditoriojin, distrito nuwigtu provincia Bagua, departamento Amazonasnum, tsawan 06 tagkaanatin 2018, juna kuwesmaidau, iinía takatji imaniji, dékamuji, unuimatji, nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umíka nagkimatna núu comisiónnum pachitkau aidau, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad, tawa nunui pachitkau atí tabaunum, antsag región awajún batsata nuwiya adájamu, Amazonas, Cajamarca, Loreto nuwigtu San Martinumia, organizaciones awajún aidau takat sujamsamu umínaku, jujú takat umíkji:

- Ministerio de Cultura takau aidau, iwainakaje tsatsamas, jujú Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO tawa nuwish, takastatamaujish tuwa ainawa nununa.
- Formularios UNESCOnu agagbauwa nunú awaksaji diyámu nuwigtu baki bakichik secciónnum imanji ajumaina dushakam.
- Takat umíkmau sección descriptiva tawa nunú expediente tecniconu pátasji comisión diyámu nuwigtu validamu.
- Comisión jujú formulario sección de salvaguardanu takat umímau awaksajik diyámu, jujú takat dutikamuwa nuwiyán antsag jujú unuimatan takaku aidau dutikatnushkam unuimat tuke kajimatkishmau atí tasa.
- Chicham agkan juwaku aputamu nuwigtu validamu jujú sección relativa tawa nunui takat umíkmau, nuwigtu awajún aidau takat dutikamu, apu juwiya, regiónanumia nuwigtu íi paísji apuji, juju iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji nuwigtu awajúni takatji aidau pinig najánmauwa nunú kuwitamaun pachís, antsag waji takata umímainaita yabai nagkamsajish jujú kuwitamkatasaisish nuna.

Comisiónnum pachitkau aidauti jujú chicham aidau umíkji:

- Papí umíkmaunum Comisiónnum pachitkawai tabaun itachu aidauk ataktu ijúnmaunum itatnume.
- Jujú Comisiónkak etsegmainai asociaciones shaukan najanin aina nunashakam, organizaciones, instituciones nuwigtu batsatkamu aidaunashkam, waji dutiknae nunú, juju iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji nuwigtu awajún pinig najánmauji pachisa expediente umíka nagkimatag tamauwa nunuish.
- Segamnattawai, aents atujatkatna nunú baki bakichik organización nuniachkush federación awajún baki bakichi región aina nuwiya. ORPIAN-P (Amazonas nuwigtu Cajamarca); CAH; ODECINAC, ODECOFROC, FISH, CIAP, ODECABM, FECAS, OPIWAK, ORASI,

ORFAC, FIAACSA. Antsag CONAPnumia (Amazonas nuwigtu Cajamarca); OCAAM, FECONARIN, FAAD; CORPI-SAN LORENZO (Loreto); ORPISEM nuwigtu CHAPISHIWAN; CODEPISAMnumia (San Martín); FERIAAM. Nuwigtu tikich organizaciones aidau: FEDICIFRAC, FEMAAM.

Dekaskeapi tabaunum jujui batsatuti jujú acta kuwesmainaji:

KUWESMAMU

Cesar Hilario Alicia
Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP

Clementina Paati Ayui
Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón – FEMAAM- IMAZA

Doris Catip Pijuch
Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM

Hernán Kinin Inchipish
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú - ORPIAN-P

Albercio Bazan Jempekit
Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca - ORFAC

Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO

Alex Cruz Pacunda
Organización Regional de Pueblos Indígenas de Sector Datem del Marañón - ORPISEM

Luciana Dekentai Bashian
Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – OCCAAM

Augustina Mayan Apikai
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa - ODECOFROC

Zebelio Kayap Jempekit
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa– ODECOFROC

Amalia Chamik Bashian
Consejo Aguaruna Huambisa - CAH

Nelly Impi Bermeo
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT

Irma Tuesta
Asociación Arte Awajún

Alberto Ramos Puerta
Organización Regional Awajún de San Ignacio – ORASI

Clelia Jima Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN

Darvin Peralta Castañeda
Gobierno Regional de Amazonas

Anderson D. Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Condorcanqui

José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas

Segundo Valera Wajuyat
Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura

Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

**THIRD MEETING MINUTE
OF THE COMMISSION FOR THE PREPARATION OF THE NOMINATION FILE OF
POTTERY-RELATED VALUES, KNOWLEDGE, LORE AND PRACTICES
OF THE AWAJÚN PEOPLE
TO THE UNESCO REPRESENTATIVES LIST OF THE INTANGIBLE CULTURAL
HERITAGE OF THE HUMANITY**

Bagua, Amazonas, 06 JULY 2018

On 06 July 2018, at the Auditorium of the Provincial Municipality of Bagua in the district and province of Bagua, department of Amazonas, the undersigned, members of the Commission for the Preparation of the Nomination File of *Pottery-Related Values, Knowledge, Lore and Practices of the Awajún people* to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of the Humanity met with the representatives of the four regions with Awajún population, i.e. Amazonas, Cajamarca, Loreto and San Martin, in compliance with the assignment entrusted by representative organizations of the Awajún people, and accomplished the following tasks:

- Summary of the Convention for the Safeguarding of the UNESCO Intangible Cultural Heritage and the Representative List objectives by the authorities of the Ministry of Culture.
- Review of UNESCO's ICH-02 form, analysis of the type of content that corresponds to each section.
- Review and validation of the form's descriptive section.
- Review of the section that details the actions the Awajún people have accomplished for the safeguarding of pottery-related values, knowledge, lore and practices of the Awajún people
- Review and validation and development section that details the actions the Awajún people, the local and regional governments and central governments have accomplished for the safeguarding of pottery-related values, knowledge, lore and practices of the Awajún people as well as safeguarding actions to be implemented in the future.

Below are the agreements reached by Commissioners:

- Producing in the next meeting the accreditation documents as members of the Commission by part of the institutions they represent.
- Each Commissioner will submit the following meeting information of the measures taken by their communities, associations and organizations for the preservation of pottery-related values, knowledge, lore and practices
- Each Commissioner will invite associations, artisans and organizations representatives for the final validation meeting.
- A request for assistance for the final validation meeting will be made for every representative organization and regional federation of the Awajún people. For the national indigenous association ORPIAN-P (Amazonas and Cajamarca region): CAH, ODECINAC, ODECOFROC, FISH, CIAP, ODECABM, FECAS, OPIWAK, ORASI, ORFAC,FIACCSA. For the national indigenous association CONAP (Amazonas and Cajamarca region) OCAAM, FECONARIN, FAAD. For Loreto

Region, COPI- SAN LORENZO which includes ORPISEM y CHAPISHIWAN, For San Martín Region: CODEPISAM which includes CODEPISAM. And for independent association FEDICICRAC and FEMAAM.

In witness whereof we hereby have signed this minute.

SIGNATURES

Cesar Hilario Alicia
Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP
(Amazonian Indigenous Council of Peru - CIAP)

Clementina Paati Ayui
Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón – FEMAAM- IMAZA
(Federation of Aguaruna Women of Alto Marañon – FEMAAM- IMAZA)

Doris Catip Pijuch
Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM
(Awajun Regional Indigenous Federation of Alto Mayo – FERIAAM)

Hernán Kinin Inchipish
Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú - ORPIAN-P
(Regional Organization of the Indigenous Peoples of the Northern Amazon Region of Peru -ORPIAN-P)

Albercio Bazan Jempekit
Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca - ORFAC
(Awajun Border Organization of Cajamarca - ORFAC)

Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO
(Association of Artisan Women of the Northeast Region – AMARNO)

Alex Cruz Pacunda
Organización Regional de Pueblos Indígenas de Sector Datem del Marañón - ORPISEM

(Regional Organization of Indigenous Peoples from the Datem Sector of the Marañon - ORPISEM)

Luciana Dekentai Bashian
Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – OCCAAM
(Central Organization of Aguaruna Communities of Alto Marañon – OCCAAM)

Augustina Mayan Apikai
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa - ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Zebelio Kayap Jempekit
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa– ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Amalia Chamik Bashian
Consejo Aguaruna Huambisa - CAH
(Aguaruna Huambisa Council - CAH)

Nelly Impi Bermeo
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT
(Provincial Association of Artisans - YAPIT)

Irma Tuesta
Asociación Arte Awajún
Awajun Art Association

Alberto Ramos Puerta
Organización Regional Awajún de San Ignacio – ORASI
(Regional Awajun Organization of San Ignacio - ORASI)

Clelia Jima Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN
(Association of Indigenous Artisans Payant de Nieva - ASAIPAN)

Darvin Peralta Castañeda
Gobierno Regional de Amazonas
(Regional Government of Amazonas)

Anderson D. Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Condorcanqui
(Provincial Municipality of Condorcanqui)

José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas
(Director of the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas)

Segundo Valera Wajuyat
Viceministerio de Interculturalidad del Ministerio de Cultura
Viceministry of Interculturality of the Ministry of Culture

Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura
(Researcher of the Intangible Heritage Directorate of the Ministry of Culture)

Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura
(Researcher of the Intangible Heritage Directorate of the Ministry of Culture)



Lista de asistencia

Tercera reunión de la Comisión de elaboración del expediente de postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

Bagua – Amazonas
6 de julio de 2018

N°	Nombres y apellidos	DNI	Institución	Teléfono	Correo	Firma
1	Raquel Caicaf	33580776	CAH	979440449		<i>[Firma]</i>
2	Alberto Tui Pape	33598732	CIAP	976409636	chinim.sp@spicial.com	<i>[Firma]</i>
3	Cesar Helanio Alicia	33580770	CIAP			<i>[Firma]</i>
4	David Katan Kuji	33580392	FISH	999190040	shojain-shawit	<i>[Firma]</i>
5	Amalia Chanik Basliaw	33597245	CAH	948025903	-	<i>[Firma]</i>
6	ALEX CRUZ PACUNDA	48519388	ORPISEM			<i>[Firma]</i>
7	Isaac Yampis Petsayit	40569095	ORPISEM	950219981		<i>[Firma]</i>
8	Olivos Caicedo Dubeli	43751028	Municipalidad Provincial Condorcanqui	933155676	c	<i>[Firma]</i>
9	Segundo S. Valera Wajiyat	33767865	-	979803700	segundo.v@gmail.com	<i>[Firma]</i>
10	Impi Bermes, Nelly	40042062	YAPIT	998933738	tendenciaswa@gmail.com	<i>[Firma]</i>
11	Kenin Impi Ismbin	45888262	FECAS	951423873	dagitimpi@hotmail.com	<i>[Firma]</i>



comp (P)

(P)

comp (P)

12	Sabina Awanaud	33894378	ORPIAN-P	988562172	awasal@hotmail.com	
13	PANCHOTANQUES ATCHUT	00839330	FERIAH	953662615	pantan_1958@hotmail.com	
14	Carlos Kuncham Weepu	2784868	ODECOPEC	925603004	ukuncham28@hotmail.com	
15	Clara YABIS cantus	43476737	FIACSA			
16	Mayra Yampis Esteban	33763368	FIACSA	98465612		
17	Celia Julia Chantuit	33766949	ASAPAN	992871737	Celijaun2@gmail.com	
18	Eva Yampiti	42046774	ORPIAN	969178352		
19	Hernán Kinin Indupich	18073120	ORPIAN-P	953148215	hernan0312@hotmail.com	
20	Jean Paul Versau Pontalvo	963675802	JDC Amazonas	8209968	jeanpaul@hotmail.com	
21	José Miguel Tuata Reyna	980200958	DDC AMAZONAS	43534813	jmtr8566@hotmail.com	
22	JOSÉ TRAUCA RAYOS	08219241	JDC Amazonas	97824540	trauco@hotmail.com	
23	Miguel Hernández Macedo	80357485	Ministerio de Cultura	940193937	mhernandez@cultura.gob.pe	
24	Luciana Dekantai Bashian	33599106	OCCAAM	966015498	occaamimapa@gmail.com	
25	SOLEDAD MÚJICA B.	09064705	Ministerio de Cultura	976067246	smujica@autorreg.gob.pe	
26	Fiorella Anteta Penna	46187804	Ministerio de Cultura	990335152	fanteta@cultura.gob.pe	
27	Daniela Ampush Nunig	25956039	ODECINPC	977098362	-	
28						







Junta

Los valores, conocimientos, actitudes y prácticas de la comunidad son determinantes importantes de la cultura del pueblo azeiteño, desde el ámbito del trabajo de la huerta y la tradición, pasando por aspectos a veces desconocidos relacionados de la identidad cultural como el idioma. No obstante, profundizaremos a los valores de nuestra tradición, entre otros:

La actividad es parte fundamental de la identidad azeiteña. Existen actividades que se utilizan en diversas ocasiones que fortalecen la organización social y la identidad cultural azeiteña. En el diálogo, la planificación de actividades y en la toma de decisiones, así como:

38



















**ACTA DE LA
REUNIÓN DE VALIDACIÓN DEL EXPEDIENTE DE POSTULACIÓN DE LOS VALORES,
CONOCIMIENTOS, SABERES Y PRÁCTICAS
DEL PUEBLO AWAJÚN ASOCIADOS A LA CERÁMICA
A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD-
UNESCO**

Bagua, Amazonas, 28 de agosto de 2018

Reunidos en el Auditorio de la Municipalidad Provincial de Bagua en el distrito y provincia de Bagua, departamento de Amazonas, el 28 de agosto de 2018, los abajo firmantes, ceramistas, líderes del pueblo Awajún y miembros de la Comisión de Elaboración del Expediente de Postulación de *Los Valores, Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, en cumplimiento del encargo recibido de las organizaciones representativas del pueblo Awajún, cumplimos con las siguientes tareas:

- Presentación de lo desarrollado en las reuniones informativas y de la Comisión de Elaboración del Expediente por Clelia Jima Chamiquit, representante de la Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva – ASAIPAN.
- Presentación por parte de los funcionarios del Ministerio de Cultura de la información consignada por la Comisión de Elaboración del Expediente de Postulación en el formulario ICH 02 de UNESCO.
- Revisión y validación del contenido del formulario ICH 02 de UNESCO.

A continuación, los Comisionados tomamos los siguientes acuerdos:

- La información expuesta en la reunión, y que se desarrolla en el formulario ICH 02, ha sido revisada y validada.
- Los miembros de la Comisión de Elaboración del Expediente de Postulación que aún no han presentado el documento que los acredita como representantes de sus instituciones, deberán enviar la constancia en un máximo de 30 días útiles para poder continuar con el proceso de postulación.
- Las organizaciones, instituciones y asociaciones representativas del pueblo Awajún que aún no han presentado el documento de consentimiento de postulación, deberán enviarlo en un máximo de 30 días útiles para poder continuar con el proceso de postulación.
- El señor Segundo Valera será el responsable de recibir los documentos de consentimiento de postulación de cada organización del pueblo Awajún que formó parte de las reuniones así como de las cartas de designación de los representantes que forman parte de la Comisión de elaboración del expediente.
- Los miembros de la Comisión de Elaboración del Expediente de Postulación deben socializar con la dirigencia de las organizaciones representativas y con las comunidades, lo logrado en la elaboración del expediente de postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica.
- Cada uno de los presentes se llevará una copia del formulario ICH 02 de Unesco para su respectiva socialización.

- Que para su socialización y posterior envío a la UNESCO, el formulario ICH 02 –una vez completado- será también traducido al idioma Awajún siendo el encargado de dicha traducción el señor Segundo Valera, intérprete certificado por el Ministerio de Cultura.
- Debido a la ausencia de varios representantes de las organizaciones representativas awajún invitadas se hace necesaria la programación de una reunión adicional informativa del proceso de elaboración.
- Se programó la presentación del expediente en el marco de la reunión de organizaciones que pertenecen a ORPIAN- P programada el 17 de setiembre en Chiriaco, Bagua-Amazonas. En esta reunión participarán como exponentes un representante del Dirección de Patrimonio Inmaterial, el director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas, señor José Trauco Ramos, el representante de la Municipalidad Provincial de Condocarcanqui, señor Anderson Duberli Olivos Caicedo, y tres miembros del Comité de Elaboración del Expediente, señorita Nelly Impi Bermeo de la Asociación Yapit, señor Segundo Valera y señorita Clelia Jima Chamiquit de ASAIPAN quien expondrá la ayuda memoria en dicha reunión.

En señal de conformidad firmamos los presentes la presente acta.

FIRMAS


 Balbina Paukal Sebastian
 Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO


 ORGANIZACION REGIONAL DE LOS
 PUEBLOS INDIGENAS DE LA AMAZONIA
 NORTE DEL PERU - ORPIAN - P.
 Carlos Ukuncham Weepiu
 Organización de Desarrollo de las Comunidades Rurales de El Cenepa - ODECOFROC


 Tomás Tsamajain Dekentai
 Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP
 VICE PRESIDENTE - CIAP
 DNI. N° 33580801


 Cesar Hilario Alicia
 Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP


 Nelly Impi Bermeo
 Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT



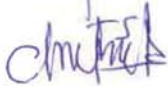
Luciana Dekentai Bashian
Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – OCCAAM



Simón Weepin Bijuch
Consejo Aguaruna Huambisa - CAH



Clelia Jirna Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN



Yampan Mariela Tsegkuan Chamik
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa - ODECOFROC



Sara Mayan Chamik
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa - ODECOFROC



Segundo Valera Wajuyat
Traductor oficial en lenguas indígenas



Anderson Duberli Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Condorcanqui



José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas



Jean Paul Vereau Montalvo
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas



Luis Miguel Tuesta Reina
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas



Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura



Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

**IJÚNKU ACTA UMÍKMAU ÍINIA TAKATJI IMANJI, DÉKAMUJI, UNUIMATJI,
NUWIGTU AWAJÚNI TAKATJI AIDAU PINIG NAJÁNMAUWA NUNÚ PACHISA
EXPEDIENTE UMÍKMAU NAGKIMATNA NUNÚ VALIDAMU, JUSHA PATRIMONIO
CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD DE UNESCO TAWA NUNUI
PACHITKAU ATÍ TABAUNUM**

Bagua, Amazonas, tsawan 28 dasetin 2018

Ijúnjaji Municipalidad Provincial Bagua Auditoriojin, distrito nuwigtu provincia Bagua, departamento Amazonasnum, tsawan 28 dasetin 2018, juna kuwesmaidau, pinigkan najanin aidau, pamuk awajun aidau nuwigtu, jujú iinía takatji imanji, dékamuji, unuimatji, nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umíka nagkimatna núu comisiónnum pachitkau aidau, jusha patrimonio cultural inmaterial de la humanidad, tawa nunui pachitkau atí tabaunum, antsag región awajún batsata nuwiya adáijamu, organizaciones awajún aidau takat sujámsamu umínaku, jujú takat umíkji:

- Ijúnja chicham etsegmaunum takat dutikamu iwainaum nuwigtu Clelia Jima Chamiquit Asociación de Artesanas Indígenas Payan –ASAIPAN tawa nuna dáajin iwainamu Comisión Expediente umímauwa nuna.
- Ministerio de Cultura takau aidau, iwainakaje Comisión Expediente umíkmau nagkimatna nuna, jujú Formulario ICH 02 UNESCOnu tawa nuwi takasmaun.
- Formularios ICH 02 UNESCOnu tawa nuwi agagbauwa nunú awaksajik diyámu nuwigtu validamu.
-

Comisiónnum pachitkau aidauti jujú chicham aidau umíkji:

- Papí umíkmau ijúnjamunum etsegnaka nunuka nuwigtu papí formulario ICH 02num umina nunuka, díintsae nuwigtush validamnae.
- Comisión Expediente umíka nagkimatna nuwi pachitkau aidau, ditaa instituciónjnumia papínnum juka Comisiónnum pachitkawai tabaun yabaikish itachu aidauk, constancian akupmain ainawai dutikati tusa 30 tsawan suinaji, dutika jujú takat nagkimatna nunú takaki ematasa.
-
- Organizaciones, instituciones nuwigtu asociaciones awajún aidau yabaikish dekás jujú takat nagkimnati tusa yabaikish papín akupkachau aidauk, akupmain ainawai jujú 30 tsawan suinag nuwi, dutika jujú takat nagkimatna nunú takaki ematasa.
- Muun Segundo Valera, papín yajuaktatui baki bakichik organizaciones awajún aidau ijúnmaunum pachinkaunun, jujú takat nagkimnati tusa akupeamun, aiksán chipu aidaunashkam jujú Comisión expediente umiamunum pachitkau aina nudaun.
- Jujú comisión expediente umíka nagkimatna nunui pachitkau aidauk etsegmainai apu organizaciónnumia nuwi, nuwigtu batsatkamu aidaunmashkam, waji dutiknae jujú iinía takatji imanji, dékamuji,

unuimatji nuwigtu awajún pinig najánmauji pachisa expediente umíka nagkimatag tatauwa nunuish.

- Juwi batsata duka baki bakichik jukiagtatui jujú formulario ICH 02 UNESCO un tawa nunu umíkmaun, dutika dítashakam etsegkatnujin.
- Jujú etsegjatatamaunmak nunwigtu UNESCO awetitataunmak, jujú formulario ICH 02 tawa nunú umíka inagnakmauk, awajún chichamnumash umíkmau atatui. Junak dutikatnuk Muun Segundo Valera atatui, Ministerio de Cultura juka intérpreteyai tusa Certificamu asa.
- Organización awajun aina nuna dáajin ipaamu aidau kuashat megkaejau asamtai, ataktu ijúnmain mamíkmainai, dutikaku takat expediente umíamush wajuk wegawa nunú etsegkatasa.
- Chícham uminkae expediente umíkmauwa nunú iwainaktin, organizaciones ORPIAN-P num, pachítkau aina nujai, juju ijunmauk dutiknattawai tsawan 17 wawatin Chiriaco, Bagua-Amazonas. Juwig pachínkagtatui, exponentes aidau Dirección de Patrimonio Inmaterialnumia, Director Dirección Desconcentrada de Cultura Amazonasnumia, Muun José Trauco Ramos, Municipalidad Provincial Condorcanquinmaya, Muun Anderson Duberli Olivos Caicedo, nuwigtu kumpatum Comité expediente umíkta tusa najanamuwa nuwi pachítkau aidau, muntsujut Nelly Impi Bermeo Asociación YAPITnumia, muun Segundo Valera nuwigtu muuntsujut Cleria Jima Chamiquit ASAIPANnumia, ní etsegkattawai, jujú ijúnmaun chicham yajuakmau aidaun.

Dekaskeapi tabaunum jujui batsatuti jujú acta kuwesmainaji:

KUWESMAMU

Balbina Paukai Sebastian

Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental-AMARNO

Carlos Ukuncham Weepiu

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa-ODECOFROC

Tomás Tsamajain Dekentai

Consejo Indígena Amazónica del Perú-CIAP

Cesar Hilario Alicia

Consejo Indígena Amazónica del Perú-CIAP

Nelly Impi Bermeo

Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT

Luciana Dekentai Bashian
Organización Central de Comundidades Aguarunas del Alto Marañon-OCCAAM

Simón Weepin Bijuch
Consejo Aguaruna Huambisa-CAH

Clelia Jima Chamiquit
Asociación de Artesanas Indígenas Payan de Nieva-ASAIPAN

Yampan Mariela Tsegkuan Chamik
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa-
ODECOFROC

Sara Mayan Chamik
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa-
ODECOFROC

Segundo Valera Wajuyat
Traductor oficial en lenguas indígenas

Anderson Duberli Olivos Caicedo
Municipalidad Provincial de Condorcanqui

José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas

Jean Paúl Vereau Montalvo
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas-Ministerio de Cultura

Luis Miguel Tuesta Reyna
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas-Ministerio de Cultura

Miguel Ángel Hernandez Macedo
Investigación de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura

**VALIDATION MEETING MINUTE
OF THE NOMINATION FILE OF POTTERY-RELATED VALUES,
KNOWLEDGE, LORE AND PRACTICES
OF THE AWAJÚN PEOPLE
TO THE UNESCO REPRESENTATIVE LIST OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE
OF HUMANITY**

Bagua, Amazonas, 28 August 2018

On 28 August 2018, at the Auditorium of the Provincial Municipality of Bagua in the district and province of Bagua, department of Amazonas, the undersigned, potters, Awajún people leaders and members of the Commission for the Preparation of the Nomination File of *pottery-related Values, Knowledge, Lore and Practices of the Awajún people* to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity met in compliance with the assignment entrusted by representative organizations of the Awajún people, and accomplished the following tasks:

- Presentation of topics discussed in the informative briefings and the Commission for the Preparation of the Nomination File by Clelia Jima Chamiquit, the representative of the Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva (ASAIPAN).
- Presentation by the Ministry of Culture's authorities of the information completed by the Commission for the Preparation of the Nomination File in UNESCO's ICH 02.
- Review and validation of the contents of UNESCO's ICH 02.

Below are the agreements reached by commissioners:

- The Information discussed in the meeting to be developed in the ICH 02 form must be reviewed and validated.
- Members of the Commission for the Preparation of the Nomination File who are yet to submit the document that accredits them as representatives of their institutions must send the certificate within thirty (30) business days to be able to proceed with the nomination process.
- Representative organizations, institutions and associations of the Awajún people who are yet to submit the nomination consent document must send it within thirty (30) business days as a maximum to be able to proceed with the nomination process.
- Mr. Segundo Valera will be responsible for receiving nomination consent documents of each organization of the Awajún people who took part in the meetings as well as appointment letters of representatives that are part of the file preparation Commission.
- Members of the Commission for the Preparation of the Nomination File must inform the directors of the representative organizations and communities about the breakthroughs during the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore and practices of the Awajún people.
- Each of the attendees will take a copy of the UNESCO's ICH 02 form for diffusion.
- For the presentation and sending to UNESCO, the ICH 02 form – once completed – will be translated into Awajún language by Mr. Segundo Valera, an interpreter certified by the Ministry of Culture.

- Due to the absence of several representatives of Awajún representative organizations summoned, re-scheduling an additional briefing on the preparation process is necessary.
- The file presentation was scheduled within the framework of the organizations meeting belonging to ORPIAN- P held on 17 September at Chiriaco, Bagua- Amazonas. In this meeting the speakers will include a representative of the Directorate of Intangible Heritage, the Director of the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas, Mr. José Trauco Ramos, the representative of the Provincial Municipality of Condorcanqui, Mr. Anderson Duberli Olivos Caicedo and three members of the Committee for the Preparation of the Nomination File, Mrs. Nelly Impi Bermeo from the Asociación Yapit, Mr. Segundo Valera and Mrs. Clelia Jima Chamiquit from ASAIPAN who will introduce the aide-mémoire in that meeting.

In witness whereof the undersigned have signed this minute.

SIGNATURES

Balbina Paukai Sebastian
Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO
(Association of Artisan Women of the Northeast Region – AMARNO)

Carlos Ukuncham Weepiu
Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa -
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Tomás Tsamajain Dekentai
Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP
(Amazonian Indigenous Council of Peru - CIAP)

Cesar Hilario Alicia
Consejo Indígena Amazónico del Perú - CIAP
(Amazonian Indigenous Council of Peru - CIAP)

Nelly Impi Bermeo
Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT
(Provincial Association of Artisans - YAPIT)

Luciana Dekentai Bashian

Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – OCCAAM
(Central Organization of Aguaruna Communities of High Marañon – OCCAAM)

Simón Weepin Bijuch

Consejo Aguaruna Huambisa - CAH
(Aguaruna Huambisa Council - CAH)

Clelia Jima Chamiquit

Asociación de Artesanas Indígenas Payant de Nieva - ASAIPAN
(Association of Indigenous Artisans Payant de Nieva - ASAIPAN)

Yampan Mariela Tsegkuan Chamik

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa -
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Sara Mayan Chamik

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas de El Cenepa -
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa - ODECOFROC)

Segundo Valera Wajuyat

Traductor oficial en lenguas indígenas
(Sworn public translator of indigenous languages)

Anderson Duberli Olivos Caicedo

Municipalidad Provincial de Condorcanqui
(Provincial Municipality of Condorcanqui)

José Santos Trauco Ramos
Director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas
(Director of the Decentralised Directorate of Culture of Amazonas)

Jean Paul Vereau Montalvo
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas
(Decentralised Directorate of Culture of Amazonas)

Luis Miguel Tuesta Reina
Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas
(Decentralised Directorate of Culture of Amazonas)

Miguel Ángel Hernández Macedo
Investigador de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura
(Researcher of the Intangible Heritage Directorate of the Ministry of Culture)

Fiorella Arteta Penna
Investigadora de la Dirección de Patrimonio Inmaterial del Ministerio de Cultura
(Researcher of the Intangible Heritage Directorate of



Lista de asistencia

Reunión de validación del expediente de postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

Bagua – Amazonas
28 de agosto de 2018

N°	Nombres y apellidos	DNI	Institución	Teléfono	Correo	Firma
1	Balbina Paukai Sebastian	80468653	"AMARNO"	990570186	Paukai1969@hotmail.com	
2	Carlos Ukuncham Weepin	27848681	ORPIN-P	925603004	ukuncham28@hotmail.com	
3	Tomás Tsamajain Dekontai	33580801	CIAP	995372706	TomasTsamajain63@hotmail.com	
4	Esaú Hilario Alicia	33580270	CIAP	840040		
5	Nelly Lupi Bermeo	40042062	YAPIT	998933738	tendenciaswazg@mail.com	



6	Luciana Dekentai Bastian	33599106	OCCAAM	966015498	occaamiraza@gmail.com yampatlud@gmail.com	
7	Dubuti Divos Caicedo	43751028	Municipalidad Provincial Cordillera	939155626	dubuti_4_10@hotmail.com	
8	SIMON WEEPIU BISUCH	33765877	CAH	970906307		
9	Celia Juana Chauquiut	33766949	BOREA Eq. Centro ASPIRAN Representante	992871737	celiajuan2@gmail.com	
10	Jampari Mariela Tsegkuan Chamile	76366303	ODECO FOC	979201754	Tsegkuan1995@gmail.com	
11	Sara Mayan apikai	33768229	Representante ODECO FOC	969514455		
12	Segundo Valera Wajuyat	33767865	Traductor	979803700	SegundoVN@gmail.com	
13	Jean Paul Joreau Kontelus	80209963	DOC. Amozones	963625802	JJoreau@culturo.gob.pe	

19



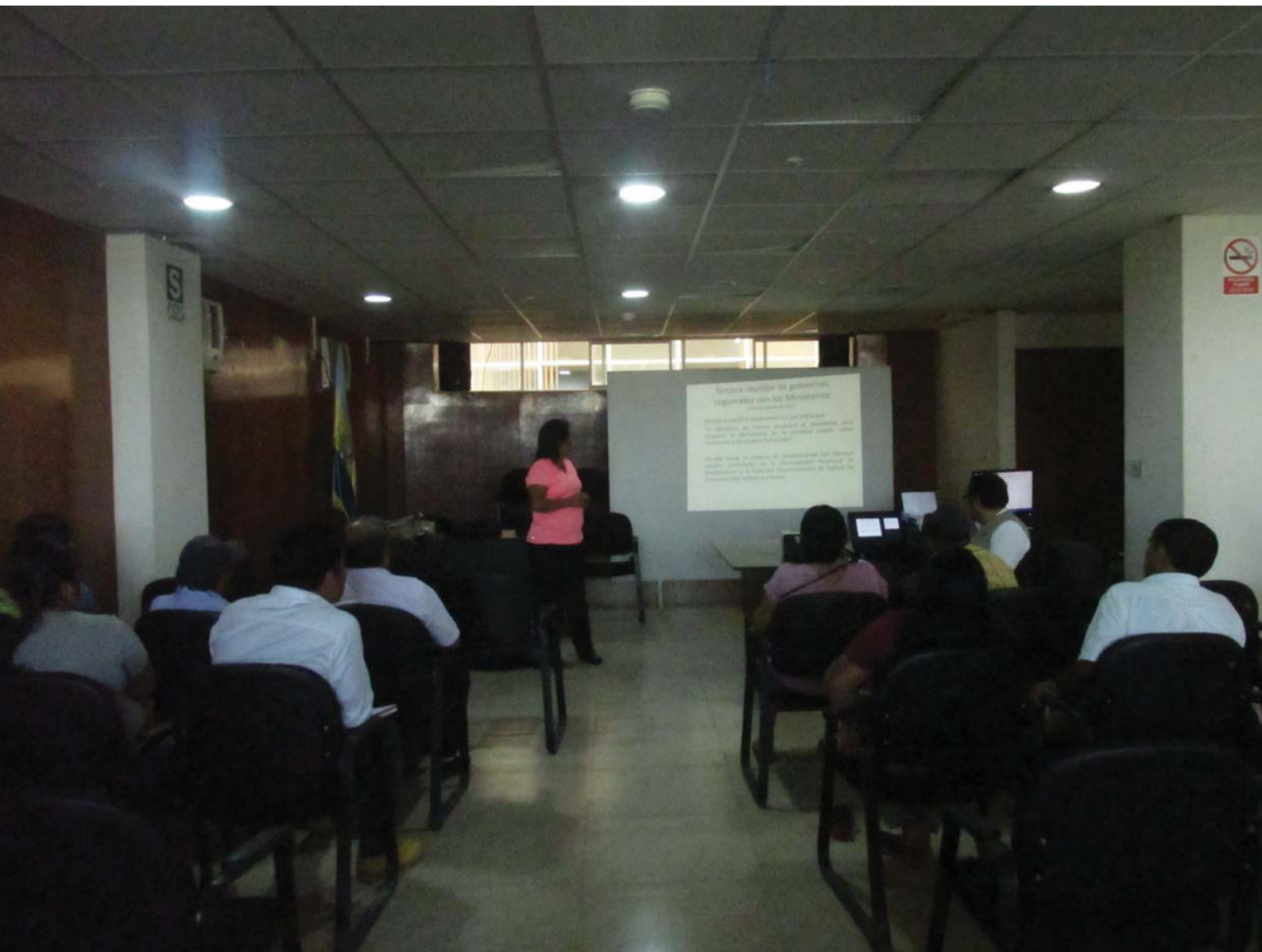
14	Luis M. Tuesta Pame	43504213	DDC <i>empresas</i>	980000758	ltuesta@kubans gob.pe	<i>lt</i>
15	Misel Hernández Macdo	80357485	DPI Ministerio de Cultura	940193937	mhernandez@ cultura.gob.pe	<i>Misel</i>
16	Florencia Anteta Penna	46187804	Ministerio de Cultura - DPI		farteta@cultura. gob.pe	<i>farteta</i>
17	José Trisuco Nery	08219242	DDC Ducayanzas	972275410	travuco@ cultura.gob.pe	<i>José</i>
18						
19						
20						
21						











tercera reunión de gobiernos
regionales con los Ministerios

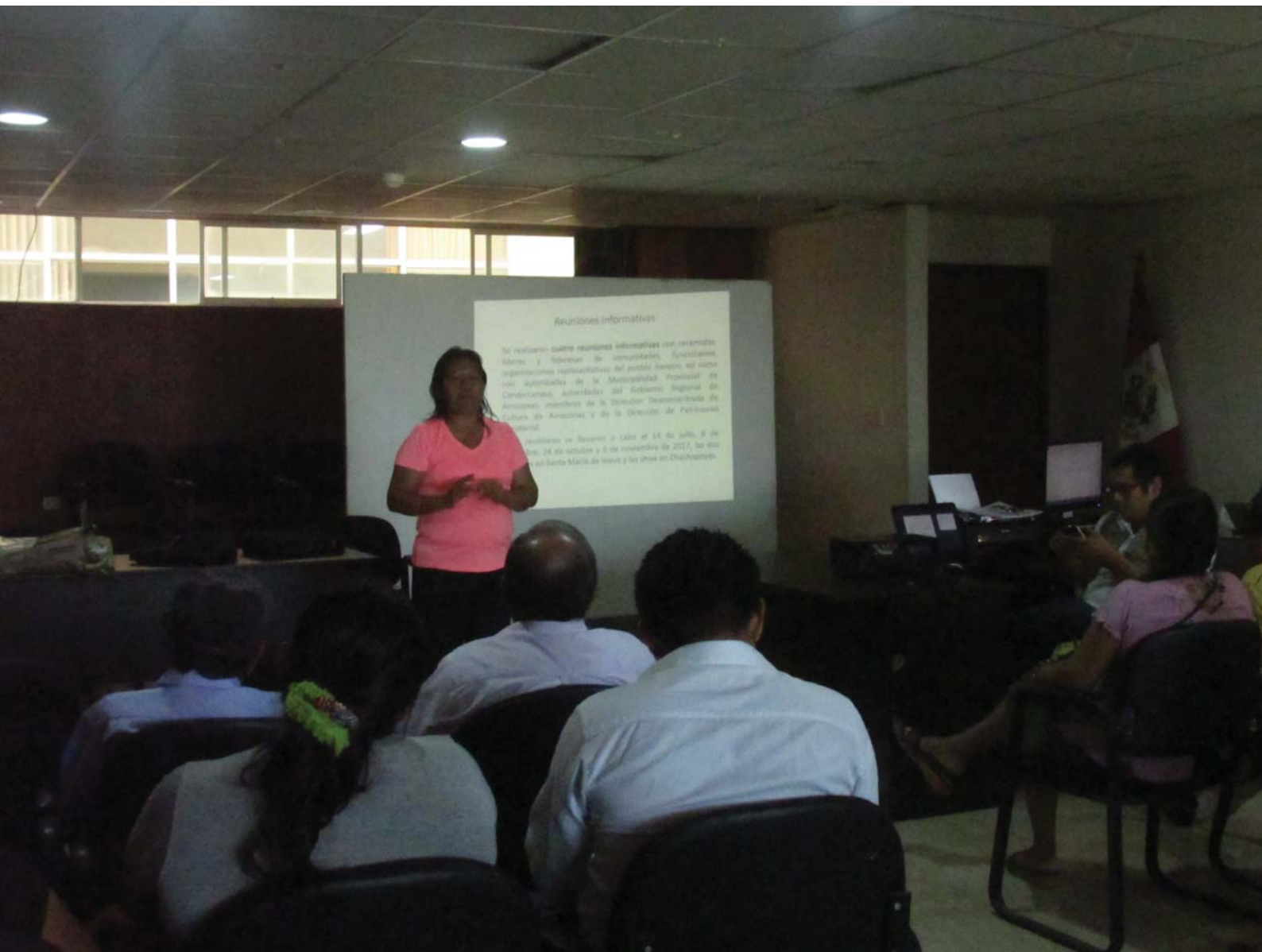
El Ministerio de Cultura proyecta el desarrollo más
rápido y sostenible de la provincia de Loja con
la participación de los gobiernos regionales.

En este marco se realizará la presentación del plan
estratégico cultural de la Gobernación provincial de
Loja y la participación de los gobiernos regionales de
Loja en el desarrollo de la provincia.

Reuniones informativas

Se realizaron **cuatro reuniones informativas** con ceramistas, líderes y lideresas de comunidades, funcionarios, organizaciones representativas del pueblo Awajún, así como con autoridades de la Municipalidad Provincial de Condorcanqui, autoridades del Gobierno Regional de Amazonas, miembros de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Amazonas y de la Dirección de Patrimonio Inmaterial.

Estas reuniones se llevaron a cabo el 14 de julio, 8 de setiembre, 24 de octubre y 6 de noviembre de 2017, las dos primeras en Santa María de Nieva y las otras en Chachapoyas.



Reuniones informativas

Se realizaron cuatro reuniones informativas con comités, líderes y líderes de comunidades, funcionarios, organizaciones representativas del pueblo Awasit, así como con autoridades de la Municipalidad Provincial de Chachabambas, autoridades del Gobierno Regional de Arequipa, miembros de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Arequipa y de la Dirección de Patrimonio Cultural.

Las reuniones se llevaron a cabo el 14 de julio, 8 de agosto, 24 de octubre y 6 de noviembre de 2017, las dos primeras en Arequipa y las otras en Chachabambas.

8 de setiembre de 2017

Se explicó el mismo contenido a otros participantes que provenían de otras organizaciones y comunidades del pueblo Awajún.

Además, se expuso la importancia de la constitución de un Comité encargado de la redacción del expediente de la expresión cultural. Dicho Comité está conformado por representantes de las organizaciones representativas del pueblo Awajún de los cuatro departamentos donde se encuentran Amazonas, Cajamarca, Loreto y San Martín.

Se eligieron algunos representantes.



4 de octubre de 2017

Se analizó el proceso aplicativo a través participativo que involucra a otras organizaciones e instituciones del pueblo indígena.

Asimismo, se destacó la importancia de la constitución de un comité asesor de la gestión del municipio en la aplicación del Plan Único de Ordenación y el fortalecimiento de las organizaciones administrativas del pueblo indígena de los cantones departamentales de los municipios: Amaluza, Copalimba, Lantá y San Martín.

Se analizaron algunas recomendaciones.



1 de octubre de 2017

Se aprobó un sistema voluntario e independiente para garantizar el acceso equitativo a los servicios de salud pública.

Además, se aprobó la implementación de un Comité encargado de la regulación del suministro de la atención médica. Dicho Comité será conformado por representantes de las organizaciones representativas del sector público de los cuatro departamentos donde se encuentran Orizaba, Calpanahuac, Lerma y San Martín.

Dr. Miguel Ángel Hernández

10176



San Ignacio, 13 de Noviembre de 2017

MINISTERIO DE CULTURA
Presente.-

Ministerio de Cultura
Expediente N°: 0000040919-2017

Remitente:	ORGANIZACION FRONTERIZA AWAJUN DE C	N° Folios:	1
Destinatario:	VMPCIC	Anexos:	0
c/copia:		Referencia:	

Recibido: 15/11/2017 10:32:38 Registrador: JOEL ESPINOZA

De nuestra consideración,

Le saludamos cordialmente y nos presentamos como organizaciones representativas del pueblo indígena awajún de la región de Cajamarca, la Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca (ORFAC) y la Organización Regional Awajún de San Ignacio (ORASI).

El objetivo de la presente es expresar nuestro compromiso y respaldo a la postulación de los **conocimientos, saberes y prácticas del pueblo awajún asociados a la producción de cerámica**, a la lista representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO.

En ese sentido, solicitamos a usted, como ente rector en políticas de reconocimiento y conservación de nuestro patrimonio y diversidad cultural, apoye todas las gestiones que nuestro pueblo viene realizando a través de sus organizaciones representativas en busca del referido reconocimiento internacional de la cerámica awajún.

Sin otro particular nos despedimos, agradeciendo su atención.

Atentamente,

[Handwritten signature]
Efraín Katip Sempekit
Vice P. de ORASI
N° DNI 27952936



Auda. General Garzón 1253 - Jesús María



Ministerio de Cultura
Yamai.-

Juti aidauti ememattsas diyamu:

Shiig aneasa cumpamjime niniaku, iwainmamji ii ainaji dekas organización representativas del pueblo indígena awajún, región Cajamarca-nmayatik la Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca (ORFAC) antsag Organización Regional Awajún de San Ignacio (ORASI).

Juti anentain nuigtu ii wakejamuk atukmi juu yamai postulación de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo awajún asociados a la producción de la cerámica tawa nunuwai, Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – num UNESCO -nunui.

Nuu anentai au asamtai, amina segajame apu rector en políticas de reconocimiento y conservación de nuestro patrimonio y diversidad Cultural asamin dekas yaijatkati ashi chichamkagtamunum, tusa taji, juu ina organización-ji aidau manikti shimukbauwa nunu, dekas niishkam pachinak ceramika wajun tikish nugkanmashkam iwainamunum yejatkati tusa.

Tikish tumain atsau asamtai, see kuashat tajime dutikakun pumata tajame.

Antugdaikami,

(Firma) - Efrain Kati Sempekit
Vice-Presidente of ORASI
N° DNI 27852936

(Sello) – ORG. FRONTERIZA AWAJUN DE CAJAMARCA SEDE CENTRAL SUPAYAKU
– CAJAMARCA

(Firma) – Albercio Bazan Jempekit Tec. Enf.
Pamuk of ORFAC

(Sello) – Municipalidad Provincial de San Ignacio – David Bazan J.

San Ignacio, 13th November 2017

Ministry of Culture
Present.-

Filed Number: 0000040919-2017

Sender: Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca N° Pages: 1

Addressee: VMPCIC Exhibits: 0

c/copy: Reference:

Received: 15 Nov 2017 10:32:38 Registrar: JOEL ESPINOZA

Dear Sirs:

We hereby introduce the representative organization of the Awajún people of the region of Cajamarca, Organización Fronteriza Awajún de Cajamarca (ORFAC) (Awajún Frontier Regional Organization of Cajamarca) and Organización Regional Awajún de San Ignacio (ORASI) (Awajún Regional Organization of San Ignacio).

This is to express our commitment and support to the nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Cultural Heritage of Humanity.

In this sense we request in our capacity of the body responsible for the recognition and preservation policies of our heritage and cultural diversity, to support all the processes our peoples are conducting through representative organizations in pursuit of said international recognition of the Awajún pottery.

We remain at your disposal.

Sincerely yours,

(Signature) - Efrain Kati Sempekit

Vice-President of ORASI

N° DNI 27852936

(Seal) – ORG. FRONTERIZA AWAJÚN DE CAJAMARCA SEDE CENTRAL SUPAYAKU – CAJAMARCA

(Signature) – Albercio Bazan Jempekit Tec. Enf.

President of ORFAC

(Seal) – Municipalidad Provincial de San Ignacio – David Bazan J.

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Balbina Paukai de Sebastián, representante de la Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental - AMARNO, integrada por ceramistas de comunidades del pueblo Awajún del departamento de Amazonas, al ser informada a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.


Balbina Paukai Sebastián
D.N.I. N° 8046883
PRESIDENTA

Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

23 NOV. 2017

RECIBIDO

Hora: 15:23 Firma: [Firma]

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAIJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, BALBINA PAUKAI DE SEBASTIAN, representante de la Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental – AMARNO, ijunjamui duwe najankamu takau aidua batsatkamu aidaujai tujash pueblo awajunnumia departamento Amazonas – numiati.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji,dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(AMARNO Sello) ASOCIACIÓN DE MUJERES ARTESANAS REGION NOR ORIENTE
URAKUZA

(Firma) – Balbina Paukai Sebastián
DNI N° 80468653
Pamuk

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 23 Nov 2017 15:23
Recibido

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Balbina Paukai de Sebastián, representative of the Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriente - AMARNO (Craftswomen Association of the Marañon Northeast Region), composed of potters from Awajún communities of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation, which I was part of, made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(AMARNO Seal) ASOCIACIÓN DE MUJERES ARTESANAS REGION NOR ORIENTE
URAKUZA

(Signature) – Balbina Paukai Sebastián
DNI N° 80468653
President

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 23 Nov 2017 15:23
Received



FEDERACIÓN DE MUJERES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Clementina paati ayui, Presidenta, de la Federación de mujeres awajun del alto marañón- FEMAAM - IMAZA, integrada por comunidades del pueblo Awajún de Distrito Imaza Provincia Bagua Departamento de Amazonas, al ser informada a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.



Clementina Paati Ayui
PRESIDENTA - FEMAAM

Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

17 ENE. 2018

RÉCIBIDO

Elaborado con el apoyo de:



SEDE PRINCIPAL: Av. Falso Paquisha 14:20, frente a la escuela primaria de Imacita
IMAZA - BAGUA - AMAZONAS
EMAIL: femaam-imagita@hotmail.com - femaam@hotmail.com
Teléfono comunitario (041) 816921 - 816922

Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón - FEMAAM

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAIJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, CLEMENTINA PAATI AYUI, presidenta de la Federación de Mujeres Awajún del Alto Marañón – FEMAAM – IMAZA, ijunjamui batsatkamu pueblo awajun distrito imaza – nmaya, provincia Bagua, Aepartamento Amazonas – numia aidau.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji,dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(FEMAAM Sello) FEDERACIÓN DE MUJERES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN
FEMAAM IMAZA

(Firma) Clementina Paati Ayui
Presidenta - FEMAAM

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 17 ENE 2018 14:20
Recibido

Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón - FEMAAM
(Alto Marañón' Aguaruna Women Federation)

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Clementina Paati Ayui, president of the Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón FEMAAM-IMAZA (Alto Marañón' Aguaruna Women Federation), composed of Awajún communities of the district Imaza, Bagua province, department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(FEMAAM Seal) FEDERACIÓN DE MUJERES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN
FEMAAM IMAZA

(Signature) Clementina Paati Ayui
President - FEMAAM

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 17 ENE 2018 14:20
Received



Organización de Desarrollo de las Comunidades
Fronterizas del Cenepa – ODECOFROC

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Augustina Mayan Apikai, presidenta de la Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa - ODECOFROC, integrada por comunidades del pueblo Awajún del departamento de Amazonas, al ser informada a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.


Augustina Mayan Apikai
DNI N° 40002765
PRESIDENTA

Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

18 ENE. 2018

RECIBIDO

Hora: 10:22 Firma: 

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa -
ODECOFROC

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, AGUSTINA MAYAN APIKAI, Presidenta de la Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa – ODECOFROC, ijunjamui batsatkamu aidau pueblo awajunnumia departamento Amazonas – numiati.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji,dekatji tuke takatajajii pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(ODECOFROC Sello) ORG. DE DESARROLLO DE LAS COMUNIDADES
FRONTERIZAS DEL CENEPA – ODECOFROC

(Firma) – Augustina Mayan Apikai
DNI N° 40002785
Presidenta

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 18 ENE 2018 10:22
Recibido

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas Del Cenepa -
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa)

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Augustina Mayan Apikai, president of the Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas Del Cenepa- ODECOFROC (Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa), composed of Awajún communities of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftsmen associations along with the Ministry of Culture.

(ODECOFROC Seal) ORG. DE DESARROLLO DE LAS COMUNIDADES FRONTERIZAS
DEL CENEPA – ODECOFROC

(Signature) – Augustina Mayan Apikai
DNI N° 40002785
President

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 18 ENE 2018 10:22
Received

Año del Dialogo y la Reconciliación Nacional

CARTA DE CONSENTIMIENTO PARA LA POSTULACION DE LOS VALORES,
CONOCIMIENTOS, SABERES Y PRACTICAS DEL PUEBLO AWAJUN ASOCIADOS A
LA PRODUCCION DE CERAMICA

Yo, María Luzmila Bermeo Chuinda identificado con DNI N° 33767061
, Presidenta de la Asociación Provincial de artesanos y artesanas YAPIT, Sede
Central en Santa María de Nieva, Provincia de Nieva, Condorquinqui-Amazonas.
Luego de ser informado a detalle del procedimiento y los alcances otorgo el
consentimiento para la Postulación de los Valores, Conocimientos, Saberes y
Prácticas del Pueblo Awajún, asociados a la producción de cerámica a la Lista
Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO.
La misma que fue realizado este proceso de forma participativa, a través de un
comité de elaboración formado por representantes de las Organizaciones del
Pueblo Awajún y Asociaciones de artesanos y artesanas.



[Handwritten signature]

Firma

Nombres y Apellidos

DNI 33767061

26 ENE. 2018

CHIPU ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARTESANOS/AS YAPIT TAWA NUNA DÁAJIN
PACHÍNKATI TUSA SUWAMU

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, MARIA LUZMILA BERMEO CHUINDA, de kamu DNI N° 33767061, Presidenta de la Asociación Provincial del Artesanos y Artesanas - YAPIT, juka pujawai Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajajai pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(YAPIT Sello) – ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARTESANOS Y ARTESANAS –
AMAZONAS - CONDORCANQUI

(Firma) – Luzmila Bermeo Chuinda
Presidenta YAPIT
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas

"Year of Dialogue and National Reconciliation"

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, María Luzmila Bermeo Chuinda, identified with DNI N° 33767061, president of the Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT (Province Association of Craftsmen and Craftswomen YAPIT), Central office in Santa Maria de Nieva, Nieva province, Condorcanqui-Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(YAPIT Seal) – ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARTESANOS Y ARTESANAS –
AMAZONAS - CONDORCANQUI

(Signature) – María Luzmila Bermeo Chuinda
DNI 33767061

(Seal) 26 ENE 2018



AIDSESP



FEDERACIÓN REGIONAL INDÍGENA AWAJUN DEL ALTO MAYO - FERIAAM
INSCRITA CON PARTIDA Nº 11010102 SUNARP – MOYOBAMBA

REGION SAN MARTIN



CODEPISAM

"Año del Dialogo y la Reconciliación Nacional"

**CC.NN MARGEN
DERECHA Y SECTORES**

1. Bajo Naranjillo
 - Rio Soritor.
2. Shampuyacu
 - Kunchum
 - Bajo Tumbo
3. Alto Naranjillo
4. Alto Mayo
 - Samik
 - Huasta
 - Valles

**CC.NN MARGEN
IZQUIERDA Y
SECTORES**


1. Huascayacu
 - Shigkat
 - Tornillo
 - El Canal
2. Shimpuyacu
 - Kuguk Entsa
 - Nvo. Progreso
 - Selva Paraíso
3. El Dorado
 - Cocamilla
4. Morroyacu
 - Nva. Vida
 - Shama
5. Yarau
 - Chayu
6. Cachiyacu
 - Alto Huascayacu
 - Caña Verde
7. Tiwiyacu
8. Jerusalén
 - Sawi Entsa
9. Achu
 - Yamakai Entsa
10. Kusu

Carta de consentimiento para la postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica

Yo, Pancho Tanques Atchut, vicepresidente de la Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM, integrada por catorce comunidades del pueblo Awajún del departamento de San Martín, al ser informada a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.

Atentamente,


 Pancho Tanques Atchut
 DNI N° 00839330
 Vicepresidente – FERIAAM

Ministerio de Cultura
 Dirección de Patrimonio Inmaterial

12 ABR. 2018

RECIBIDO

Hora: 16:48 Firma: 

Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM

“Mijan Chichamu Nuwigtu ashi ii nugke tepakaja juwi Tsagkugdayamu”

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, PANCHO TANQUES ATCHUT, Vicepresidente de la Federación Regional Indígena Awajun del Alto Mayo – FERIAM, ijunjamui 14 batsatkamu aidau pueblo awajunnumia departamento San Martin – numiati.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

Antugdaikami,

(Firma) Pancho Tanques Atchut
DNI N° 00839330
Vice presidente - FERIAAM

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 12 ABR 2018 16:43
Recibido

Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM
Registered with departure N° 11010102 SUNARP – Moyobamba

San Martin department

(Alto Marañon' Awajún Indigenous Regional Federation)

"Year of Dialogue and National Reconciliation"

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Pancho Tanques Atchut, vice president of the Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo – FERIAAM (Alto Marañon' Awajún Indigenous Regional Federation), composed of Awajún communities of the department of San Martin; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

Sincerely,

(Signature) Pancho Tanques Atchut
DNI N° 00839330
Vice president - FERIAAM

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 12 ABR 2018 16:43
Received

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Raquel Caicat Chias, identificada con DNI N° 33580776, presidenta de la Consejo Aguaruna y Huambisa - CAH, organización integrada por comunidades del pueblo Awajún, al ser informada a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.


Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.



Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

26 JUN. 2018

RECIBIDO

Hora: 11:41 Firma: 

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI,DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, RAQUEL CAICAT CHIAS, de kamu DNI N° 33580776, Presidenta del Consejo Aguaruna Huambisa – CAH, ijunjamui 14 batsatkamu aidau pueblo awajunnumia departamento San Martin – numiati.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji,dekatji tuke takatajajai pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(CAH Sello) ORG. CONSEJO AGUARUNA Y HUAMBISA – PROV. CONDORCANQUI / SEDE URAKUZA

(Firma) – Raquel Caicat Chias
Pamuk CAH
DNI 33580776

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 26 JUN 2018 11:41
Recibido

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Raquel Caicat Chias, identified with DNI N° 33580776, president of the Consejo Aguaruna y Huambisa – CAH (Aguaruna and Huambisa Council), composed of Awajún communities; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(CAH Seal) ORG. CONSEJO AGUARUNA Y HUAMBISA – PROV. CONDORCANQUI /
SEDE URAKUZA

(Signature) – Raquel Caicat Chias
President of CAH
DNI 33580776

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 26 JUN 2018 11:41
Received



C.I.A.P.

CONSEJO INDIGENA AMAZONICO DEL PERU

"La Unidad de los Pueblos Indígenas del Perú y Latinoamérica"

"AÑO DEL DIALOGO Y LA RECONCILIACION NACIONAL"

Carta de consentimiento para la postulación de los valores, conocimiento, saberes y prácticas del pueblo awajun asociados a la producción de cerámica.

Imacita, 01 de julio del 2018.

Yo/nosotros: Alberto Tiwi Pape y César Hilario Alicia, identificados con DNI. N° 33598732 y 33580770, en nombre de la organización Consejo Indígena Amazónico del Perú-CIAAP, integrada por comunidades y organizaciones locales, del pueblo Awajun del departamento de Amazonas, y luego de ser informado a detalle del procedimiento y de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo awajun asociados a la producción de cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad del Unesco.

Del mismo modo doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación de los valores, conocimiento, saberes y prácticas del pueblo awajun asociados a la producción de cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de Unesco se ha realizado de forma participativa, a través de un Comité de elaboración — formado por representantes de las organizaciones representativas del pueblo awajun y de sus asociaciones de artesanos y artesanas.


Alberto Tiwi Pape
DNI. 33598732


César Hilario Alicia
DNI. 33680770

C.I.A.P.
CONSEJO INDÍGENA AMAZÓNICO DEL PERÚ

“ linia aidau perunmaya ljumdayamu nuwigtu Latinoamericanmayashkam”
“Mijan Chichamu Nuwigtu Tsagkugdayamu”

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Imacita 01 tagkaanatin 2018

Wi / juti aidauti: ALBERTO TIWI PAPE nuigtu CESAR HILARIO ALICIA, de kamu DNI. N° 33598732 antsag 33580770, Organización Consejo Indígena Amazónico del Perú – CIAP – a dajin, juuin ijunjamui batsatkamu aidauti antsag organizaciones locales, del pueblo awajun del departamento de Amazonas – a nuyati, nuigtu shiig tishipsa ujakam juu procedimiento de los conocimientos, saberes y prácticas del pueblo awajunia, nudau achitkamuji duwe najankamu aina nunu pachisa nuigtu agatmamtijami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la unesco – num tabaunum.

Antsanuk de kaste tusan tajai, juu takat expediente najanka ish pachinkami postulación de los valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo awajundau juu duwe najankamu aina nunui tabauwa duka de kaskes, nuigtushkam Lista Representativa del Patrimonio Cultural inmaterial de la Humanidad de Unesco – nma nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – kanujai, nuigtushkam juuig pachitkau ainawai de kase organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu de kase aishmag, nuwa najanat aidau de kash pachitkainawai.

(Firma) – Alberto Tiwi Pape
DNI. 33598732

(Firma) – Cesar Hilario Alicia
DNI. 33580770

C.I.A.P.
CONSEJO INDÍGENA AMAZÓNICO DEL PERÚ
(PERU'S AMAZON INDIGENOUS COUNCIL)

"The Unity of Indigenous People of Peru in Latin America"
"Year of Dialogue and National Reconciliation"

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

Imacita, 1st July 2018

I/we: Alberto Tiwi Pape and César Hilario Alicia, identified with DNI. N° 33598732 and 33580770, in the name of the Consejo Indígena Amazónico del Perú – CIAP (Peru's Amazon Indigenous Council), composed of Awajún communities and local organizations of the Awajún people of the department of Amazonas, being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations.

(Signature) – Alberto Tiwi Pape
DNI. 33598732

(Signature) – César Hilario Alicia
DNI. 33680770



**CONSEJO DE MUJERES AWAJUN WAMPIS UMUKAI YAWI-
COMUAWUY**

**CARTA DE CONSENTIMIENTO PARA LA POSTULACIÓN DE LOS
VALORES, CONOCIMIENTOS, SABERES Y PRÁCTICAS DEL PUEBLO
AWAJUN ASOCIADOS A LA PRODUCCION DE CERÁMICA.**

Juan Velasco Alvarado 29 de Agosto del 2018

Yo, María Luzmila Bermeo Chuinda, identificada con DNI 33767061, Presidenta de la Organización Consejo de Mujeres Awajun Wampis Umukai Yawi-COMUAWUY, conformada por las mujeres de las diferentes comunidades pertenecientes a los Distritos de Rio Santiago, El Cenepa, Nieva de la Provincia de Condorcanqui y Distritos de Imaza, Aramango por la Provincia de Bagua de la Región Amazonas. Luego de ser informado a detalle del procedimiento y los alcances otorgó el consentimiento para la Postulación de los Valores, Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajun, Asociados a la Producción de Cerámica a la lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO. La misma que fue realizado este proceso de forma participativa, a través de un comité de elaboración formado por representantes de las Organizaciones del Pueblo Awajun y Asociaciones de Artesanos.

María Luzmila Bermeo Chuinda
Presidenta
DNI 33767061

CONSEJO DE MUJERES AWAJUN WAMPIS UMUKAI YAWI – COMUAWUY

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA.

Juan Velasco Alvarado 29 dasetin

wii, MARIA LUZMILA BERMEO CHUINDA, dekamun dni. 33767061, Presidenta de la Organización Consejo de Mujeres Awajún Wampis Umukai Yawi – COMUAWUY, ijunja najanamuwai ashi tikish batsatkamu distrito kanusianmayajai, cenepiajai, nip provincia condorcanqui - nmayajai antsag distrito imasiajai, aramango provincia Bagua – nmayajai, región Amazonas – numia weanta nuiyajai ashi ijuntsa.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - numawa nunui tabaunum. Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai.

(Firma) – María Luzmila Bermeo Chuinda
Presidenta
DNI. 33767061

CONSEJO DE MUJERES AWAJÚN WAMPIS UMUKAI YAWI-
COMUAWUY
(WOMEN'S COUNCIL AWAJÚN WAMPIS UMUKAI YAWI)

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

Juan Velasco Alvarado, 29th August 2018

I, María Luzmila Bermeo Chuinda, identified with DNI 33767061, president of the Consejo de Mujeres Awajún Wampis Umukai Yawi-COMUAWUY (Women's Council Awajún Wampis Umukai Yawi), composed of Awajún women of communities from the districts of Rio Santiago, El Cenepa, Nieva of Condorcanqui province, also from the districts of Imaza and Aramando of Bagua province, both part of the department of Amazonas. After of being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations.

(Signature) – María Luzmila Bermeo Chuinda
President
DNI 33767061

CARTA DE CONSENTIMIENTO PARA LA POSTULACIÓN DE LOS VALORES, CONOCIMIENTOS, SABERES Y PRÁCTICAS DEL PUEBLO AWAJUN ASOCIADOS A LA PRODUCCION DE CERÁMICA.

Héctor Peas 29 de Agosto del 2018

Yo, Rosario Chamiquit De Jima, identificada con DNI 33760418, Presidenta de la ASOCIACIÓN DE ARTESANOS INDÍGENAS PAYANT DE NIEVA-ASAIPAN, conformada por las mujeres y varones de las diferentes comunidades pertenecientes al Distrito de Nieva de la Provincia de Condorcanqui de la Región Amazonas. Luego de ser informado a detalle del procedimiento y los alcances otorgó el consentimiento para la Postulación de los Valores, Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajun, Asociados a la Producción de Cerámica a la lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO. La misma que fue realizado este proceso de forma participativa, a través de un comité de elaboración formado por representantes de las Organizaciones del Pueblo Awajun y Asociaciones de Artesanos.



Rosario Chamiquit De Jima

Presidenta

DNI 33760418

ASOCIACIÓN DE ARTESANOS INDIGENAS PAYAN DE NIEVA - ASAIPAN

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA.

Hector peas 29 dasetin 2018

Wii, ROSARIO CHAMIQUIT DE JIMA, de kamu DNI. 33760418, Presidenta de la Asociación de Artesanos Indígenas Payant de Nieva – ASAIPAN, ijunja najanamuwai ashi nuwa, aishmag aidau nuigtu tikish batsatkamu Distrito Nipnumia, Provincia Condorcanqui – nmaya, Región Amazonas –numia aidaujai.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji,dekatji tuke takatajajai pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai.

(Firma) - Rosario Chamiquit de Jima
Presidenta
DNI 33760418

Asociación de Artesanos Indígenas Payan de Nieva - ASAIPAN
(Indigenous Artisan Association of Payan de Nieva)

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

Hector Peas, 29th August 2018

I, Rosario Chaquimit De Jima, identified with DNI 33760418, president of the ASOCIACIÓN DE ARTESANOS INDÍGENAS PAYANT DE NIEVA-ASAIPAN (Indigenous Artisan Association of Payan de Nieva), composed of Awajún women and men of communities from the district of Nieva of Condorcanqui province of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations.

(Signature) — Rosario Chamiquit De Jima
President
DNI 33760418



**ORGANIZACIÓN CENTRAL DE COMUNIDADES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN
O.C.C.A.A.M.**

SEDE CENTRAL YAMAYAKAT

CONSTITUIDA 17 DE JUNIO DE 1983 INSCRITA EN EL TOMO 1 REGISTRO N° XXXII, ASIENTO 1, FOLIO 227

“Año del Diálogo y la Reconciliación Nacional”

CARTA DE CONSENTIMIENTO PARA LA POSTULACION DE LOS VALORES, CONOCIMIENTOS, SABERES Y PRÁCTICAS DEL PUEBLO AWAJUN ASOCIADOS A LA PRODUCCION DE CERAMICA.

Yamayakat, 22 de octubre del 2018

Yo, **ABERCIO SANCHEZ WAJUYAT**, identificado con DNI N° 33596530, Vice Presidente de la Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón: **OCCAAM**, con sede en el distrito de Imaza, provincia de Bagua, Región Amazonas, luego de ser informado a detalle del procedimiento y los alcances otorgo el consentimiento para la Postulación de los Valores, Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajun, Asociados a la Producción de Cerámica a la lista Representativa del patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO. La misma que fue realizado este proceso de forma participativa, a través de un Comité de elaboración formado por representantes de las Organizaciones del pueblo Awajun y Asociaciones de Artesanos.



ABERCIO SANCHEZ WAJUYAT

DNI N° 33596530

Organización central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – O.C.A.A.M. Sede
Central Yamayakay

“Mijan Chichamu Nuwigtu Tsagkugdayamu”

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI,DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA.

Yamayakat, 22 ipamtatin 2018

Wii, ABERCIO SANCHES WAJUYAT, dekamu DNI. 33596530, Vicepresidente de la
Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón –OCCAAM, juka
pujawai distrito imaza, provincia Bagua, región Amazonas.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa
tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji,dekatji tuke takatajajai pueblo awajundau
aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa dutikaku ish agatmamjami Lista
Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num
awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai,
nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin
chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat
aidau dekaush pachitkainawai.

(O.C.C.A.A.M. Sello) – ORG. CENTRAL DE COMUNIDADES AGUARUNAS DEL ALTO
MARAÑÓN OCCAAM YAMAYAKAT

(Firma) - Abercio Sánchez Wajuyat
Vice Presidente

Organización central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – O.C.A.A.M. Sede
Central Yamayakay

Alto Marañón' Awajún Communities Central Organization – O.C.A.A.M . Yamayakay
Central Headquarter

“Year of Dialogue and National Reconciliation”

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

Yamayakat, 22th October 2018

I, Abercio Sanchez Wajuyat, identified with DNI N° 33596530, vice president of the Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón- O.C.C.A.A.M. (Alto Marañón' Awajún Communities Central Organization), based in the district of Imaza, Bagua province, department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations.

(O.C.C.A.A.M. Seal) – ORG. CENTRAL DE COMUNIDADES AGUARUNAS DEL ALTO
MARAÑÓN OCCAAM YAMAYAKAT

(Signature) - Abercio Sánchez Wajuyat - Vice President
DNI 33596430



"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"

"Año del Diálogo y la Reconciliación Nacional"

Bagua, 28 de Octubre de 2018

Carta de consentimiento para la postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica

Yo, Salomon Awananch Wajush Presidente de la Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú – ORPIAN-P, integrada por comunidades del pueblo Awajún y Organizaciones afiliados a la ORPIAN-P, CAH, ODECINAC, ODECOFROC, FIACSA, FECAS, ORASI, ORFAC, ODECAM, CIAP, FISH de los departamentos de Amazonas y Cajamarca, al ser informada a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.



Salomon Awananch Wajush
PRESIDENTE DE ORPIAN - P.
DNI: 33594378

DNI N°33594378

REGIONES



AMAZONAS

ODECOFROC

ODECINAC

FIACSA

FISH

CIAP

OPIWAK

CAH

ODECABM

FECAS

CAJAMARCA

ORASI

ORFAC

Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú
ORPIAN-P

“Tun mijan nuwa nuwigtu aishmag takat betek suwamu”
“Mijan Chichamu Nuwigtu ashi ii nugke tepakaja juwi Tsagkugdayamu”

Bagua, 28 shinutin 2018

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, SALOMON AWANANCH WAJUSH, Presidente de la Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonia Norte del Perú – ORPIAN, ijunjamui batsatkamu pueblo awajun nuigtu organizaciones weamjau ORPIAN –P, CAH, ODECINAC, ODECOFROC, FIACSA, FECAS, ORASI, ORFAC, ODECAM, CIAP, FISH, juka ainawai departamento Amazonas – numia nuigtu Cajamarca – nmaya.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajajii pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(ORPIAN – P - Sello) – ORG. REGIONAL DE LOS PUEBLOS INDIGENAS NORTE DEL PERÚ DE LA AMAZONÍA

(Signature) – Salomon Awananch Wajush
Pamuk ORPIAN – P
DNI: 33594378

Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú
ORPIAN-P
(Regional Organization of Indigenous People of Peru's North Amazon Region)

“Decade of Equal Opportunities for Women and Men”
“Year of Dialogue and National Reconciliation”

Bagua, 28th October 2018

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people

I, Salomon Awananch Wajush, president of the Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía del Norte del Perú – ORPIAN-P (Regional Organization of Indigenous People of Peru's North Amazon Region), composed of Awajún communities and organizations belonging to ORPIAN-P, CAH, ODECINAC, ODECOFROC, FLACSA, FECAS, ORASI, ORFAC, ODECAM, CIAP, FISH of the departments of Amazonas and Cajamarca, being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(ORPIAN – P - Seal) – ORG. REGIONAL DE LOS PUEBLOS INDIGENAS NORTE DEL PERÚ DE LA AMAZONÍA

(Signature) – Salomon Awananch Wajush
President of ORPIAN – P
DNI: 33594378

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Abelino Bezen Uqkush, identificado con DNI
N° 80819723, de la Comunidad yutupis, del distrito de
RIO SANTIAGO, de la provincia de CONDORCANQUI,
del departamento de AMAZONAS; al ser informado a detalle del
procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio
Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la
postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún
asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se
ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración
del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones
representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto
al Ministerio de Cultura.


COMUNIDAD NATIVA YUTUPIS
YUTUPI RÍO SANTIAGO
WASAM
DL. 22175
RIO SANTIAGO
ABELINO BEZEN UQKUSH
JEFE TITULAR YUTUPIS
DNI. 80819723

23 OCT. 2018

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, ABELINO BESEN UGKUSH, dekamu DNI N° 80619723, Apu de la Comunidad de Yutupis, Distrito Rio Santiago, Provincia Condorcanqui, departamento Amazonas – numiati.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji,dekatji tuke takatajajai pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(Sello) – COMUNIDAD NATIVA YUTUPIS RIO SANTIAGO - WAISAM DL 22175

(Firma) – Abelino Besen Ugkush
Apu
DNI 80619723

(Sello) 23 OCT 2018

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Abelino Besen Ugkush, identified with DNI N° 80619723, of the Awajún Native Community Yutupis, of the district of Río Santiago, of the province of Condorcanqui, of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(Seal) – COMUNIDAD NATIVA YUTUPIS RIO SANTIAGO (Native Community Yutupis Santiago River) - WAISAM DL 22175

(Signature) – Abelino Besen Ugkush
Apu of the Awajún community (President of the community)
DNI 80619723

(Seal) 23 OCT 2018

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Ebelio Jempekit Mashiana, identificado con DNI N° 45355412, de la Comunidad Belen, del distrito de Rio Santiago, de la provincia de Condorcanqui, del departamento de Amazonas; al ser informado a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.

 
EBELIO JEMPEKIT MASHIANA
DNI 45355412
CENTRO POBLADO BELEN

23 OCT. 2018

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAIJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, EBELIO JEMPEKIT MASHIANDA, de kamu DNI N° 45355412, Apu de la Comunidad de Belen, Distrito Rio Santiago, Provincia Condorcanqui, departamento Amazonas – numiati.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - numawa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(Sello) – Centro Poblado Belén – Distrito Rio Santiago – Apu

(Firma) – Ebelino Jempekit Mashianda
Apu
DNI 45355412

(Sello) 23 OCT 2018

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Ebelino Jempekit Mashianda, identified with DNI N° 45355412, of the Awajún Native Community Belén, of the district of Rio Santiago, of the province of Condorcanqui, of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(Seal) – Centro Poblado Belén – Distrito Rio Santiago – Apu

(Signature) – Ebelino Jempekit Mashianda
Apu of the Awajún community (President of the community)
DNI 45355412

(Seal) 23 OCT 2018

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Humberto Sukut Ariwa, identificado con DNI N° 33763946, de la Comunidad Yujagkim, del distrito de Rio Santiago, de la provincia de Concepción, del departamento de Amazonas; al ser informado a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.


HUMBERTO SUKUT ARIWA
TESORERO
DNI: 33763946

24 OCT. 2018

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAIJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, HUMBERTO SUKUT ARIWA, de kamu DNI N° 33763946, Apu de la Comunidad de Yujagkim, Distrito Rio Santiago, Provincia Condorcanqui, departamento Amazonas.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(Firma) – Humberto Sukut Ariwa – Tesorero
DNI 33763946

(Sello) 24 OCT 2018

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Humberto Sukut Ariwa, identified with DNI N° 33763946, of the Awajún Native Community Yujagkim, of the district of Rio Santiago, of the province of Condorcanqui, of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(Signature) – Humberto Sukut Ariwa – Treasurer of the community
DNI 33763946

(Seal) 24 OCT 2018

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, EUSEVIO YUU TSUNTSUMASH....., identificado con DNI N° 444 54 747....., de la Comunidad YUJAGKIM....., del distrito de Ri0 Santiago....., de la provincia de CONDORCANQUI....., del departamento de AMAZONAS.....; al ser informado a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.


24 OCT. 2018

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAIJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, EUSEVIA YUU TSUNTSUMASH, de kamu DNI N° 44454747, de la Comunidad de Yujagkim, Distrito Rio Santiago, Provincia Condorcanqui, departamento Amazonas.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(Firma) – Eusevia Yuu Tsuntsumash – Dukúg

(Sello) 24 OCT 2018

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Eusevia Yuu Tsuntsumash, identified with DNI N° 44454747, of the Awajún Native Community Yujagkim, of the district of Rio Santiago, of the province of Condorcanqui, of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(Signature) – Eusevia Yuu Tsuntsumash – Potter

(Seal) 24 OCT 2018

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Liliana Taijin DasuiP, identificado con DNI
N° 44452343, de la Comunidad YUJAGKIM, del distrito de
Río Santiago, de la provincia de CONDORCONQUI,
del departamento de AMAZONAS; al ser informado a detalle del
procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio
Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la
postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún
asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se
ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración
del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones
representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto
al Ministerio de Cultura.



24 OCT. 2018

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAIJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, LILIANA TAIJIN DAICHAP, de kamu DNI N° 44452343, de la Comunidad de Yujagkim, Distrito Rio Santiago, Provincia Condorcanqui, departamento Amazonas.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(Huella) – Liliana Taijin Daship Dukúg
(Sello) 24 OCT 2018

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Liliana Taijin Daship, identified with DNI N° 44452343, of the Awajún Native Community Yujagkim, of the district of Rio Santiago, of the province of Condorcanqui, of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(Fingerprint) – Liliana Taijin Daship – Potter

(Seal) 24 OCT 2018

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, FERMIN UGKUCH WACHAPA....., identificado con DNI
N° 44421182....., de la Comunidad Tsamajain....., del distrito de
NIEVA....., de la provincia de Condorcanqui.....,
del departamento de AMAZONAS.....; al ser informado a detalle del
procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio
Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la
postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún
asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se
ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración
del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones
representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto
al Ministerio de Cultura.


FERMIN UGKUCH WACHAPA
APU de la Comunidad.

25 OCT. 2018

Eufefu

ELOISA Wisum Impi

D.N.I: 44692826

Amita Wisum Autukai

DNI 48333436

Amita

Arminde Wisum Autukai

DNI 44962804

Arminde

Magaly Mashicinda Wisum

DNI 74740761

Magaly

Meliana Juan Guillermo

DNI 48374160

Meliana

Consuelo Danduchos Tsamajain

DNI 48887642

Consuelo

Yola Guillermo Yapu

DNI 45395086

Yola

Teodorinda Juan Guillermo

DNI 44692761

Teodorinda

Alfonso Entsakua Tsejem

DNI 33763019

Alfonso

Ruben Wisum Autukai

DNI 43313117

Ruben

Ismail Pinchu Aokuesh.

DNI 45375643

Ismail

FRENY MURAYH MURAYARI

DNI 72119102

Freny

Amelia Autukai Tukup

DNI 33764581

Amelia

Jaime Juan kunkumas

DNI 33765890

Jaime

David Wisum Achumin

DNI 05605402

David

Rinder Juan Guillermo

DNI 44692783

Rinder

Justina Impi UTIJAT

I - -

Justina

Fredina Wisum Impi

DNI - -

Fredina

Angela Wisum Impi

DNI 48155395

Angela

Pablo kaikat Shawit

DNI

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, FERMIN UGKUSH WACHAPA, de kamu DNI N° 44421182, Apu de la Comunidad de Tsamajain, Distrito Nieva, Provincia Condorcanqui, departamento Amazonas – numiati.

Shiig ashi anentain ujjatkgmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajajai pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(Firma) – Fermín Ugkuch Wachapa

Apu

(Sello) 25 OCT 2018

Eloisa Wisum Impi – Dni 44692826 - (Signature)
Anita Wisum Autukai – DNI 48333436 - (Signature)
Magaly Mashianda Wisum – DNI 74740761 - (Signature)
Meliana Juan Guillermo – DNI 48394160 - (Signature)
Consuelo Danducho Tsamajain – DNI 48887642 - (Signature)
Yola Guillermo Yapu – DNI 45395086 - (Signature)
Teolorinda Juan Guillermo – DNI 44692761 - (Signature)
Alfonso Entsakua Tsejem – DNI 33763019 - (Signature)
Ruben Wisum Autukai – DNI 43313117 - (Signature)
Ismael Pinchu Agkuosh – DNI 45375643 - (Signature)
Fredy Muraya Murayari – DNI 72119102 - (Signature)
Amelia Autukai Tukup – DNI 33764581 - (Signature)
Jaime Juan Kunkumas – DNI 33765890 - (Signature)
David Wisum Anchumin – DNI 05605402 - (Signature)
Rinder Juan Guillermo – DNI 44692783 - (Signature)
Justina Impi Utijat – (Signature)
Fredina Wisum Impi – (Signature)
Angela Wisum Impi – DNI 48155395 - (Signature)
Pablo Kaikat Shawit

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Fermín Ugkuch Wachapa, identified with DNI N° 44421182, of the Awajún Native Community Tsamajain, of the district of Nieva, of the province of Condorcanqui, of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(Signature) – Fermín Ugkuch Wachapa
Apu of the Awajún community (President of the community)

(Seal) 25 OCT 2018

Awajún members of the Native Community Tsamajain:

Eloisa Wisum Impi – Dni 44692826 - (Signature)
Anita Wisum Autukai – DNI 48333436 - (Signature)
Magaly Mashianda Wisum – DNI 74740761 - (Signature)
Meliana Juan Guillermo – DNI 48394160 - (Signature)
Consuelo Danducho Tsamajain – DNI 48887642 - (Signature)
Yola Guillermo Yapu – DNI 45395086 - (Signature)
Teolorinda Juan Guillermo – DNI 44692761 - (Signature)
Alfonso Entsakua Tsejem – DNI 33763019 - (Signature)
Ruben Wisum Autukai – DNI 43313117 - (Signature)
Ismael Pinchu Agkuosh – DNI 45375643 - (Signature)
Fredy Muraya Murayari – DNI 72119102 - (Signature)
Amelia Autukai Tukup – DNI 33764581 - (Signature)
Jaime Juan Kunkumas – DNI 33765890 - (Signature)
David Wisum Anchumin – DNI 05605402 - (Signature)
Rinder Juan Guillermo – DNI 44692783 - (Signature)
Justina Impi Utijat – (Signature)
Fredina Wisum Impi – (Signature)
Angela Wisum Impi – DNI 48155395 - (Signature)
Pablo Kaikat Shawit

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Olivia Pujukat Tsumu, identificado con DNI
N° 47348927, de la Comunidad Pankinjsta, del distrito de
Nieva, de la provincia de Condorcanqui,
del departamento de Amazonas; al ser informado a detalle del
procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio
Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la
postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún
asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se
ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración
del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones
representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto
al Ministerio de Cultura.

Olivia

25 OCT. 2018

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, OLIVIA PUJUPAT TSUMU, dekamu DNI N° 47349827, de la Comunidad de Pankintsa, Distrito Nieva, Provincia Condorcanqui, departamento Amazonas.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajajai pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(Firma) – Olivia Pujukat Tsumu – Dukúg

(Sello) 25 OCT 2018

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Olivia Pujukat Tsumu, identified with DNI N° 47348927, of the Awajún Native Community Pankingstan, of the district of Nieva, of the province of Condorcanqui, of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(Signature) – Olivia Pujukat Tsumu – Potter

(Seal) 25 OCT 2018

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, NORMO PAKURE JINTACH, identificado con DNI N° 33761343, de la Comunidad Pankimtsa, del distrito de Nieva, de la provincia de Condorcanqui, del departamento de Amazonas; al ser informado a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se ha realizado de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura.



25 OCT. 2018

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAIJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, NORMA PAKURAI JINTACH, de kamu DNI N° 33761343, de la Comunidad de Pankintsa, Distrito Nieva, Provincia Condorcanqui, departamento Amazonas.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajaiji pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - num awa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura.

(Firma) – Norma Pakure Jintach – Dukúg

(Sello) 25 OCT 2018

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Norma Pakure Jintach, identified with DNI N° 33761343, of the Awajún Native Community Pankingstan, of the district of Nieva, of the province of Condorcanqui, of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

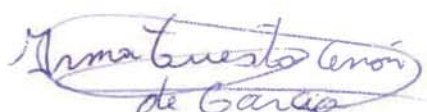
(Signature) – Norma Pakure Jintach – Potter

(Seal) 25 OCT 2018

Carta de consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

Yo, Irma Tuesta Cerrón, identificada con DNI N° 07861547, presidenta de la Asociación de artesanos Arte Awajún de las comunidades del río Komaina, integrada por ceramistas de comunidades del pueblo Awajún del departamento de Amazonas, al ser informada a detalle del procedimiento y de los alcances de la inscripción a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, otorgo el consentimiento para la postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a dicha Lista Representativa.

Del mismo modo, doy fe que el proceso de elaboración del expediente de postulación se realizó de forma participativa, a través de la Comisión encargada de la elaboración del expediente integrada por representantes de las diferentes organizaciones representativas del pueblo Awajún y de sus asociaciones de artesanos y artesanas, junto al Ministerio de Cultura y de la cual formé parte.



Irma Tuesta Cerrón
de García

PAPINUM AGAJA UJAMU UTUJIMTSUK AYU TABAU, DEKAS PACHINKAMI IMANJI,
YACHAMETJI, DEKATJI TUKE TAKATAJAJI PUEBLO AWAJUNDAU AINA NUNU
NUIGTU DUWE DAKUMJAMUJI NAJANBAUJI PACHISA

Wii, IRMA TUESTA CERRON, dekamun DNI N° 07861547 Vicepresidenta de la *Asociación de Artesanos Arte Awajún - ASAAW*, ijunjamui batsatkamu Entsa Komaina aidaunmaya tujash duwe najankamu takau aidau pueblo awajunnumia departamento Amazonas – numiati.

Shiig ashi anentain ujajatkagmatai, yamai sukagtajai utujimtsuk ayu tabaun wampa tabaunmag dekas pachinkami imanji, yachametji, dekatji tuke takatajajii pueblo awajundau aina nunu nuigtu duwe dakumjamuji najanbauji pachisa, dutikaku ish agatmamjami Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO - numawa nunui tabaunum.

Dutikaku taji nunuig betekak ijutkauk takaki minaji comité de elaboración – jai, nuigtushkam jujuig pachitkau ainawai dekas organizaciones del pueblo awajunin chichamjin aidau antsag ijunja takat ematasa najanamu dekas aishmag, nuwa najanat aidau dekaush pachitkainawai antsag ijutkawai Ministerio de Cultura, nuniamunun wisha pujusbiajai.

(Firma) – Irma Tuesta Cerrón

Letter of consent for nomination of pottery-related values, knowledge, lore, and practices
of the Awajún people

I, Irma Tuesta Cerrón, identified with DNI N° 07861547, president of the Asociación de artesanos Arte Awajún (Arte Awajún Craft Association) of the Awajún communities of the Komaina river, composed of potters from Awajún communities of the department of Amazonas; being informed in detail of the process and scope of the inscription to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, granted the consent for the nomination of the pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to said representative list.

Likewise, I certify that the preparation process of the nomination file has been accomplished in a participatory manner, through the Commission charged with the file preparation made up of representatives of several Awajún organizations and their craftsmen and craftswomen associations along with the Ministry of Culture.

(Signature) – Irma Tuesta Cerrón

Constancia de designación de representante integrante de la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

El señor Alberto Ramos Puerta, identificado con DNI N° 27844991, presidente de la Organización Regional Awajún de San Ignacio – ORASI, de la provincia san Ignacio departamento Cajamarca; presenta este documento para dar constancia de su participación en las reuniones convocadas por el Ministerio de Cultura junto con otras organizaciones representativas del pueblo awajún siendo representante de ORASI e integró la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de la inscripción de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO.


ORGANIZACIÓN REGIONAL AWAJÚN DE SAN IGNACIO
D.O. N° 22175
RESOLUCIÓN
-ORASI-
ALBERTO RAMOS PUERTA
DNI N° 27844991
PRESIDENTE ORASI

Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

12 DIC. 2017

RECIBIDO

Hora: 16:23 Firma: 

Constancia aents pachinkati tusa etegja umigkamu, iinfa takatji Imanji, Dékamuji,
Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umika
nagkimatag tabauwa nuwi

Muun Alberto Ramos Puerta, dekámu DNI N° 27844991 jai, pamuk Organización Regional
Awajún de San Ignacio-ORASInmaya, Provincia San Ignacionmaya, departamento
Cajamarca; iwainawai jujú papín, Ministerio de Cultura ijúnjatatus untsamakbaunum
pachinkatnujin antsag tikich aents organizaciones awajún aidau dáajin kaunaujai, níik
ORASI dáajin wekaewai nuniak pachinkae iinfa takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji nuwigtu
awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umiamunun dutika nagkimatna
nuwi, jusha Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO tawa nunui
pachitkau atí tabaunum.

(ORASI Sello) ORGANIZACIÓN REGIONAL AWAJÚN DE SAN IGNACIO D.L. N° 22175

(Firma) – Alberto Ramos Puerta
DNI: 27844991
Pamuk ORASI

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 12 DIC 2017 16:23
Recibido

Certificate of appointment of the representative of the Commission for the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people

Mr. Alberto Ramos Puerta identified with National Identify Document N° 27844991, president of Organization Regional Awajún San Ignacio - ORASI (Awajún Regional Organization of San Ignacio) from province of San Ignacio in Cajamarca department; presents this document to certify his participation in the meetings called by the Ministry of Culture and other Awajún representatives organizations and integrate the Commission for preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity.

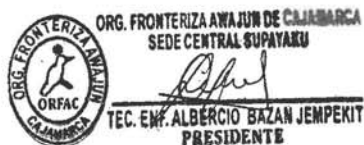
(ORASI Seal) ORGANIZACIÓN REGIONAL AWAJÚN DE SAN IGNACIO D.L. N° 22175

(Signature) – Alberto Ramos Puerta
DNI: 27844991
President of ORASI

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 12 DIC 2017 16:23
Received

Constancia de designación de representante integrante de la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

El señor Albercio Bazan Jempekit, identificado con DNI N° 44350569, presidente de la Organización Regional Fronteriza Awajún de Cajamarca – ORFAC, de la provincia _____, departamento Cajamarca; presenta este documento para dar constancia de su participación en las reuniones convocadas por el Ministerio de Cultura junto con otras organizaciones representativas del pueblo awajún siendo representante de ORFAC e integró la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de la inscripción de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO.



Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

12 DIC. 2017

RECIBIDO

hora: 16:23 Firma: _____

Constancia aents pachinkati tusa etegja umigkamu, iinía takatji Imanji, Dékamuji,
Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umika
nagkimatag tabauwa nuwi

Muun Alberto Bazan Jempetik, dekámu DNI N° 44350569 jai, pamuk Organización Regional Fronteriza Awajún de Cajamarca-ORFACnumia, departamento Cajamarca; iwainawai jujú papín, Ministerio de Cultura ijúnjatatus untsamakbaunum pachinkatnujin antsag tikich aents organizaciones awajún aidau dáajin kaunaujai, níik ORASI dáajin wekaewai nuniak pachinkae iinía takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umiamunun dutika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum.

(ORFAC Sello) ORG. FRONTERIZA AWAJUN DE CAJAMARCA SEDE CENTRAL
SUPAYAKU – CAJAMARCA

(Firma) – Albercio Bazan Jempekit Tec. Enf.
Pamuk ORFAC

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 12 DIC 2017 16:23
Recibido

Certificate of appointment of the representative of the Commission for the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people

Mr. Albercio Bazan Jempekit identified with National Identify Document N° 44350569, president of Organización Regional Fronteriza Awajún de Cajamarca - ORFAC (Awajún Frontier Regional Organization of Cajamarca) from Cajamarca department; presents this document to certify his participation in the meetings called by the Ministry of Culture and other Awajún representatives organizations and integrate as representative of ORFAC in the Commission for preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity.

(ORFAC Seal) ORG. FRONTERIZA AWAJÚN DE CAJAMARCA SEDE CENTRAL
SUPAYAKU – CAJAMARCA

(Signature) – Albercio Bazan Jempekit Tec. Enf.
President of ORFAC

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 12 DIC 2017 16:23
Received

Constancia de designación de representante integrante de la comisión para la elaboración del expediente de postulación de los valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajun asociados a la cerámica

La Presidenta de la Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental del Marañón-AMARNO, del Departamento de Amazonas, da Constancia de que la Sr. Balbina Paukai Sebastián, identificada con DNI: 80468653, con domicilio en la comunidad de:.....*URAKUZA*....., Distrito de *Santa María de Nieva*....., Departamento de Amazonas, fue autorizada para representar a la organización AMARNO y participar en el proceso de elaboración del expediente de postulación de los valores, conocimientos, saberes y prácticos del pueblo Awajun asociados a la cerámica, a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad-UNESCO, tal como consta en las actas de reuniones realizadas entre julio 2017 y agosto 2018.


Balbina
Balbina Paukai Sebastián
D.N.I. N° 80468653
PRESIDENTA

Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

23 NOV. 2017

RECIBIDO

Hora: *15:23* Firma: *[Firma]*

Constancia aents pachinkati tusa etegja umigkamu, iinía takatji Imanji, Dékamuji,
Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umika
nagkimatag tabauwa nuwi

Pamuk Asociación de Mujeres Artesanas de la Región Nor Oriental del Marañon -
AMARNO, departamento Amazonasnumia, tawai, dukúg Balbina Paukai Sebastian,
dekámu DNI N° 80468653 jai, pujamuji batsatkamu Urakusa, distrito Santa María de
Nieva, departamento Amazonasnumia, tibauwai organización AMARNO dáajin pachinkati
antsan iinía takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa
nunú pachisa expediente umiamaunmashkam dutika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio
Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum,
nuwigtu actas aidaunum umíkmauwa nunisag tagkaanatin 2017 tin nuwigtu dasetin 2018
tin ijunja takasmauwa nuwi.

(AMARNO Sello) ASOCIACIÓN DE MUJERES ARTESANAS REGION NOR ORIENTE
URAKUZA

(Firma) – Balbina Paukai Sebastián
DNI N° 80468653
Pamuk

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 23 Nov 2017 15:23
Recibido

Certificate of appointment of the representative of the Commission for the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people

The president of the Asociación de Mujeres Artesanas de la Region Nor-Oriental del Marañón- AMARNO (Craftswomen Association of the Marañón Northeast Region) from Amazonas department certifies that Ms. Balbina Paukai Sebastián identified with National Identify Document N° 80468653 domiciled at the native community of Uraquza, district of Santa Maria de Nieva, province of Condorcanqui, department of Amazonas, was authorized to represent AMARNO Organization and take part in the preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, as set forth in the meeting minutes held between July 2017 and August 2018.

(AMARNO Seal) ASOCIACIÓN DE MUJERES ARTESANAS REGION NOR ORIENTE URAKUZA

(Signature) – Balbina Paukai Sebastián
DNI N° 80468653
President

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 23 Nov 2017 15:23
Received



FEDERACIÓN DE MUJERES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN

Constancia de designación de representante integrante de la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica.*

La presidenta de la Federación de mujeres Awajun del Alto Marañón - FEMAAM - IMAZA, señora Clementina Paati ayui, identificada con DNI N° 33596897, domiciliada en la comunidad Uut, distrito de Imaza., Provincia de Bagua, Departamento Amazonas, da constancia de su participación como representante de la organización FEMAAM - IMAZA en el proceso de elaboración del expediente de postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, tal como consta en las Actas de reuniones realizadas entre julio 2017 y agosto 2018.



Clementina Paati Ayui
PRESIDENTA - FEMAAM

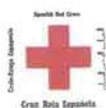
Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

17 ENE. 2018

RECIBIDO

Hora: 14:20 Firma: *[Firma]*

Elaborado con el apoyo de:



SEDE PRINCIPAL: Av. Falso Paquisha s/n frente a la escuela primaria de Imacita
IMAZA - BAGUA - AMAZONAS
EMAIL: femaam-imagita@hotmail.com - femaam@hotmail.com
Teléfono comunitario (041) 816921 - 816922

Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón – FEMAAM

Constancia aents pachinkati tusa etegja umigkamu, iinía takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umika nagkimatag tabauwa nuwi

Pamuk Federación de Mujeres del Alto Marañón-FEMAAM-IMAZA, dukúg: Clementina Paati Ayui, dekámu DNI N° 33596897 jai, batsatkamu Uutnum Pujú, distrito Imaza, provincia Bagua, departamento Amazonasnumia, pachinkattawai organización FEMAAM-imaza dáajin tawai, iinía takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umiamunmashkam dutika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum, nuwigtu actas aidaunum umikmauwa nunisag tagkaanatin 2017 nuwigtu dasetin 2018 tin ijunja takasmauwa nuwi.

(FEMAAM Sello) FEDERACIÓN DE MUJERES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN
FEMAAM IMAZA

(Firma) Clementina Paati Ayui
Pamuk - FEMAAM

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 17 ENE 2018 14:20
Recibido

Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón - FEMAAM
(Alto Marañón' Aguaruna Women Federation)

Certificate of representative designation for the commission of elaboration of the nomination file for the candidature of Pottery-Related Values, Knowledge, Lore and Practices of the Awajún people

The president of the Federación de Mujeres Aguarunas del Alto Marañón FEMAAM-Imaza (Alto Marañón' Aguaruna Women Federation), Ms. Clementina Paati Ayui, identified with National Identify Document N° 33596897 , who lives at the Community Uut, in Imaza district, province of Bagua, Department of Amazonas, certifies her participation, as representative, in the preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity as set forth in the meeting minutes held between July 2017 and August 2018.

(FEMAAM Seal) FEDERACIÓN DE MUJERES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN
FEMAAM IMAZA

(Signature) Clementina Paati Ayui
President - FEMAAM

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 17 ENE 2018 14:20
Received



Organización de Desarrollo de las Comunidades
Fronterizas del Cenepa – ODECOFROC.

Constancia de designación de representante integrante de la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajun asociados a la cerámica*

La presidenta de la Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa -ODECOFROC, señora Augustina Mayan Apikai, del departamento Amazonas, da constancia de que el señor Zebelio Kayap Jempekit, identificado/a con DNI N° 40471527, domiciliado en la comunidad Nativa Huampami, distrito de El Cenepa, provincia de Condorcanqui, departamento de Amazonas, fue autorizado/a para representar a la organización ODECOFROC y participar en el proceso de elaboración del expediente de postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, tal como consta en las Actas de reuniones realizadas entre julio 2017 y agosto 2018.



Augustina Mayan Apikai
DNI N° 40002765
PRESIDENTA

Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

18 ENE. 2018

RECIBIDO

Hora: 10:22 Firma: 

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa -
ODECOFROC

Constancia aents pachinkati tusa etegja umigkamu, iinía takatji Imanji, Dékamuji,
Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umika
nagkimatag tabauwa nuwi

Pamuk Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa-
ODECOFROC, dukúg Agostina Mayan Apikai, departamento Amazonasnumia, tawai,
muun Zabelio Kayap Jempekit, dekámu DNI N° 40471527 jai, batsatkamu Huampami
Pujú, distrito El Cenepa, provincia Condorcanqui, departamento Amazonasnumia,
tibauwai organización ODECOFROCKa dáajin pachinkati antsan iinía takatji Imanji,
Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente
umiamaunmashkam dutika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio Cultural Inmaterial de la
Humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum, nuwigtu actas aidaunum
umikmauwa nunisag tagkaanatin 2017 tin nuwigtu dasetin 2018 tin ijunja takasmauwa
nuwi.

(ODECOFROC Sello) ORG. DE DESARROLLO DE LAS COMUNIDADES
FRONTERIZAS DEL CENEPA – ODECOFROC

(Firma) – Agostina Mayan Apikai
DNI N° 40002785
Pamuk

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 18 ENE 2018 10:22
Recibido

Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa -
ODECOFROC
(Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa)

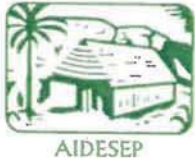
Certificate of appointment of the representative of the Commission for the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people

The president of the Organización de Desarrollo de las Comunidades Fronterizas del Cenepa – ODECOFROC (Organization for the Development of the Border Communities of Cenepa), Ms. Augustina Mayan Apikai, of the department of Amazonas certifies that Mr. Zebelio Kayap Jempekit,, identified with National Identify Document N° 40471527, domiciled at the native community of Huampami, district of El Cenepa, province of Condorcanqui, department of Amazonas, was authorized to represent the ODECOFROC Organization and take part in the preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, as set forth in the meeting minutes held between July 2017 and August 2018.

(ODECOFROC Seal) ORG. DE DESARROLLO DE LAS COMUNIDADES FRONTERIZAS DEL CENEPA – ODECOFROC

(Signature) – Augustina Mayan Apikai
DNI N° 40002785
President

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 18 ENE 2018 10:22
Received



FEDERACIÓN REGIONAL INDÍGENA AWAJUN DEL ALTO MAYO - FERIAAM
INSCRITA CON PARTIDA N° 11010102 SUNARP – MOYOBAMBA

REGION SAN MARTIN



CODEPISAM

"Año del Dialogo y la Reconciliación Nacional"

**CC.NN MARGEN
DERECHA Y SECTORES**

5. Bajo Naranjillo
 - Rio Soritor.
6. Shampuyacu
 - Kunchum
 - Bajo Tumbaro
7. Alto Naranjillo
8. Alto Mayo
 - Samik
 - Huasta
 - Valles


**CC.NN MARGEN
IZQUIERDA Y
SECTORES**

11. Huascayacu
 - Shigkat
 - Tornillo
 - El Canal
12. Shimpiyacu
 - Kugkuk Entsa
 - Nvo. Progreso
 - Selva Paraíso
13. El Dorado
 - Cocamilla
14. Morroyacu
 - Nva. Vida
 - Shama
15. Yarau
 - Chayu
16. Cachiyacu
 - Alto Huascayacu
 - Caña Verde
17. Tiwiyacu
18. Jerusalén
 - Sawi Entsa
19. Achu
 - Yamakai Entsa
20. Kusu

Constancia de designación de representante integrante de la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica

El vicepresidente del Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM, señor Pancho Tanques Atchut, del departamento San Martín, da constancia de que la señora Doris Catip Pijuch, identificada con DNI N° 44154007, domiciliada en la comunidad nativa San Rafael, distrito de Moyobamba, provincia de Moyobamba, departamento de San Martín, fue autorizada para representar a la organización FERIAAM y participar en el proceso de elaboración del expediente de postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, tal como consta en las Actas de reuniones realizadas entre julio 2017 y agosto 2018.

Atentamente,


Pancho Tanques Atchut
DNI N° 00839330
Vicepresidente – FERIAAM

Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

12 ABR. 2018

RECIBIDO

Hora: 16:43 Firma: 

Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM

“Mijan Chichamu Nuwigtu ashi ii nugke tepakaja juwi Tsagkugdayamu”

Constancia aents pachinkati tusa etegja umigkamu, iinia Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umika nagkimatag tabauwa nuwi

Vicepresidente Federación Regional Indígena Awaún del Alto Mayo-FERIAAM, muun: Pancho Tanques Atchut, departamento San Martinnumia, tawai, dukúg Doris Catip Pijuch, dekámu DNI N° 44154007 jai, batsatkamu San Rafael Pujú, distrito Moyobamba, provincia Moyobamba, departamento San Martinnumia, tibauwai organización FERIAAMA dáajin pachinkati antsan iinia takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umiamaunmashkam dutika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum, nuwigtu actas aidaunum umikmauwa nunisag tagkaanatin 2017 tin nuwigtu dasetin 2018 tin ijunja takasmauwa nuwi.

Antugdaikami,

(Firma) Pancho Tanques Atchut
DNI N° 00839330
Vice presidente - FERIAAM

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 12 ABR 2018 16:43
Recibido

Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo - FERIAAM
Registered with departure N° 11010102 SUNARP – Moyobamba

San Martin department

(Alto Marañon' Awajún Indigenous Regional Federation)

“Year of Dialogue and National Reconciliation”

Certificate of representative designation as member of the commission of elaboration of the dossier for the candidature of Pottery-Related Values, Knowledge, Lore and Practices of the Awajún people

The vice president of Federación Regional Indígena Awajún del Alto Mayo – FERIAAM (Alto Marañon' Awajún Indigenous Regional Federation), Mr. Pancho Tanques Atchut, from the department of San Martin, certifies that Ms. Doris Catip Pijuch, identified with National Identify Document N° 44154007, domiciled at the Native Community San Rafael, in Moyobamba district, province of Moyobamba, Department of San Martin, was participated as authorized representative of in the preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity as set forth in the meeting minutes held between July 2017 and August 2018.

(Signature) Pancho Tanques Atchut
DNI N° 00839330
Vice president - FERIAAM

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 12 ABR 2018 16:43
Received



C.I.A.P.

CONSEJO INDIGENA AMAZONICO DEL PERU

"La Unidad de los Pueblos Indígenas del Perú y Latinoamérica"

"AÑO DEL DIALOGO Y LA RECONCILIACION NACIONAL"

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO INDIGENA AMAZONICO DEL PERU-CIAP, DEL DISTRITO DE
IMAZA, PROVINCIA DE BAGUA Y LA REGION AMAZONAS, HACE ENTREGA DE LA SIGUIENTE:

C O N S T A N C I A

Que, don: CESAR HILARIO ALICIA, identificado con DNI. N° 33580770, domiciliado en la comunidad nativa de PUMPU, del distrito de Imaza, provincia de Bagua y la región Amazonas, queda autorizado para que en representación de la organización CIAP participe en cualquier evento que se organice en las actividades de la artesanía del pueblo Awajun.

Se expide la presente constancia a solicitud de la parte interesada para los fines que estime por conveniente.

Imacita, 15 de abril del 2018.



Alberto Tivi Pape
Presidente de CIAP
CONSEJO INDIGENA
AMAZÓNICO DEL PERÚ

C.I.A.P.
CONSEJO INDÍGENA AMAZÓNICO DEL PERÚ

“ linía aidau perunmaya ljumdayamu nuwigtu Latinoaméricanmayashkam”
“Mijan Chichamu Nuwigtu Tsagkugdayamu”

Pamuk CONSEJO INDÍGENA AMAZÓNICO DEL PERÚ-CIAP, Distrito Imaza, Provincia Bagua Nuwigtu, Región Amazonas, Jujuna Suwawai:

CONSTANCIA

MUUN: CESAR HILARIO ALICIA, dekámu DNI. N° 3380770 jai, Batsatkmu PUMPUNUM pujú, distrito Imaza, Provincia Bagua nuwigtu Región Amazonasnumian, idaiwai organización CIAPa dáajin pachinkati takak artesanía awajúndau pachisa takamunum tusa.

Umiaji jujú constancia muun segamaunum, atsumamujin takasti tusa.

Imacita, 15 sampitin 2018

(C.I.A.P. Sello) – Consejo Indígena Amazónico del Perú – Imacita - Pamuk

(Firma) – Alberto Tiwi Pape
Pamuk CIAP
Consejo Indígena Amazónico del Perú

C.I.A.P.
CONSEJO INDÍGENA AMAZÓNICO DEL PERÚ
(Peru's Amazon Indigenous Council)

"The Unity of Indigenous People of Peru in Latin America"
"Year of Dialogue and National Reconciliation"

Mister President of the CONSEJO INDÍGENA AMAZÓNICO DEL PERÚ (Peru's Amazon Indigenous Council - CIAP), of the district of Imaza, province of Bagua, Amazonas Region,

CERTIFIES

That, Mr. Cesar HILARIO ALICIA, identified with National Identify Document N° 33580770, domiciled at the native community of PUMPU, district of Imaza, province of Bagua, and Region of Amazonas, is authorized to represent the CIAP Organization in any event organized for the activities related to the Awajún people craftsmanship.

This certificate is issued upon the request of the interested party for any purpose it may serve

Imacita, 15th April 2018.

(C.I.A.P.Seal) – Consejo Indígena Amazónico del Perú – Imacita - President

(Signature) – Alberto Tiwi Pape
President of CIAP
Consejo Indígena Amazónico del Perú

**CARTA DE ACREDITACION DEL REPRESENTANTE DE LA ASOCIACION PROVINCIAL DE
ARTESANOS/AS YAPIT**

SEÑORES
MINISTERIO DE CULTURA
PRESENTE.-

La Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT, identificada con N° RUC:
20602194702, acredita que NELLY IMPI BERMEO, identificada con DNI: 40042062, es
representante de la comisión para las actividades organizadas por la UNESCO.

Así mismo, informo que desde que se ha creado la institución en 2013, Nelly viene asesorando
y coordinando en eventos y ferias artesanales. Actualmente, se encuentra realizando talleres y
capacitaciones para el mejoramiento del bienestar de los asociados en un convenio de
intervención. Esto se viene desarrollando con un grupo de profesionales de las Ciencias
Sociales en ocho comunidades del área de Condorcanqui.

Para cualquier otra información adicional y/o detalles, favor de pedirla a la firmante.

Santa María de Nieva, 18 de abril del 2018.

Atentamente,



Luzmila Bermeo Chuinda
Presidenta de la Asociación YAPIT
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas

CHIPU ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARTESANOS/AS YAPIT TAWA NUNA DÁAJIN
PACHÍNKATI TUSA SUWAMU

MUUN AIDAU:
MINISTERIO DE CULTURA
JUWI.-

Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT, dekámu N° RUC: 20602194702 jai, tawai NELLY IMPI BERMEO, dekámu DNI N° 40042062 jai, juka dekas adaikamuwai pachinkati UNESCO takat dutikamunum tusa.

Antsanuk, etsegjai, jujú institución 2013 tin najadeauwa nuwi nagkamas, Nellyk jintinkagtuki nuwigtu takát emamunumash, ferias atersanles dutikamunmash tuké chichamjuki minawai. Yabaya juwig, wekaewai talleres aidaun dutikak nuwigtu jintinkagtak asociados aidau mak pujumainun pachis bakichik convenionajai. Jujú takatak dutiknawai unuimaku Ciencias Sociales aidauajai jujú yuk batsatkamu Condorcanquiya nuwi.

Nuwigtu tikich chícham dekamain akuig, wait aneamam jujuna kuwesma nunú segata.

Santa María de Nieva, 18 sampitin 2018

Antugdaikami,

(YAPIT Sello) – ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARTESANOS Y ARTESANAS –
AMAZONAS - CONDORCANQUI

(Firma) – Luzmila Bermeo Chuinda
Pamuk YAPIT
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas

ACCREDITATION LETTER OF THE ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARTESANOS/AS
YAPIT
(Province Association of Craftsmen and Craftswomen YAPIT)'s REPRESENTATIVE

Messrs.
Ministry of Culture
Dear sirs,

The Asociación Provincial de Artesanos y Artesanas YAPIT (Province Association of Craftsmen and Craftswomen YAPIT), identified with RUC (taxpayer's registration number): 20602194702, certifies that Nelly IMPI BERMEO, identified with National Identify Document N° 40042062, is the representative of the commission for the activities organized by UNESCO.

Likewise, I inform that since the creation of the institution in 2013, Nelly has been advising and organizing artisan events and fairs. At present, she is conducting workshops and trainings for the improvement of the member's wellbeing within the framework of an intervention agreement. This is developed by a group of professionals in Social Sciences who are working in eight communities of the Condorcanqui area.
For further information, contact the undersigned below.

Santa María de Nieva, 18 April 2018

Sincerely yours,

(YAPIT Seal) – ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE ARTESANOS Y ARTESANAS –
AMAZONAS - CONDORCANQUI

(Signature) – Luzmila Bermeo Chuinda
President of YAPIT Association
Santa María de Nieva, Condorcanqui, Amazonas

Constancia de designación de representante integrante de la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica*

La presidenta del Consejo Aguaruna y Huambisa - CAH, señora Raquel Caicat Chias, identificada con DNI N° 33580776, da constancia de que la señora Amalia Chamik Bashian identificada con DNI N° 33597245, domiciliada en la comunidad Nativa de Temashnum, distrito de Imaza, provincia de Bagua, departamento de Amazonas, fue autorizada para representar a la organización CAH y participar en el proceso de elaboración del expediente de postulación de los *Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica* a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, tal como consta en las Actas de reuniones realizadas entre julio 2017 y agosto 2018.



Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

26 JUN. 2018

RECIBIDO

Hora: 11:41 Firma: *[Signature]*

Constancia aents pachinkati tusa etegja umigkamu, iinía takatji Imanji, Dékamuji,
Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umika
nagkimatag tabauwa nuwi

Pamuk Consejo Aguaruna y Huambisa-CAH, dukúg Raquel Caicat Chias, dekámu DNI N°
33580776 jai, tawai, dukúg Amalia Chamik Bashian, dekámu DNI N° 33597245 jai,
batsatkamu Temashnum Pujú, distrito Imaza, provincia Bagua, departamento
Amazonasnumia, tibauwai organización CAH dáajin pachinkati antsan iinía takatji Imanji,
Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji aidau pinig najánmauwa nunú pachisa
expediente umiamaunmashkam dutika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio Cultural
Inmaterial de la Humanidad de UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum, nuwigtu
actas aidanum umikmauwa nunisag tagkaanatin 2017 tin nuwigtu dasetin 2018 tin ijunja
takasmauwa nuwi.

(CAH Sello) ORG. CONSEJO AGUARUNA Y HUAMBISA – PROV. CONDORCANQUI /
SEDE URAKUZA

(Firma) – Raquel Caicat Chias
Pamuk CAH
DNI 33580776

(Sello) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 26 JUN 2018 11:41
Recibido

Certificate of appointment of the representative of the Commission for the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people

The president of the Consejo Aguaruna Huambisa - CAH (Aguaruna and Huambisa Council), Ms. Raquel Caicat Chias identified with DNI N° 33580776, certifies that Ms. Amalia Chamik Bashian identified with National Identify Document N° 33597245 domiciled at the native community of Temashnum, district of Imaza, province of Bagua, department of Amazonas, was authorized to represent the CAH Organization and take part in the preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, as set forth in the meeting minutes held between July 2017 and August 2018.

(CAH Seal) ORG. CONSEJO AGUARUNA Y HUAMBISA – PROV. CONDORCANQUI / SEDE URAKUZA

(Signature) – Raquel Caicat Chias
President of CAH
DNI 33580776

(Seal) Ministerio de Cultura. Dirección de Patrimonio Inmaterial 26 JUN 2018 11:41
Received

EL QUE SUSCRIBE, PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN DE ARTESANOS INDÍGENAS PAYANT DE NIEVA-ASAIPAN, HACE CONSTAR:

CONSTANCIA

Que, Doña Clelia Jima Chamiquit, identificada con DNI N° 33766949, domiciliada en la Comunidad Nativa de Seasmi Distrito de Nieva, Provincia de Condorcanqui, Región Amazonas autorizó, para que, en representación de la Organización, integre el Equipo Técnico para la Elaboración del expediente y participe del proceso para la Postulación de los Valores, Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajun, asociados a la producción de cerámica a la lista representativa del patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO.

Se expide la presente constancia a solicitud de la parte interesada para los fines que estime por conveniente.

Héctor Peas, 29 de Agosto del 2018.



Rosario Chamiquit De Jima
Presidenta
DNI 337.60418

JUJUNA KUWESBAUK, PAMUK ASOCIACIÓN DE ARTESANOS INDÍGENAS PAYAN DE NIEVA-ASAIPAN, TAWAI:

CONSTANCIA

Jujú, dukúg Clelia Jima Chamiquit, dekámu DNI. N° 33766949 jai, Batsatkmu Seasminum pujú, distrito Nieva, Provincia Condorcanqui, Región Amazonas, senchín suwajai, organizaciónka dáajin pachinkati Equipo Tecniconum antsag Expediente umiamunmashkam nuwigtu iinía takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji, nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umiamaunmashkam dutika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO, tawa nunui pachitkau atí tabaunum.

Umiaji jujú constancia dukúg segamaunum, atsumamujin takasti tusa.

Hector Peas, 29 dasetin 2018.

(Firma) - Rosario Chamiquit de Jima
Pamuk
DNI 33760418

Asociación de Artesanos Indígenas Payan de Nieva - ASAIPAN
(Indigenous Artisan Association of Payan de Nieva)

The President of Indigenous craftswomen Association Payan de Nieva

CERTIFIES

That, Ms. Clelia Jima Chamiquit, identified with National Identify Document N° 33766949 domiciled at the Native Community Seasmi, in Santa María de Nieva, province of Condorcanqui, Department of Amazonas, was authorized to represent this organization to integrate el Technical Team in the preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity.

This certificate is given to Ms. Dekentai for any useful purpose.

Hector de Peas, August 29, 2018.

(Signature) -Rosario Chamiquit de Jima
President
DNI 33760418



ORGANIZACIÓN CENTRAL DE COMUNIDADES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN
O.C.C.A.A.M.
SEDE CENTRAL YAMAYAKAT
CONSTITUIDA 17 DE JUNIO DE 1983 INSCRITA EN EL TOMO I REGISTRO N° XXXII, ASIENTO 1, FOLIO 227.

EL QUE SUSCRIBE, VICE PRESIDENTE DE LA ORGANIZACIÓN CENTRAL DE COMUNIDADES AGUARUNAS DEL ALTO MARAÑÓN: OCCAAM, HACE CONSTAR:

CONSTANCIA

Que la señorita: **LUCIANA DEKENTAI BASHIAN,**

Identificada con DNI N° 33599166, domiciliada en la comunidad de Bukuig, distrito de Imaza, provincia de Bagua, región Amazonas, autorizo para que en representación de la Organización Central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón, participe del proceso para la Postulación de los Valores, Conocimientos, Saberes y Prácticas del Pueblo Awajun, asociados a la producción de cerámica a la lista representativa del patrimonio cultural inmaterial de la humanidad de UNESCO.

Se expide la presente constancia a solicitud de la parte interesada para los fines que estime por conveniente.

Yamayakat, 20 de octubre del 2018



Organización central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – O.C.A.A.M. Sede
Central Yamayakay

JUJUNA KUWESBAUK, VICE PRESIDENTE ASOCIACIÓN DE ARTESANOS
INDÍGENAS PAYAN DE NIEVA-ASAIPAN, TAWAI:

CONSTANCIA

Jujú muntsujuk: LUCIANA DEKENTAI BASHIAN, dekámu DNI. N° 33599166 jai, Batsatkmu Bukuig pujú, distrito Imaza, Provincia Bagua, Región Amazonas, senchín suwajai, organización Central de Comunidades Aguarunas de Alto Marañonka dáajin, pachinkati antsag iinía takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa takat emamunmashkam nunú umika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de UNESCO, tawa nunui pachitkau atí tabaunum.

Umiaji jujú constancia dukúg segamaunum, atsumamujin takasti tusa.

Yamayakat, 20 shinutin 2018.

(O.C.C.A.A.M. Sello) – ORG. CENTRAL DE COMUNIDADES AGUARUNAS DEL ALTO
MARAÑON OCCAAM YAMAYAKAT

(Firma) - Abercio Sánchez Wajuyat
Vice Presidente

Organización central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón – O.C.A.A.M. Sede
Central Yamayakay

Alto Marañón' Awajún Communities Central Organization – O.C.A.A.M . Yamayakay
Central Headquarter

The Vice President of Organización central de Comunidades Aguarunas del Alto Marañón
– O.C.A.A.M (Alto Marañón' Awajún Communities Central Organization):

CERTIFIES

That, Miss Luciana Dekentai Bashian,

identified with National Identify Document N° 33599166, domiciled at the Community Bukuig, in Imaza district, province of Bagua, Department of Amazonas, was authorized as representative of Alto Marañón' Awajún Communities Central Organization to participate in the preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity.

This certificate is issued at the request of the interested party for purposes that it deems appropriate.

Yamayakat, October 20, 2018.

(O.C.C.A.A.M. Seal) – ORG. CENTRAL DE COMUNIDADES AGUARUNAS DEL ALTO
MARAÑON OCCAAM YAMAYAKAT

(Signature) - Abercio Sánchez Wajuyat
Vice President



"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"

"Año del Diálogo y la Reconciliación Nacional"

Bagua, 28 de Octubre de 2018

REGIONES



PUEBLO
AWAJUM



PUEBLO
WAMPIS

AMAZONAS

ODECOFROC

ODECINAC

FIAACSA

FISH

CIAP

OPIWAK

CAH

ODECABM

FECAS

CAJAMARCA

ORASI

ORFAC

Constancia de designación de representante integrante de la Comisión para la elaboración del expediente de postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica

El presidente/a de la Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú – ORPIAN-P, señor: Salomon Awananch Wajush del departamento Amazonas, da constancia de que el señor Hernán Kinin Inchipish, identificado con DNI N° 18073120, domiciliado en la comunidad Nativa de Shushug distrito de Imaza, provincia de Bagua departamento de Amazonas, fue autorizado para representar a la organización ORPIAN-P y participar en el proceso de elaboración del expediente de postulación de los Valores, conocimientos, saberes y prácticas del pueblo Awajún asociados a la cerámica a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad – UNESCO, tal como consta en las Actas de reuniones realizadas entre julio 2017 y agosto 2018.



Salomon Awananch Wajush
PRESIDENTE DE ORPIAN - P.
DNI: 33594378

DNI N°33594378

Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú
ORPIAN-P

“Tun mijan nuwa nuwigtu aishmag takat betek suwamu”
“Mijan Chichamu Nuwigtu ashi ii nugke tepakaja juwi Tsagkugdayamu”

Bagua, 28 shinutin 2018

Constancia aents pachinkati tusa etegja umigkamu, iinía takatji Imanji, Dékamuji,
Unuimatji nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umika
nagkimatag tabauwa nuwi

Pamuk Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú-
ORPIAN-P, muun: Salomon Awananch Wajush departamento Amazonasnumia, tawai,
muun Hernán Kinin Inchipish, dekámu DNI N° 18073120 jai, batsatkamu Shushugnum
Pujú, distrito Imaza, provincia Bagua, departamento Amazonasnumia, tibauwai
organización ORPIAN-P dáajin pachinkati antsag iinía takatji Imanji, Dékamuji, Unuimatji
nuwigtu awajúni takatji pinig najánmauwa nunú pachisa expediente umiamunmashkam
dutika nagkimatna nuwi, jusha Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de
UNESCO tawa nunui pachitkau atí tabaunum, nuwigtu actas aidaunum umikmauwa
nunisag tagkaanatin 2017 tin nuwigtu dasetin 2018 tin ijunja takasmauwa nuwi.

(ORPIAN – P - Sello) – ORG. REGIONAL DE LOS PUEBLOS INDIGENAS NORTE DEL
PERÚ DE LA AMAZONÍA

(Signature) – Salomon Awananch Wajush
Pamuk ORPIAN – P
DNI: 33594378

Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú
ORPIAN-P
(Regional Organization of Indigenous People of Peru's Northern Amazon)

“Decade of Equal Opportunities for Men and Women”
“Year of Dialogue and National Reconciliation”

Bagua, 28th October, 2018

Certificate of appointment of the representative of the Commission for the preparation of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people.

The president of the Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Norte del Perú ORPIAN-P (Regional Organization of Indigenous People of Peru's Northern Amazon), Mr. Salomon Awananch Wajush of the department of Amazonas certifies that Mr. Hernán Kinin Inchipish, identified with National Identify Document N° 18073120, domiciled at the native community of Shushug, district of Imaza, province of Bagua, department of Amazonas, was authorized to represent the ORPIAN-P Organization and take part in the preparation process of the nomination file of pottery-related values, knowledge, lore, and practices of the Awajún people to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of the Humanity, as set forth in the meeting minutes held in July 2017 and August 2018.

(ORPIAN – P - Seal) – ORG. REGIONAL DE LOS PUEBLOS INDIGENAS NORTE DEL PERÚ DE LA AMAZONÍA

(Signature) – Salomon Awananch Wajush
President of ORPIAN – P
DNI: 33594378